

MÉTÉO

Ensoleillé. Ennuagement en fin d'après-midi. Quelques flocons le soir. Mercredi: nuageux avec quelques flocons et froid.

MIN.: - 10 MAX.: - 8 Détail en page 25

Votre nettoyeur SANITONE

nettoyeur 165 St-Hubert,
Shefford Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

MARDI

La Voix de l'Est



... un cadeau
qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE 328 Principale, Granby
378-6963

VOL. 57 — NO 156 — GRANBY, 24 décembre 1991

*Sablère
Shefford*

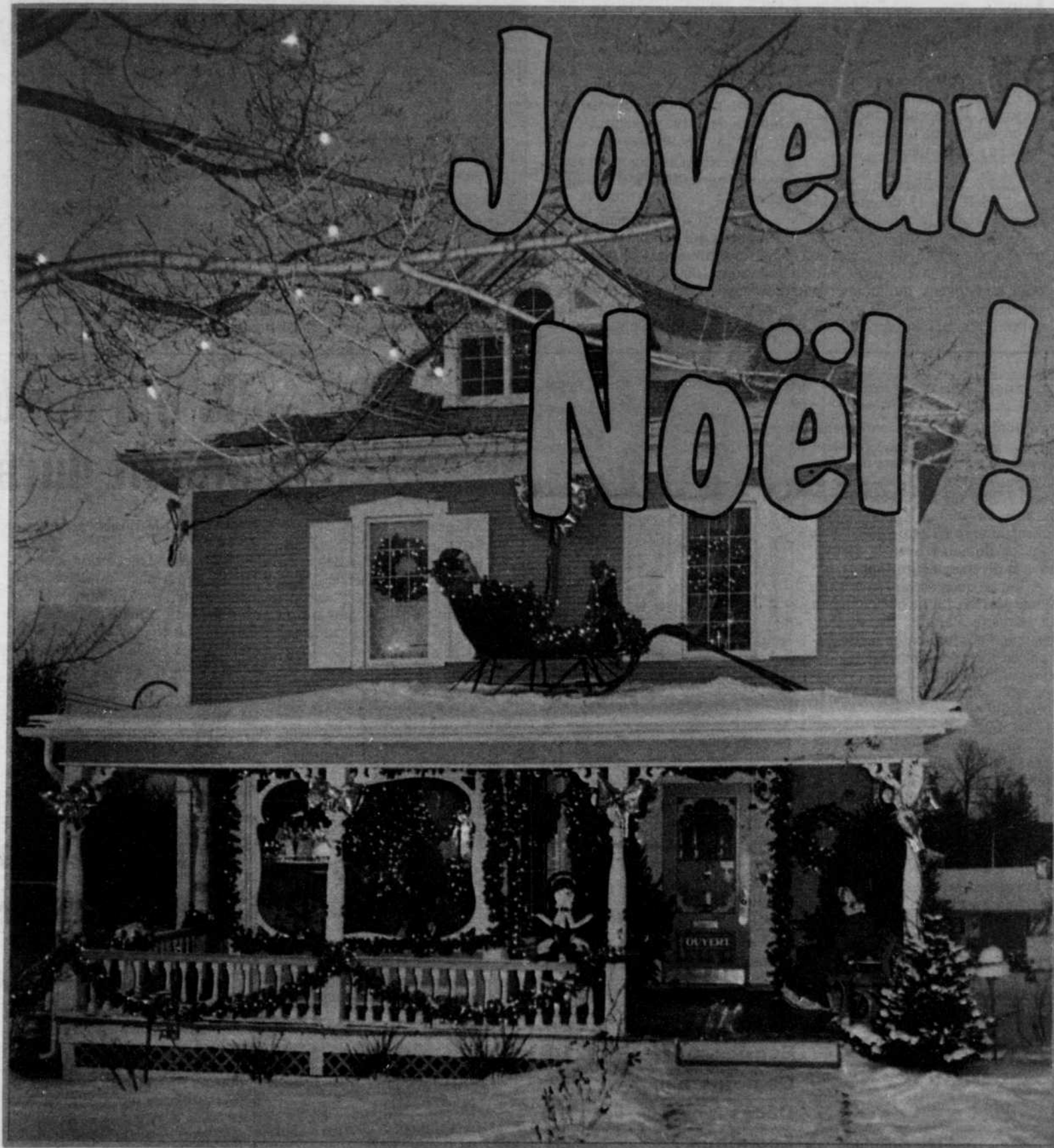
**Les
citoyens
gagnent
contre
Désourdy**
— page 2



Gaston Drapeau

*Constantin
démissionne*

**Bisons: le
retour de
Drapeau**
— page 28



633 Dufferin Granby 372-5896

**Aucun dépôt
Aucun paiement
Aucun intérêt**

**À l'achat de vos meubles
Ne payez que le 12 mai '92***

* Approbation de crédit requise. Toutes les taxes exigibles doivent être payées au moment de l'achat. Versement venant à échéance le 12 mai '92 et le 12 avril '92 pour les appareils électroniques et électroménagers.

L-23510

Bromont: Constructions Désourdy devra verser 177 000 \$ à un groupe de citoyens

En raison des préjudices causés par l'exploitation de la sablière Shefford

MONTREAL
Presse canadienne

Le juge Jean-Louis Pélouin, de la Cour supérieure du Québec, a condamné les Constructions Désourdy à verser 177 000 \$ à 142 citoyens ainsi qu'à 250 écoliers et enseignants de Bromont pour leur avoir empoisonné l'existence durant un an en exploitant une carrière de sable en pleine ville.

Dans un jugement de 60 pages, daté du 17 décembre, le juge en vient à la conclusion que l'exploitation d'une sablière située à proximité d'un quartier résidentiel fut la cause d'ennuis pour les citoyens, qui intentèrent en décembre 1988 un recours collectif contre l'entreprise.

De mai 1988 à la mi-juin 1989, cette exploitation, précise le jugement, a été réalisée en flagrante contravention d'un règlement de zonage municipal qui prévoyait, pour ce lot, un usage agricole ou résidentiel. L'ingénieur Charles Désourdy a admis qu'au cours de la période concernée, pas moins de 600 000 tonnes de sable avaient été extraites de cette sablière.

Les citoyens ennuyés réclamaient un million \$ en dommages.

En vertu du jugement, les 62 personnes qui résidaient dans les environs immédiats de la sablière recevront 1000 \$ chacun en dédommagement. Quatre-vingts personnes, dont les propriétés étaient sises un peu plus loin, re-



La Cour supérieure a reconnu les préjudices causés aux enfants et aux adultes par l'exploitation de la sablière Shefford.

cevront pour leur part une indemnité de 500 \$.

Enfin, le juge Pélouin a accordé aux 250 élèves et enseignants de l'école Pierre-Aubre, de Bromont, un dédommagement de 300 \$ par personne, pour compenser les ennuis causés par l'exploitation de la carrière Shefford.

Le juge n'a pas retenu les arguments de Constructions Désourdy, qui prétendait posséder un droit acquis pour exploiter à des fins industrielles une ancienne terre agricole, acquise en 1970, soit deux ans après l'entrée en vigueur du règlement de zonage qui la désignait comme un terrain résidentiel.

Depuis la mi-juin 1989, la sablière Shefford a cessé ses activités.

MONTREAL
PC

Le ministre de l'Environnement, M. Pierre Paradis, n'exclut pas de céder au cours des prochains mois la présidence de la Table ronde sur le développement durable, créée par Québec pour définir une politique québécoise dans ce domaine avec le secteur privé et diverses institutions.

C'est ce qu'a déclaré hier Mme Sylvie Marier, l'attachée de presse du ministre Paradis, lequel s'est abstenu de commenter la démission en fin de semaine de son sous-ministre adjoint au Développement durable, M. Harvey Mead.

Le ministre avait été cherché M. Mead, un écologiste de renom, pour donner une direction plus inspirée à son ministère lorsqu'il a succédé à Mme Lise Bacon. Harvey Mead présidait jusque-là aux destinées de l'Union québécoise pour la conservation de la nature (UQCN), un des principaux groupes environnementaux du Québec avec quelque 40 000 membres affiliés.



Pierre Paradis

M. Mead a quitté vendredi le ministère de l'Environnement après être entré en conflit, à titre de secrétaire de la Table ronde, avec le ministre Paradis, qui en assume la présidence. M. Mead voulait que la Table ait la liberté de siéger à son gré mais le ministre a mis de l'avant des exigen-

Mead: Paradis n'a aucune vision du développement durable

ces qui auraient reporté la prochaine réunion en juin prochain. Dans une entrevue accordée à La Presse, M. Mead a déclaré que M. Paradis n'avait, à son avis, aucune "vision" de ce qu'était ou pourrait être le développement durable.

Il a par ailleurs confié au quotidien Le Devoir que l'essentiel de son désaccord portait sur le fait que la mise au point d'une politique de développement durable pour le Québec "ne figurait visiblement pas dans les priorités du ministre".

Mme Marier a confirmé indirectement les propos de M. Mead en précisant que M. Paradis visait "un rythme de quatre réunions par année" pour la Table quitte à ce que l'essentiel du travail soit accompli dans les comités techni-

ques... où le ministère joue un rôle clé.

"M. Mead accordait une extrême importance au développement durable, a dit Mme Marier. C'était visiblement le sujet qui l'intéressait le plus, probablement plus que l'évaluation environnementale ou le dossier de la récupération et du recyclage, qui étaient aussi sous sa responsabilité. Nous respectons beaucoup le travail qu'a fait M. Mead dans tous ces secteurs."

Le différend entre le président et le secrétaire de la Table ronde

sur le développement durable pourrait devenir un différend avec d'autres membres de cet organisme.

Les comités techniques de la Table ont accouché de 15 façons de poser le problème du développement durable dans autant de dossiers. Ces comités sont en principe redevables à l'organisme qu'est la Table elle-même, et pas au ministère même si pour des raisons évidentes, ce dernier y joue un rôle stratégique en tant que pourvoyeur d'informations.

Fonction publique: réduction des effectifs

MONTREAL
Presse canadienne

Déterminé à réduire l'ampleur de son déficit budgétaire, le gouvernement Bourassa s'est résigné à prendre des mesures draconiennes pour atteindre cet objectif: les effectifs de la fonction publique seront diminués de 10 pour cent sur une période de cinq ans.

Diverses sources gouvernementales autorisées ont précisé hier au quotidien de Montréal Le Devoir que ce plan quinquennal de "rationalisation" prévoit des coupures de deux pour cent

des ressources humaines pour 1992. Alors que pour les quatre autres années du quinquennat, les réductions seront modulées selon les besoins et circonstances. Le quantum de 10 pour cent vise uniquement les postes permanents et s'applique à la masse salariale globale.

A ce jour, l'effort de réduction des effectifs a porté uniquement sur les occasionnels. Pour ces derniers, chaque ministère a été enjoint de s'imposer une réduction de 20 pour cent, mesure qui restera en vigueur au moins pour 1992.

■ La Voix de l'Est ne sera pas publiée les 25 et 26 décembre, en raison du congé de Noël.

LA QUOTIDIENNE

497
8389

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	7
Ben des choses...	14
Commentaire	12
Décès	27
Économie	20
Jeux	26
Petites annonces	23
Sports	19
Statistiques	22

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Le jeune déficient qui avait agressé, le soir de l'Halloween, une résidente du centre d'accueil Marie-Berthe-Couture de Granby, a été déclaré inapte à enregistrer un plaidoyer, hier.

Le juge Michel Duchesne a rendu cette décision après avoir pris connaissance des résultats d'une évaluation psychiatrique conduite auprès du prévenu à la suite des incidents du 31 octobre dernier. A cause de l'état mental de l'accusé, son identité ne peut être divulguée.

Le soir de l'Halloween, Mme Anita Favreau, 61 ans et souffrant d'Alzheimer, serait entrée dans la chambre du déficient de 20 ans. Celui-ci n'aurait guère apprécié la visite et aurait assailli la sexagénaire, lui infligeant de graves blessures. Durant quelques heures, on a même cru que sa vie était en danger.

Le jeune homme a été appréhendé sur les lieux et a été gardé sous observation au Sherbrooke

Agression dans un centre d'accueil: le jeune déficient ne subira pas de procès

Hospital depuis. Il devait être ramené devant la cour le 6 janvier, mais les experts ayant terminé leur boulot plus tôt que prévu, le prévenu a pu être amené en cour avant la date fixée.

Un toit

Le rapport lui-même étant confidentiel, on n'en sait guère plus sur son handicap mental. Tout au plus sait-on qu'il n'a pas les facultés intellectuelles nécessaires pour subir un procès.

Aussi, le juge Duchesne a-t-il confié l'accusé «aux bons soins et jusqu'au bon vouloir du lieute-

nant-gouverneur en conseil», selon la formule consacrée. C'est-à-dire qu'il sera gardé en établissement fermé, probablement pour le reste de ses jours, à cause de son état: ses sautes d'humeur sont imprévisibles et dangereuses.

Mais, avant tout, dans cette décision, il faut considérer que le jeune homme aura enfin un toit stable, un encadrement approprié. En effet, depuis quelques années, il avait été ballotté d'un établissement à un autre, sans qu'aucune institution n'ait véritablement les ressources pour l'abriter.

Le jour de l'agression, il résidait au centre d'accueil Marie-

Berthe Couture depuis quelques semaines à peine, après un premier séjour de quelques semaines au CHG.

L'analyse de ce cas avait défrayé les manchettes et obligé la région à faire le constat de la déficience de ses ressources. Seul le tribunal criminel avait le pouvoir d'imposer une décision.

Le magistrat a inclus dans sa décision une recommandation afin que le prévenu soit transféré au centre Louis-Hippolyte-Lafontaine de Montréal.

Jointe hier midi, à la suite de cette décision, la famille de Mme Favreau n'a voulu émettre aucun commentaire.

Granby reconnue «ville touristique»

Les commerces pourront ouvrir le dimanche durant six mois

Benoit Lapierre
GRANBY

Tous les commerçants de la ville de Granby pourront dorénavant, en toute légalité, brasser des affaires le dimanche entre le 1er mai et le 31 octobre, c'est-à-dire durant la moitié de l'année.

Le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérard Tremblay, vient effectivement d'informer la Ville de Granby qu'il avait accepté sa demande voulant que les établissements commerciaux qui exercent leurs activités sur le territoire de Granby soient exemptés de l'application de la Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux durant les mois de mai, juin, juillet, août, septembre et octobre.

Cette exemption signifie que le ministre Tremblay reconnaît maintenant à Granby le statut de «ville touristique», un statut dont jouit déjà la ville de Bromont.

Le résultat de sondages effectués par la Chambre de commerce et la Sidac du centre-ville démontrent que les commerçants qui y ont répondu ne croient pas tous qu'il serait avantageux pour eux d'ouvrir leurs portes le dimanche. «C'est à peu près cinquante-cinquante. Mais nous, ce que nous allons recommander à nos membres, c'est de faire l'expérience de l'ouverture le dimanche durant au moins une saison, pour voir ce que ça donne. Après, on s'ajustera», a commenté hier le vice-président de la Sidac, André Hamel.

M. Hamel s'est personnellement dit d'accord avec le principe de permettre à ceux qui le désirent d'étendre leurs heures d'ouverture durant une partie de l'année. «Il faudra maintenant analyser les conséquences sur les coûts d'opération. Dans mon cas, j'ai déjà calculé qu'en ouvrant le dimanche, mes coûts grimperaient de 8 à 10 %», a expliqué André Hamel, qui est propriétaire de la boutique Charles Hubert.

En ce qui a trait au centre-ville et dans le contexte du regroupement prochain des trois associations de marchands, M. Hamel croit tout de même qu'il pourrait s'avérer très intéressant d'exploiter les commerces le dimanche. «Il y a la fête des mères, la fête de père, la vente trottoir, le festival ethnique, mais on pourrait aussi créer un paquets de nouveaux projets. durant l'été, il faut favoriser les activités extérieures», a-t-il conclu.



Les commerçants de Granby pourront ouvrir le dimanche durant la belle saison, Granby étant maintenant reconnue «ville touristique».

Ordures: la tournée du mercredi reportée au vendredi durant les Fêtes

GRANBY
BL

Les résidents du secteur de la ville de Granby où les ordures ménagères sont habituellement enlevées le mercredi doivent prendre note que durant la période des Fêtes, la tournée du mercredi est reportée au vendredi.

Cette semaine, les vidangeurs visiteront donc ce secteur le vendredi 27 décembre et non le mercredi 25 décembre. Ce sera la même chose la semaine suivante, alors que la tournée sera effectuée le vendredi 3 janvier au lieu du mercredi 1er janvier. Ce sont là les seuls changements apportés au service d'enlèvement des ordures

ménagères destinées au lieu d'enfouissement, ce qui veut dire les tournées du lundi et du mardi auront lieu comme d'habitude.

En ce qui concerne la collecte sélective des matières recyclables, le service est interrompu durant les Fêtes et ne sera rétabli qu'après les Rois.

Piéton heurté à mort

WATERLOO
RG

Un piéton sexagénaire a été mortellement happé par un véhicule, à Waterloo, dimanche soir.

La victime est M. Roger Royer, 60 ans, de Waterloo.

L'accident s'est produit vers 22 h 15, rue Foster, à quelques mètres de l'intersection de la rue St-Joseph.

M. Royer venait de s'engager dans la voie de circulation quand une camionnette conduite par M. Randy Judge, également de Waterloo, n'a pu l'éviter et l'a fauché. La victime est tombée au milieu de la chaussée.

Les ambulanciers ont entrepris dès leur arrivée, les manœuvres de réanimation. Toutefois, peu après son arrivée au CHG, M. Royer rendait l'âme.

Le constat de l'accident a été effectué par la Sûreté municipale de Waterloo. Il s'agit du premier accident mortel à survenir cette année, dans les limites de Waterloo.

Un mari violent récidive

ST-VALÉRIEN
RG

Un mari violent a été écroué pour une deuxième fois en moins d'un mois, dimanche.

Une première fois, le 27 novembre, il a été appréhendé pour violence conjugale. Comme l'incident n'avait, semble-t-il, rien de grave, et qu'en outre, son épouse ne voulait pas rompre le contact, le prévenu a été libéré sous de simples conditions usuelles de garder la paix.

Dimanche, passablement éméché, l'homme aurait récidivé. Il a été traduit hier après-midi en chambre criminelle de Granby. Le juge Michel Duchesne a ordonné, cette fois, sa détention préventive dans un centre de désintoxication. Il reviendra devant la cour le 27 janvier. À cause de la nature du cas, son nom n'est pas divulgué.

LA PENSÉE DU MATIN

Que Noël soit pour vous source d'émerveillement et de joie!

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L23348



Nicole Paquette

Sous l'arbre de Noël, les enfants découvrent émerveillés les poupées qui dansent, qui leur tiennent de longs discours doux à l'oreille.

Pourtant, ces merveilles cachent coquettement quelques rides, puisqu'elles existent... depuis les années 1870. Les piles ont simplement remplacé les mouvements d'horlogerie qui permettaient ces prouesses à la fin du siècle dernier.

«Nous autres, on n'a rien inventé. Avant la fin des années 1800, il y avait déjà des poupées qui marchaient, valsaient, nageaient grâce à des mouvements d'horlogerie», raconte May Lemay, une trifluvienne qui possède une collection de 928 poupées folkloriques et jouets.

Bien sûr, de tels prodiges n'étaient pas à la portée de toutes les bourses. Au moment où les petites filles des classes aisées s'amusaient avec les poupées aux têtes en porcelaine ou en pâte biscuit et les petits services à thé importés de France ou d'Allemagne, les enfants des classes moyennes

Les jouets, témoins muets ou bruyants de leur époque



La magie de Noël, 1928. Rita Fischer-Racine, alors âgée de quatre ans, pose près de l'arbre familial décoré de papillotes, de cornets en papier et de quelques bougies...

photo prêtée par la famille Racine

que. Dès l'âge de 6, 7 ans, les enfants étaient mis à contribution pour des petites tâches et les jeux relégués au second plan, précise l'ethnologue.

Les classes aisées vivaient, elles, à l'heure des grandes métropoles européennes, un mouvement qui s'est accentué après la conquête anglaise, explique M. Martin. Outre les soldats de plomb, poupées de porcelaine et mobiliers miniatures, les enfants recevaient des boîtes de couleurs, avaient pour certains des professeurs de dessin. Une préoccupation qu'on ne retrouvait pas dans les campagnes.

«À peine 30% des gens savaient signer leur nom, alors les crayons de couleurs, on oublie ça. Dans ces groupes-là, on n'avait pas le souci de se représenter. On ne se s'écrivait pas et on ne se dé-

peignait pas non plus», explique Paul-Louis Martin.

Fer et celluloïd

Puis vinrent les premiers jouets manufacturés, camions de pompiers, diligences en fer moulé; poupées de celluloïd ou de caoutchouc. Le brevet pour ces dernières a été déposé en 1840 par... Charles Goodyear.

Fin XIXe siècle, c'est aussi la grande vogue des banques mécaniques, le joueur de baseball qui reçoit des sous, Guillaume Tell, etc. Certains de ces modèles sont aujourd'hui très recherchés et peuvent valoir jusqu'à 100 000 \$, raconte Denis Vézina, un fanatique de jouets anciens qui a lancé l'an dernier le festival du jouet ancien de Frelighsburg. Un truc pour reconnaître les pièces originales: seul le bout des vis est

filaté, sur les vraies banques anciennes!

Au tournant du siècle, on trouve aussi les «penny toys», des petits jouets de tôle, camions, bateaux, qu'on achète 1¢ à l'époque. Viennent ensuite les jouets fabriqués en feuilles de métal, automobiles avec roues de caoutchouc ou de bois, qui dureront jusqu'à la guerre, 1940 environ.

Le tournant du siècle marque aussi un grand changement pour la poupée, qui perd son allure de femme pour prendre l'apparence de fillette, de bébé. Le celluloïd, qui a tendance à se cabosser, et le caoutchouc, qui se désagrège (et oui!), sont remplacés pour le vinyle, beaucoup plus résistant.

Les jouets suivent les modes, certains modèles font littéralement fureur. «En 1935, la poupée Shirley Temple a connu une vogue épouvantable. Elle avait des cheveux de mohair et la garde-robe de l'actrice dans ses films», raconte May Lemay. Une petite merveille qui revient à la mode maintenant et qui vaut la modique somme de 800 \$...

Des bunkers au temples grecs

«Le jouet a toujours offert en miniaturisation les activités des adultes, la construction, les activités industrielles avec les bateaux, les trucs à moteur, les jouets militaires», explique l'ethnologue Paul-Louis Martin.

«Les fabricants s'adaptent aux événements. Pendant la guerre, un allemand a imaginé mettre en marché des petits bunkers allemands. Ça a été très populaire chez lui. La guerre terminée, il s'est recyclé dans les temples grecs...»

De 1930 à 1945, de la crise économique à la fin de la deuxième guerre, les jouets se font rares au Québec. Mais une fois la guerre terminée, une fois les vétérans de retour au pays, les panoplies de soldats, les imitations d'armes inondent le marché, alors que les poupées prennent l'allure des infirmières militaires.

En fait, l'après-guerre marque le retour de la prospérité, l'explosion de la consommation et le jouet reflète cette tendance. Trains électriques, petits camions, voitures de métal, puis surtout de plastique dont les modèles suivent le marché, la poupée toujours populaire pour les filles avec son mobilier, ses vêtements...

Les jeux de société se multiplient également, jeux de stratégie militaire, jeux de lettres. L'ancêtre du Scrabble existait déjà vers les années 20 et le jeu tel qu'on le connaît daterait des années 1930, 35. Le fameux Monopoly voit le jour dans les années 40. Il aura son pendant granbyen, le «Jeu de Granby», qui daterait des années 60.

— suite page suivante

GRANBY
NP

Granby, ville des fontaines et des parcs, a aussi eu son propre jeu, vrai! Le «Jeu de Granby», visiblement inspiré du Monopoly, mais où les terrains à vendre ont été remplacés par les commerces granbyens de l'époque. La planche de jeu comporte aussi un tracé numéroté et est illustrée au centre par une carte de Granby. Des cartons, imitant des cartes d'affaires, l'accompagnent.

Un exemplaire de ce jeu existe toujours, conservé à la maison Vittie (Société d'histoire de Shefford). Le directeur de l'organisme, Richard Racine, croit que le «Jeu de Granby» date des années 60 puisqu'on retrouve sur la planche cartonnée des commerces qui n'existaient pas avant 1960. Il s'agissait possiblement d'un outil promotionnel pour les marchands, avance-t-il.

Malheureusement, plus personne ne sait comment jouer au «Jeu de Granby»; les règles se sont perdues avec le temps. Avis à ceux qui s'en souviendraient...

«Le Jeu de Granby»: qui se souvient des règles?



La maison Vittie possède encore un exemplaire du «Jeu de Granby», probablement un outil promotionnel des années 60 calqué sur le célèbre Monopoly. Malheureusement, on a perdu les règles du jeu au fil du temps...

photo Michel St-Jean

Les jouets...

Barbie et ordinateur

Vers 1950, c'est la vogue de la conquête de l'espace. Les robots de métal, puis de plastique envahissent le marché, à l'image de Robbie, le robot de l'émission télévisée Perdue dans l'espace.

Les années 60 voient apparaître la célèbre poupée Barbie, suivie de peu par les GI Joe. Barbie réussira l'exploit de traverser trois décennies sans prendre une ride et sans perdre de sa popularité, note May Lemay.

Jeux électroniques et ordinateurs font leur apparition dans les années 70, comme le ping-pong électronique, ancêtre du fameux Nintendo. Une tendance qui s'accroît avec les années 80 alors que les jouets électroniques se raffinent.

Et les années 90? L'ordinateur perd peu à peu de son attrait, maintenant qu'il a fait son entrée dans les écoles, explique Jean-Paul Cayer, co-fondateur du festival du jouet ancien de Frelighsburg. Par contre, les jouets repre-

nant les héros de films conservent la popularité qu'ils ont eu tout au long du siècle. Il y a eu Zorro dans les années 40 et Dick Tracy dans les années 50. C'est maintenant au tour de Star Wars et des Ninja Turtle de voler la vedette.

Mais de façon générale, les jeunes semblent redécouvrir les bons vieux jouets traditionnels, les automobiles, avec la vogue des micro-machines, les camions, les poupées de chiffon.

«J'ai un fils de 10 ans et il s'amuse plus avec nos jouets anciens qu'avec tout ce qu'on peut trouver dans les magasins. On lui a donné un piano électronique et il n'y a jamais touché. Par contre, il s'amuse avec nos voitures anciennes», raconte Jean-Paul Cayer.

Mais plus que les modes, c'est surtout l'intérêt et la présence des parents qui donne du prix à un jouet, rappelle-t-il.

«Si les parents jouent avec les enfants et s'amuse à un jeu, c'est toujours ce jouet-là que les enfants vont préférer.»



En porcelaine, en chiffon ou en vinyle, aux allures de femme ou de fillette, la poupée est toujours demeurée la compagne fidèle des petites filles.

photo Michel St-Jean

Tellement de fraîcheur

pour si peu...

Le choix du Jardin BANANES prod. Honduras, Can. # 1 .27 lb	LAITUE ICEBERG gr. 24, prod. E.U., Can. # 1 .57 ch.
RADIS prod. E.U., Can. # 1 .47 cello 1 lb	PAMPLEMOUSSE ROSE Indian River, gr. 23, prod. Floride, Can. # 1 .67 ch.
FROMAGERIE CHEDDAR MARBRÉ PRINCESSE 2.97 lb	CANTALOUPE gr. 23, prod. Mexique, Can. # 1 .87 ch.
POISSONNERIE COURONNE DE CREVETTES CUITES Arctic Gold 7.97 (340 g)	CAROTTES prod. local, Can. # 1 1.47 cello 10 lb
PÂTISSERIE MUFFINS SAVEURS ASSORTIES (455 grammes) 1.97 paquet 6	

Spéciaux en vigueur du 23 au 28 décembre 1991

JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby 252 Denison Est, Granby
 HEURES D'OUVERTURE
 Lundi de 9 h à 21 h; Mardi de 9 h à 21 h; Mercredi, Jeudi de 12 h à 21 h; Vendredi de 9 h à 21 h; Samedi et dimanche de 9 h à 18 h.

NDLR: A la suite du concours lancé il y a quelques jours, La Voix de l'Est a retenu les deux contes présentés aujourd'hui. L'originalité du sujet, le développement du thème, ainsi que la qualité de l'écriture ont été les critères d'évaluation du jury. Les gagnants méritent chacun un bon d'achat d'une valeur de 40 \$ dans une librairie de Granby ou de la région. Merci à tous les participants.

Contes de Noël

Virginie et le Père Noël

✱ Virginie ne savait plus trop qui croire ni quoi penser. En cette veille de Noël, elle avait passé l'avant-midi à interroger son entourage pour savoir une fois pour toutes si le Père Noël existait ou non. Les opinions étaient tellement contradictoires qu'à midi, elle n'était pas plus avancée.

Son grand frère Michel lui avait carrément ri au nez et l'avait même traitée de bébé, en affirmant sans hésitation que le Père Noël n'avait jamais existé. Sa mère s'était montrée vague sur le sujet. Son père, quant à lui, avait marmonné une réponse pas très claire, en lisant son journal. Même ses deux amies, Mélissa et Jessica, n'arrivaient pas à s'entendre.

Mélissa croyait encore au Père Noël, alors que Jessica disait que c'était une invention des propriétaires de grands magasins pour vendre plus de jouets. Virginie avait beau retourner toutes ces réponses dans sa tête, elle n'arrivait pas à se faire sa propre opinion. Elle se dit que tout le brouhaha qui entourait les préparatifs du réveillon de Noël dans la maison l'empêchait de se concentrer et elle décida de sortir prendre une marche. Nul doute que le grand air lui permettrait de mieux réfléchir sur cette importante question: le Père Noël existe-t-il, OUI ou NON?

— Ne va pas trop loin, ma petite Virginie, lui avait crié sa mère, en la voyant sortir de la maison. On annonce une tempête de neige!

— Oui maman, avait répondu Virginie, sans grande conviction.

La neige avait commencé à tomber en gros flocons mous qui venaient chatouiller les joues déjà rosées de Virginie. Il ne lui en fallut pas plus pour retrouver sa bonne humeur. Virginie adorait marcher et jouer dans la neige. L'hiver était sa saison préférée. Elle aimait tout particulièrement le temps des Fêtes et toute la magie qui entourait cette période de l'année.

Elle aurait voulu en parler avec sa famille, mais ils avaient été tous si occupés au cours des derniers jours qu'ils n'avaient pas eu le temps de s'occuper d'elle. Virginie avait été un peu fâchée sur le coup, mais maintenant elle comprenait que la préparation du réveillon, du sapin de Noël, l'achat des cadeaux, tout cela exigeait beaucoup de temps. Il était donc normal qu'on la mette un peu de côté. Elle avait tellement hâte d'assister à la messe de minuit avec son frère et ses parents. Ils reviendraient ensuite la maison pour le dépouillement de l'arbre de Noël et la remise des cadeaux.

Ah! les cadeaux! Virginie en avait tellement rêvé. Elle voulait tant de choses: une poupée, des jeux de société, des vêtements et surtout une magnifique bague. Perdue dans ses pensées, Virginie s'était retrouvée, sans trop s'en rendre compte, devant les vitrines des grands magasins. Tous les beaux étalages de Noël, les sapins si bien décorés, la musique de circonstance, tout contribuait à recréer cette magie de Noël qu'elle aimait tant.

Transportée de joie, elle se mit à tourner sur elle-même, en fermant les yeux pour mieux rêver. Oubliant la neige qui tombait maintenant en petites rafales, Virginie ne voyait pas le temps qui passait. Il était 16h et la lumière du jour commençait déjà à faire place à des zones d'ombre qui se multipliaient au fur et à mesure que les minutes passaient. Virginie marchait, marchait, sans jamais s'arrêter. Les maisons autour d'elle se faisaient moins nombreuses. Un coup de vent glacial la ramena tout à coup à la réalité.

— Où suis-je? se demanda-t-elle, un peu ahurie de se retrouver dans une partie de la ville qu'elle ne connaissait pas. En regardant mieux autour d'elle, Virginie se rendit compte que la noirceur était déjà là et qu'il était maintenant l'heure de retourner à la maison pour le souper.

— La maison, se dit-elle, mais comment y retourner? Je ne sais pas où je suis!

La tempête de neige battait son plein et les rafales de vent froid venaient fouetter son visage. Ce vent était si violent que Virginie avait de la difficulté à respirer. Ses oreilles et le bout de son nez étaient glacés et les engelures commençaient à

la faire souffrir. Un coup de vent plus fort que les autres la fit tomber dans la neige.

— Ah! que c'est froid, se plaignit Virginie. En relevant la tête, elle vit, comme dans un brouillard, une main se tendre vers elle.

— Prends ma main, dit une voix un peu bourrue. Virginie obéit, trop heureuse d'avoir un peu d'aide. En se relevant, elle vit plus distinctement la tête de l'homme qui venait ainsi à son secours. Une grande barbe blanche et des larges rides autour de ses yeux rieurs indiquaient qu'il était visiblement très âgé.

— Comment t'appelles-tu et que fais-tu dehors, alors qu'il fait tempête? demanda-t-il en secouant la neige qui tombait du manteau de Virginie.

— Je m'appelle Virginie et je me suis laissée prendre par la noirceur et la tempête sans trop

s'en rendre compte, répondit-elle, un peu honteuse de son étourderie.

— Habites-tu loin d'ici? reprit le vieillard. — Je crois que oui, avoua Virginie sans savoir où elle était vraiment.

Virginie donna son adresse qu'elle savait par cœur. Le vieil homme sembla un peu surpris.

— C'est effectivement assez loin d'ici. Allons téléphoner à tes parents, car ils doivent sûrement s'inquiéter. Suis-moi!

Virginie de bougea pas.

— Maman ne veut pas que je suive un inconnu, murmura-t-elle timidement.

— C'est bien ça, admit le vieillard. Je me présente: je m'appelle Noël Blanchard. Mais tout le monde m'appelle le père Noël, dit-il en riant.

Il était visiblement fier du petit effet qu'il venait de faire sur Virginie qui n'en croyait pas ses oreilles.

— Le père... le Père Noël, bredouilla-t-elle, incrédule. Vous... vous êtes le vrai... le vrai Père Noël?

Monsieur Blanchard riait maintenant en se serrant les côtes...

— Hahahaha... c'est mon nom..., pouffa-t-il, entre deux rires.

Virginie suivit le vieil homme, en se demandant s'il n'était pas fou. Ils arrivèrent rapidement dans une vieille maison toute blanche qui croulait littéralement sous le poids de l'âge. Monsieur Blanchard l'invita à entrer. Dès qu'elle eut franchi le porte d'entrée, Virginie se retrouva dans un immense salon rempli de... cadeaux. Oui! Des cadeaux à perte de vue.

— Mais c'est merveilleux... s'écria-t-elle. Tant de cadeaux; il doit y en avoir au moins pour chaque enfant de la ville!

— Malheureusement non, regretta le vieil homme.

Virginie brûlait d'envie de savoir à qui étaient destinés tous ces cadeaux, mais elle n'osait pas poser la question. Noël Blanchard sembla lire dans ses pensées.

— Je distribuerai ces cadeaux aux enfants pauvres des alentours, admit-il. Une oeuvre de charité m'a délégué pour le faire.

— Alors, vous êtes le vrai Père Noël, affirma Virginie, cette fois convaincue d'être en présence de celui dont elle questionnait encore l'existence, il n'y a pas si longtemps. Cette fois, le vieil homme n'éclata pas de rire. Il se contenta de sourire mystérieusement.

— Je répondrai à ta question plus tard, dit-il. Pour le moment, il faut téléphoner à tes parents pour les rassurer. Virginie téléphona à ses parents et leur confirma que Monsieur Blanchard viendrait immédiatement la reconduire à la maison.

Virginie eut à peine le temps de prendre un bon verre de lait chaud que, déjà, son hôte lui indiquait qu'il fallait partir.

En quittant cette maison remplie de jouets, Virginie eut un petit soupir de regret. Elle aurait tant voulu en ouvrir quelques-uns pour voir ce qu'ils contenaient.

— Il faut partir maintenant, ma belle Virginie, ordonna gentiment le vieil homme. J'ai une grosse soirée et une grosse nuit qui m'attendent.

— Vous allez distribuer tous ces cadeaux? questionna Virginie.

Noël Blanchard ne répondit pas et se contenta de sourire. Il fut d'ailleurs silencieux pendant tout le trajet du retour. Virginie parlait peu, elle aussi, se contentant de tenir la main de ce vieil homme, à la fois si gentil et si mystérieux. Ils arrivèrent bientôt à la maison de Virginie. Heureuse de retrouver les siens, Virginie se précipita vers la porte d'entrée. Sa mère vint lui ouvrir et la couvrit de baisers. Virginie voulut lui présenter son vieil ami Noël Blanchard mais, en se retournant, elle constata qu'il avait disparu. Un peu déçue, Virginie rentra chez elle. Après avoir pris un bon bain chaud et un repas copieux, elle se retrouva dans sa chambre pour dormir un peu. Sa maman voulait qu'elle se repose avant la messe de minuit afin d'être en forme pour le réveillon et la remise des cadeaux.

Virginie s'endormit tout de suite après le départ de sa mère. elle rêva au Père Noël et à son beau grand traîneau qui volait dans le ciel, tiré par des rennes au nez rouge. Curieusement, le visage du Père Noël avait les traits de Monsieur Blanchard. A son réveil, Virginie avait presque oublié sa petite aventure de l'après-midi. Elle s'habilla rapidement et ce n'est qu'en mettant son manteau qu'elle fit une découverte vraiment extraordinaire.

— Mais qu'est-ce que c'est? Elle sortit de son manteau un petit paquet joliment emballé. C'est un cadeau! Une carte l'accompagnait. Virginie s'empressa de la lire. « Ma petite Virginie, pour répondre à ta question, oui, je suis le vrai Père Noël... nous sommes d'ailleurs tous des Pères Noël lorsque vient le temps de faire plaisir à autrui et de se montrer généreux envers les plus démunis. J'ai été heureux de faire ta connaissance et je te souhaite de passer avec les tiens, un merveilleux Noël ».

Emue, Virginie ouvrit le petit cadeau que Monsieur Blanchard avait glissé dans une poche de son manteau. C'était une jolie bague. Celle-là même dont elle avait tant rêvé au cours des dernières semaines.

Comment avait-il pu deviner que c'était le cadeau auquel elle tenait le plus? Virginie ne put répondre à cette question.

WATERLOO
AN

Quand on l'interroge sur ses rêves d'avenir, Mélissa Berger hésite un peu. Artiste peintre, peut-être (elle possède un joli coup de crayon.) Ou écrivaine...

«Des fois, j'écris pour le plaisir, raconte-t-elle. J'invente des histoires, des contes surtout, pour l'Halloween, les fêtes spéciales. Et je fais aussi des compositions à l'école.» Pas étonnant que le français constitue sa matière favorite...

A 12 ans, l'adolescente ne lit pas, elle dévore: un roman par semaine, parfois deux. Quant à citer un titre ou un auteur préféré, elle en serait bien incapable: elle les aime tous! Une recrue de choix pour le Club de la livromanie de la polyvalente Wilfrid-Léger, où elle étudie en secondaire I... «Je vais sûrement y participer», assure-t-elle.

«Virginie et le Père Noël», qui lui a permis de récolter un premier prix au concours de contes de Noël, n'a pas été écrit à la légère. «Premièrement, j'ai cherché des points d'intérêt dans des livres, précise-t-elle. Puis j'ai mis mes idées, et ça a formé cette histoire-là, finalement.»

Sportive, Mélissa? «Pas nécessairement», dit-elle. Mais les occasions ne lui manquent pas de se dégourdir les jambes: de la natation l'été, du ski et un peu de raquette, l'hiver... Sans oublier le jogging et la bicyclette. Qui dit mieux?

Mélissa Berger



Contes de Noël

Un Noël spatial

✱ Cher Eric,

Je suis tellement excitée! Bientôt ce sera Noël! Mais pas n'importe quel Noël... Mon premier Noël dans l'espace! D'accord, je vais peut-être un peu trop vite. Depuis six mois, je vis sur la base lunaire Sibale III (ça, tu le savais déjà).

Aujourd'hui, on est le 1er décembre. C'est ça le plus mélangeant. Depuis que la Terre est envahie par la pollution, nous vivons tous sur différentes bases réparties dans l'espace. Le territoire habité par les humains est donc plus grand. Mais les fuseaux horaires n'ont pas élargis, eux. Comme la base où je réside est environ 2400 fuseaux horaires de la tienne, je suis à 100 jours dans le « futur », comparé à toi. C'est donc pour ça que je te dis que Noël approche.

Ne ris plus de moi, à présent que je me suis expliquée.

Bien à toi,
Isabel

P.S.: J'ai capté un message de détresse avec mon nouveau radio...

Ca, c'était la lettre que j'ai envoyée à Eric, mon ami. Il réside sur une autre base spatiale. Je l'ai écrite pendant un cours d'anglais (qui n'était pas très intéressant, je l'avoue...) Je crois que c'est anodin d'étudier les langues mortes. Bon, je m'écarte encore du sujet... Le plus important de la lettre, c'est le post scriptum. J'ai eu un radio, à ma fête. Cet été, je l'ai modifié pour pouvoir entendre les conversations des pilotes de l'espace.

Hier, j'écoulais ces choses lorsque j'entendis ceci:

S.O.S. SI NOUS N'AVONS PAS D'AIDE IMMÉDIATEMENT NOUS ALLONS DISPARAÎTRE DE LA FÊTE DE NOËL!

pos.: 64-A2 par 34-g3

J'ai décidé que j'irais voir ça après l'école. Or, le moment tant attendu était arrivé. D'après la position donnée, ce devait être assez loin. Il fallait que je m'équipe convenablement... Je décidais de prendre la trousse de secours lorsque j'entendis un deuxième message:

SI QUELQU'UN VIENS À NOTRE SECOURS, QU'IL APPORTE DE LA GLAISE...

J'obéis. Il faut que je me dépêche pour partir avant le retour de mes parents! Je monte dans ma soucoupe volante, et je pars. Mon plan pour déjouer le gardien de l'immeuble devait marcher, sans quoi tout était à l'eau. Heureusement, il était bien à point. Il fonctionnait!!!

Avec mon super moteur 3014 chevaux 616 turbines extra-rapide anti-pollution, la distance me séparant de l'endroit indiqué par les coordonnées fut vite franchie. Ce bout de notre galaxie immense était formé d'une « banquise » grisâtre.

Au centre de cet endroit très peu accueillant, une petite étable aux planches mal clouées se dressait humblement. Avec son toit de pailles entrelacées, elle ressemblait étrangement à quelque conte

ayant été lu, dans ma petite enfance.

Lequel? Je m'approchais du vieux bâtiment délabré quand j'entendis une voix d'homme. Et une de femme. Quand je suis entrée, je vis trois personnes. Une femme, un homme et un bébé. Fait très bizarre, ce bébé était couché dans la mangeoire de l'étable. Drôle de couchette, n'est-ce pas? Au bout d'un certain moment, l'homme me dit:

— Voici notre salvatrice! Nous reconnais-tu?

Voyant que j'hésitais, il continua:

— Non! Tu ne nous reconnais pas? Je le savais! Nous sommes Joseph, Marie et Jésus. Ta mission sera de nous faire connaître aux enfants de ton âge en l'an 3015. Si tu échoues, nous serons voués à disparaître de l'univers. Imagine! Si nous sombrons dans l'oubli, vous serez toujours en guerre et l'amitié disparaîtra du cœur de toute la race humaine. Même Noël devra être éliminé de notre lexique.

As-tu la terre glaise, au moins? J'étais intimidée mais je finis par balbutier un « oui ».

— Tu vas faire des crèches pour tous les enfants de ta planète. Tu leur distribueras ces crèches en leur disant que Dieu est plus important que toutes les fêtes et tous les cadeaux du monde.

Je lui obéis.

A présent, je sais le vrai sens de Noël. Jamais je n'oublierai mon premier Noël spatial.



Joyeux Noël mon petit!

Tel le petit Eric, environ 300 enfants vivront un Noël plus joyeux grâce à la générosité de la population qui a donné des cadeaux par le biais de la Fondation Talbot et du magasin K-Mart. Le dépouillement de l'arbre de Noël a eu lieu hier après-midi au local des Chevaliers de Colomb, au sous-sol de l'église Ste-Famille de Granby. La Fondation Talbot a aussi pu compter sur la générosité de la compagnie IBM pour la réalisation de cette fête émouvante. La liste de bénéficiaires avait été fournie par les directeurs d'école.

photo Michel St-Jean

Commerces, services et bureaux fermés

GRANBY

Comment festoyer et travailler en même temps? Impossible, bien sûr. Donc, on ferme boutique et on s'amuse ferme.

On n'aura d'ailleurs pas le choix puisque tout, ou presque, est fermé durant la période de Noël.

Il en est ainsi des services municipaux, provinciaux et fédéraux, les 24, 25 et 26 décembre. Même chose pour les institutions financières ou bancaires.

La bibliothèque municipale n'ouvrira ses portes que le 2 janvier tandis que les usagers de la piscine Miner pourront reprendre leurs activités le 27 décembre.

cembre.

La collecte des ordures domestiques habituellement effectuée le mercredi sera repoussée au vendredi et les collectes sélectives ne reprendront qu'à compter du 7 janvier.

Le Palais des sports sera fermé les 24 et 25 décembre, mais les patineurs pourront profiter de l'une ou l'autre des sept patinoires extérieures de la ville. On sait déjà qu'il n'y aura pas de patinage sur le lac Boivin avant janvier.

Le service de transport en commun sera interrompu les 25 et 26 décembre.

Quant aux commerces, un seul jour de congé, soit le 25 décembre.

Un Noël blanc et froid

GRANBY

Ô Sainte et froide nuit, chanteront les fêtards, cette année.

En effet, les météorologues prévoient que le fond de l'air des festivités sera froid. Rien toutefois pour faire grelotter les rennes: la colonne de mercure os-

cillera de nuit autour de moins 13 degrés Celsius, pour ne gagner que quelques degrés, aujourd'hui et demain.

Le ciel sera variable. Quelques flocons pourraient bien agrémenter le décor.

Au moins, on passera un Noël blanc.

AGENDA

Aujourd'hui

Réveillon de Noël du Club d'Âge d'Or Granby, à 23h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

A venir

Danse sociale du Club d'Âge d'Or Princesse, le samedi 28 décembre à 20h. Musique: Welley Lepage.

Soirée de danse du Club Amitiés Nouvelles, le samedi 28 décembre à 21h, au 172 rue Court.

Soirée des roses du Club d'Âge d'Or Granby, le samedi 28 décembre à 20h30, au sous-

sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Marché au puces organisé par le RePAS, le vendredi 27 décembre de 9h à 20h, le samedi 28 décembre de 9h à 17h, et le dimanche 29 décembre de 9h à 17h, au 16-A, rue Centre. Inf.: 777-4433.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Dominique, le samedi 28 décembre à 20h. Orchestre: Les Médailles.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Farnham, le samedi 28 décembre à 20h30, au Centre culturel.

BROMONT
AN

Isabel Deslauriers

Dans sa classe de 6e année, à l'école la Chantignole de Bromont, quelques livres sont signés de sa main. «Cinq, à peu près, précise Isabel Deslauriers. Pas toutes des affaires «spatiales»: il y en a avec des jeux de logique, des petites histoires pas longues, et des farces!» (Oui, elle a le sens de l'humour...)

Sa matière préférée? «Les maths, la logique». Elle aime bien, également, mettre la main

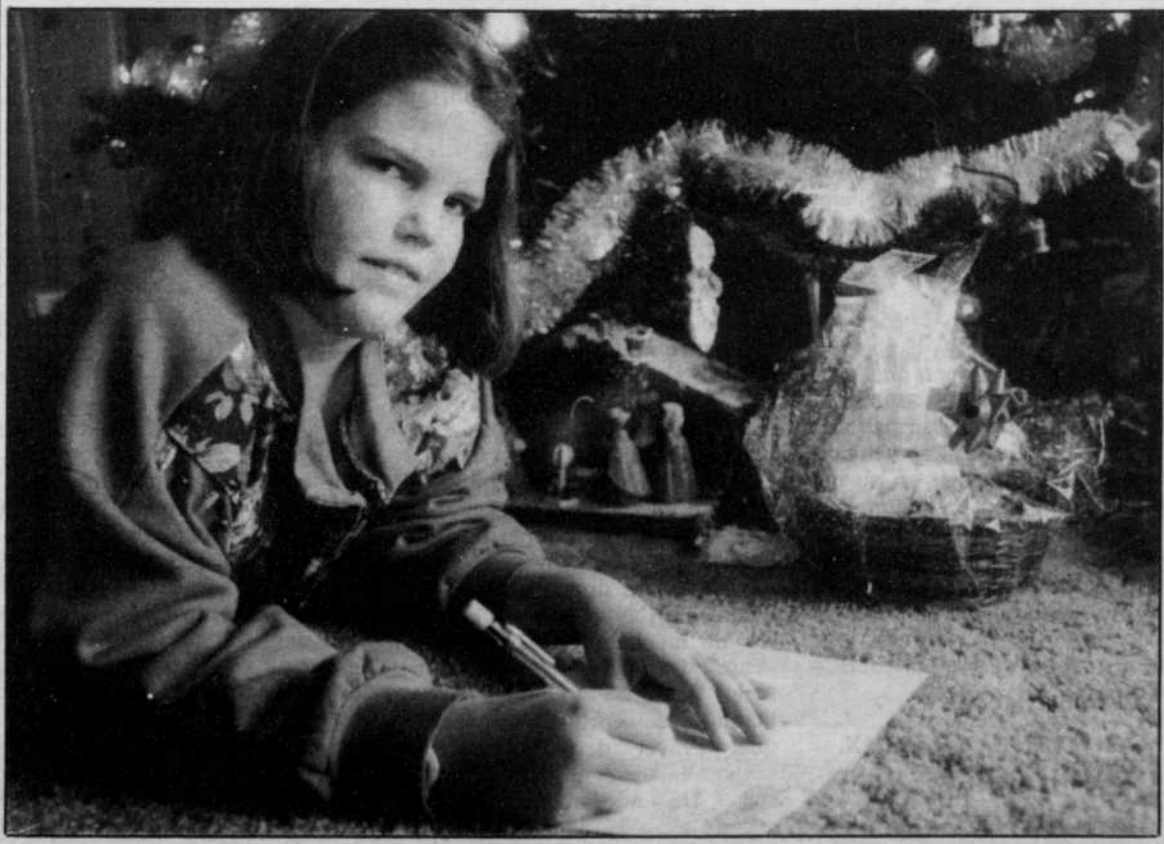
à des projets d'électronique avec son père: un radio AM — qui fonctionne! —, un système d'alarme qu'elle a accroché à l'entrée de sa chambre... «En ouvrant la porte, il se mettait à sonner.»

A 11 ans et demi, c'est aussi une lectrice assidue. De romans jeunesse, de science-fiction... Et l'imagination ne semble pas trop lui faire défaut, comme en té-

moigne le conte primé, «Mon premier Noël spatial».

«Je voulais écrire un conte qui ne se pouvait pas. J'aime beaucoup ces choses-là, de l'espace», explique-t-elle.

Mais notre auteure en herbe nourrit aussi des goûts diversifiés. A preuve, elle ne se débrouille pas trop mal, non plus, sur un terrain de soccer...



Tous nos vœux
pour un très
Joyeux Noël

et une
heureuse Année

ainsi qu'un merci bien spécial
à notre clientèle qui nous
a fait confiance en 1991.

Il nous fera plaisir de
vous servir durant l'année
qui vient!

JOYEUX NOËL
● BONNE ANNÉE



Boutique Bonne Nuit
MATELAS — LITS D'EAU — LITERIE — MOBILIER

243, rue Principale, GRANBY 375-5073

L24446

**La Voix
de l'Est**

part en
voyage avec vous!

A partir de
maintenant, votre journal
LA VOIX DE L'EST
est disponible en
FLORIDE
aux endroits suivants:

DANIA

Buy Rite
265 Federal Hwy.

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE

Cunningham's Drugs
Oakland Blvd. and ALA

Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.

FORT LAUDERDALE BY THE SEA

City News
4402 Bougainville Drive

Cunningham's Sea Ranch
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

HALLANDALE

Food Stop
3192 W. Hallandale Blvd.

**Tobacco Town
Diplomat Mail**
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson Street

**Hollywood Deli And Food
Market**
302 Johnson Street

**News Rack
Hollywood**
Hollywood Mail

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy.

Tuzzo News
1700 E. Young Circle

MIAMI BEACH

Barry's News
7436 Collins Avenue

Bell Boy
8801 Collins Avenue

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Mindy's News
71 Stand Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

POMPANO BEACH

Burts Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.

Oceanside Pharmacy
31 N. ALA
Oceanside Shopping
Center

L-23212

Solde de liquidation

La Ville de Granby, qui s'est récemment portée acquéreur de tous les actifs des Serres québécoises, de la rue Denison est, tiendra un grand solde de liquidation des stocks les 27 et 30 décembre, de 9 h à 21 h chaque fois. Les 2000 plantes vertes que ces serres abritent toujours seront vendues à un prix représentant 50 % du prix de gros. Une grande quantité de roses seront aussi cédées par paquets de six et de douze. Les roses actuellement récoltées par les jardiniers du service des parcs sont offertes aux fleuristes de la région. Le solde des 27 et 30 décembre permettra à la Ville de terminer la liquidation des actifs des Serres québécoises. La vente par appel d'offres de tout le matériel qui se trouve encore sur les lieux, dont les serres elles-mêmes, a déjà rapporté environ 32 000 \$ à la Ville de Granby.



LE PANIER A SALADE



Incendies suspects...

GRANBY — Les pompiers de Granby ont eu fort à faire, peu avant minuit, dimanche, pour éteindre deux incendies allumés simultanément par une main criminelle dans le centre-ville. Alors que les pompiers commençaient à combattre un incendie dans un conteneur à rebuts, au 60 rue St-Charles, un hangar (ci-dessus) s'embrasait mystérieusement, derrière le 21 rue St-Louis. Le premier sinistre a été rapidement maîtrisé, mais il a fallu l'intervention de plusieurs pompiers pour maîtriser l'élément destructeur de la rue St-Louis. Le hangar, irrémédiablement endommagé, abritait au moins deux motos, une voiture et des meubles, tous des biens passablement usagés. Les pertes atteindraient 5000 \$. Une enquête policière est en cours.

Crevés...

GRANBY — Au moins une demi-douzaine d'automobilistes ont eu la désagréable surprise de trouver, samedi soir, leur véhicule un peu bas sur pneus: un ou des vandales se sont en effet amusés à crever plusieurs pneus. Les méfaits ont été commis sur des véhicules stationnés aux abords de l'édifice abritant la Légion canadienne, rue Court, à Granby. Une enquête policière est en cours à cet égard.

Deuxième en deux semaines...

ANGE-GARDIEN — Un bandit solitaire sévit actuellement

dans la région d'Ange-Gardien, s'il faut en croire le dernier crime majeur commis à cet endroit. Après un premier hold-up qu'il a réussi le 9 décembre aux dépens de la station-service Petro-Canada, le cagouillard a récidivé au cours de la nuit de samedi à dimanche, au même endroit. Armé d'un couteau, il a convaincu le pompiste de le laisser s'enfuir avec le contenu du tiroir-caisse, un montant d'argent minime. Il a ensuite pris la fuite à pied. Bref, le même scénario et la même description du suspect que le 9 décembre. A la différence près que, cette fois, le malfaiteur pourrait avoir été vu à bord d'une Honda Civic de couleur blanche. L'enquête est la responsabilité de la SQ de Marieville.

Le pirate de retour...

GRANBY — Au moins une plainte a été officiellement déposée contre un automobiliste encore inconnu auquel on confère un acte de piraterie sur l'autoroute 10. L'incident fait suite à une embardée, jeudi dernier, à la hauteur de la borne kilométrique 58. Au volant d'une voiture, une conductrice se serait fait couper la route par un autre conducteur. Pour l'éviter, elle a donné un coup de volant qui l'a conduite en contrebas de la chaussée. Une dépanneuse est apparue comme par miracle quelques secondes après l'embardée. On se souviendra que, l'hiver dernier, plusieurs automobilistes ont connu un tel sort. De nombreuses plaintes avaient alors été logées auprès de la SQ de Granby. Aucun suspect

n'avait pu être identifié. L'incident de jeudi dernier est survenu sur le territoire de la SQ de Marieville.

Un par jour...

GRANBY — La SQ de Granby est sur la piste d'un cambrioleur qui prend sa «profession» à coeur: en une douzaine de jours, il a commis autant de cambriolages, soit une moyenne d'un par jour. Son secteur de prédilection est celui des rues N.... et M...., et Val-Maher. Il affectionne particulièrement les bijoux et l'argent.

Accident de chasse...

ST-JOACHIM — Un jeune homme dans la vingtaine a failli laisser sa peau dans un bois de St-Joachim, le 16 décembre dernier. Le fait n'a été signalé à la police qu'hier. Déjà, l'enquête démontre qu'il s'agit d'un pur accident de chasse. Stéphane Pouliot et son frère Serge marchaient dans le bois. Serge aurait fait une manœuvre malencontreuse. Une balle de sa .22 a atteint dans le dos Stéphane, qui ouvrait la marche. Le jeune homme a lui-même conduit son frère au CHG. Heureusement, aucun organe vital n'a été touché. Les médecins ont dû opérer le blessé qui devrait obtenir son congé au cours des prochains jours.

30 mois...

GRANBY — Un récidiviste granbyen de 25 ans, Stéphane Hamel, a été condamné hier à 30 mois d'emprisonnement. Hamel a reconnu sa culpabilité à des accusations de complot, de possession d'outils de cambriolage et de hold-up dans un dépanneur de la rue Robinson, au mois de 13 septembre, à Granby. Son présumé complice, Guy Massie, attend sa sentence. La décision du juge Michel Duchesne faisait suite à une suggestion commune de la Couronne et de la défense.

Richard Gosselin

Ne cherchez plus

NOUS AVONS LES PLUS BEAUX CADEAUX!



**TÉLÉCOULEUR 28 po
AMV 2851**

Syntonisateur à synthétiseur numérique
câblocompatible 177 canaux
Affichage à l'écran
Télécommande toutes-fonctions
25 touches
Prise de sortie audio variable
Prises d'entrée audio/vidéo

649\$

**RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE
TAS 346**

Deux cassettes ordinaires
Indicateur vocal de l'heure
et du jour et horloge parlante
Accès à distance, y compris mise en/hors circuit

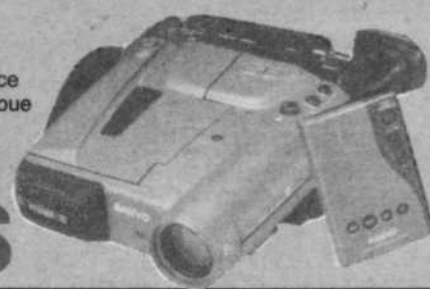
119\$



**CAMÉSCOPE 8mm (VM-ES)
ZEEMA HI-FI STÉRÉO
À LOGIQUE FLOUE**

Hi-Fi stéréo
Objectif zoom motorisé
8x à vitesse variable
Mise au point toute distance
Système triple à logique floue
Télécommande toutes fonctions, y compris le zoom

1 199\$



MAGNÉTOSCOPE VHR 9404

Enregistrement et lecture VHS Hi-Fi stéréo
Quatre têtes à double azimut
Prise d'entrée audio/vidéo à l'avant
Nettoyeur de têtes automatique
Télécommande unifiée

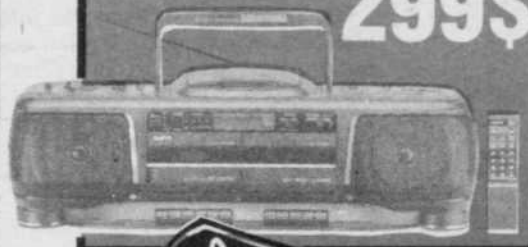
479\$



**PORTATIF TURBO CD
(MCDZ30)**

Un portatif offrant un son puissant et toutes les caractéristiques disponibles, avec la commodité de la télécommande. Ne cherchez pas plus loin. Le lecteur de CD incorporé exécute automatiquement un montage par retour-évitement lorsque votre bande arrive à sa fin et s'inverse automatiquement. Ne cherchez plus!

299\$



**TÉLÉPHONE SANS CORDON
CLT-3300**



Réducteur du bruit
Super-Compander II
Autonomie d'une semaine
Composition automatique de 10 numéros
et recomposition du dernier numéro

149\$

LECTEUR DE CASSETTES AM/FM STÉRÉO RECHARGEABLE MGR 79RG

PRIX SPÉCIAL

Style compact
Correcteur graphique 3 bandes
Syntonisateur AM/FM stéréo à voyant FM stéréo
Lecteur de cassettes à arrêt automatique

GRATUIT: Chargeur de piles et 2 piles rechargeables Sanyo

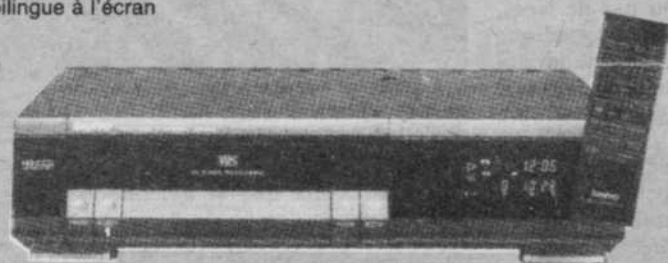
59\$



MAGNÉTOSCOPE VHR 5202

Enregistrement par programmation simplifiée
Programmation de 6 émissions/1 an avec affichage bilingue à l'écran

299\$



Une fois de plus

Le temps est revenu de
vous souhaiter nos meilleurs vœux
pour un Noël heureux
et une Année nouvelle pleine de promesses
de toute l'équipe de Meubles S. Setlakwe

S. SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

GRANBY



Anne Normand

Sofie n'a pas pris la chance que sa mémoire lui joue des tours. Bien au chaud, sur son ventre, dort sa liste de suggestions de cadeaux. Mais

surtout, que son frère Christian n'en ait pas connaissance: à six ans, lui croit encore au Père Noël...

«Je veux 16 cadeaux. Un bébé qui fait caca et pipi, un chien pitou patrouilleur...», énumère la fillette avec des mines de conspiratrice.

A l'instar de nombreux magasiniers, la famille Wassmer s'était rendue aux Galeries de Granby, hier, pour des achats de dernière minute. Pour Mme Wassmer, c'est là une pratique courante: et elle n'estime pas y perdre au change. «C'est moins cher maintenant, affirme-t-elle. Il y a beaucoup de rabais de 40%, 50%...»

Mais Sofie devra sans doute revoir un peu son carnet de commandes. «Ces temps-ci, on n'a pas trop d'argent pour des cadeaux, ajoute sa mère. Cette année, il va y en avoir un peu moins.»

De la pâte à modeler et de la peinture pour un neveu bricoleur, un bijou pour l'amie de coeur, un toutou éléphant pour une grande fille de 17 ans à qui on veut jouer un tour... La plupart des personnes interrogées sur le mail n'avaient pas attendu le 23 décembre pour se «réveiller»: elles venaient tout simplement compléter leur série d'emplètes, déjà bien entamée.

Mais même le consommateur le plus aguerri ne peut prévoir... l'imprévisible.

«Mon petit-fils m'a dit qu'il savait que dans son bas de Noël, il y aurait une voiture», explique Fernand Boucher, en examinant les étalages. «Il était sûr de ça.» Et allez donc décevoir un bambin de quatre ans...

Pour Pierre Lequin et Sylvie Desroches, la surprise a pris un autre visage. La famille avait tout bonnement décidé, dimanche, d'organiser un échange de cadeaux... «C'est pas facile, surtout à 20\$! lance-t-elle. As-tu une idée à me donner?»

Son idée, Sylvain Giard, lui, l'avait déjà: c'est une jolie bague qu'il a choisi d'offrir à l'élue de son coeur. Mais jouant de prudence, il avait requis les services de sa soeur Joan à titre de conseillère. «Je ne me faisais pas tellement confiance dans ce domaine-là», précise-t-il.

Bonne journée

Un seul coup d'oeil sur le stationnement, déjà achalandé à 10h30 le matin, suffisait pour s'en convaincre: la journée s'annonçait bonne pour les commerçants.

«Je trouve que les gens n'ont pas la récession trop forte. Ils dépensent 40\$ en montant pour des

Cadeaux: ces incurables retardataires



Magasiner à la dernière minute permet de bénéficier d'intéressants rabais, estime Mme Wassmer, accompagnée sur la photo de son fils Christian.



Ci-dessus: jouant de prudence, Sylvain Giard a fait appel aux bons offices de sa soeur Joan comme conseillère. Son amie va être gâtée...

Ci-contre: de la pâte à modeler et un peu de peinture pour un neveu bricoleur... Et c'en sera fait des cadeaux de Noël, édition 1991, pour Chantal Vanstechelman, de Bromont.

photos Michel St-Jean

paux achats. Les retardataires? «Surtout des hommes.»

Gérant chez Hart, René Lajoie avait connu, lui aussi, une bonne journée dimanche. Et hier, il était fin prêt: quatre fois plus de personnel qu'à l'accoutumée arpentait le plancher. Mais le prochain gros «boom», prévoit-il, aura lieu le 26, «avec les retours». «Les gens pensent qu'on a eu le temps de tout réduire...»

Des magasiniers de dernière minute, il y en aura toujours. «Ce sont surtout des gens qui travaillent, qui ont des commerces, qui sont occupés», décrit-il. Leurs principaux choix: des appareils électriques...

Guy Lapointe, lui, ne changera pas: depuis toujours, il achète ses cadeaux sur le tard. Et si certains consommateurs rencontrés pestaient contre l'achalandage, il se félicitait de son côté de cette pratique. «Surtout pour les rabais, souligne-t-il. C'est idéal.»

Hier encore, il n'avait pas une idée très nette de ce qu'il allait acquérir, sans s'en faire outre mesure. Avec deux adolescents friands de musique, «c'est pas trop compliqué», note-t-il. Et à 11h30, il avait encore toute sa journée devant lui...

pierres naturelles», mentionne Jeannine Forand, gérante à la bijouterie Jacobus. «Mais ils vont vers des bijoux que la personne peut porter longtemps.»

Et il y a «beaucoup de cartes de crédit»...

Mais c'est surtout au cours du week-end dernier, poursuit-elle, que se sont effectués les princi-

RÉSULTATS
Tirage du 91-12-23

3	4	6	8	12
15	26	35	43	44
51	53	58	59	64
65	66	67	68	69

Prochain tirage: 91-12-24
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

MERCI CHERS CLIENTS

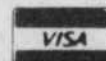


En cette joyeuse période de retrouvailles entre parents et amis notre équipe désire vous remercier de votre appui et vous offrir ses vœux les plus sincères pour un Noël heureux et une Nouvelle Année à la mesure de vos plus grands espoirs.

Mercerie

JOS LAMOUREUX

On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...
149 Laurier, Granby 372-8243



L24323



Tirage du
91-12-21

19-21-22-23-37-45

Numéro complémentaire: 1



Tirage du
91-12-21

NUMÉROS	LOTS
847381	100 000 \$
47381	1 000 \$
7381	250 \$
381	50 \$
81	10 \$
1	2 \$

RÉSULTATS

GAGNANTS LOTS

6/6	2	1 505 617,20 \$
5/6+	6	150 561,70 \$
5/6	294	2 458,10 \$
4/6	18 002	76,90 \$
3/6	342 350	10,00 \$

Ventes totales: 20 991 042,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 91-12-25



Tirage du 91-12-21

6	8	10	15	19
28	38	40	41	44
45	46	48	55	56
57	59	61	63	64

Prochain tirage: 91-12-23



Tirage du
91-12-21

4-7-12-27-29-37

Numéro complémentaire: 5

MISE-TÔT 10 17 34 36

GAGNANTS	LOTS
121	413,20 \$

GAGNANTS	LOTS
6/6	0
5/6+	1
5/6	58
4/6	2 854
3/6	40 341

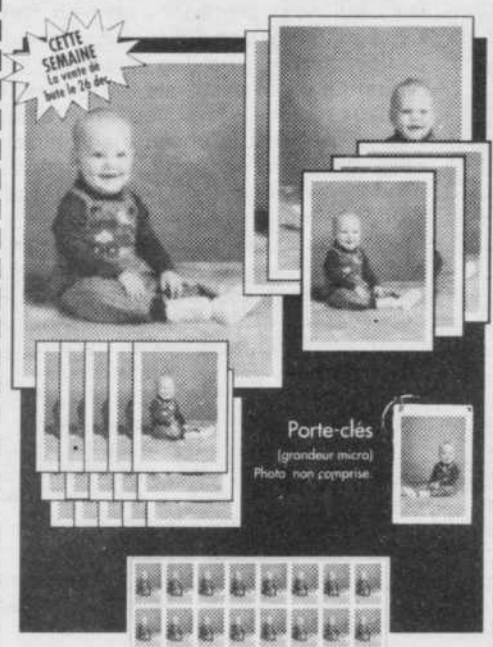
Ventes totales: 1 268 161,00 \$
Gros lot à chaque tirage:
1 000 000,00 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ÉPARGNEZ 50%

sur cet ensemble de 26,95\$



1-10x13, 2-8x10, 3-5x7*, 15 portefeuilles,
16 micro-photos** et un porte-clés (grandeur micro)

Maintenant **1345\$**
Seulement Ord. 26,95\$

Le prix comprend un dépôt de 2\$ payable au moment de la séance.
Photos sur fonds traditionnels. Frais de 2\$ de plus pour chaque
personne additionnelle dans l'offre spéciale. Fond blanc et fond noir,
vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre
spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut
être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears
Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au
15 février 1992. *grandeur approximative

Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Également disponibles: photos de passeport couleur
instantanées et service de copie ou de restauration

Les studios sont situés dans
la plupart des
magasins Sears.

Studio de Photographie

SEARS

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

LOUISE HOULE
Trois-Rivières



member du CLUB
Multi-points™,
a gagné
une semaine
de vacances
au Club Med.

YVES HOUDE
Loretteville



member du CLUB
Multi-points™,
a gagné
une semaine
de vacances
au Club Med.

CHARLES PAGÉ
Donnacoona



member du CLUB
Multi-points™,
a gagné 1 000 \$
en bons
d'épicerie
Stenberg

SOPHIE GERMAIN
Montréal



member du CLUB Multi-points™,
a gagné une Chevrolet Sprint
1991.

CLUB Multi-points

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Videotron Ltée.

L23201

Une bonne raison pour sourire.

SPÉCIAL

3 films 24 poses développement inclus

29.95

35 mm seulement
procédé C-41

CAMERA EXPERT

215 Principale
Granby
372-8877

Service photo 1 heure
Photo passeport 5 minutes
Service de laminage

121-2 Principale
Cowansville
263-1333-5351

L-24378

LA VOIX DE L'EST - mardi 24 décembre 1991

11

COMMENTAIRES

Valère Audy



Joyeux Noël!

Dans quelques heures, ce sera Noël, la fête de l'amour et de l'espoir. Une fête que d'aucuns souligneront dans l'abondance. Une fête que d'autres vivront pleinement, même dans leur pauvreté. Une fête qui, dans le cas de gens plus ou moins bien nantis, victimes de la récession ou d'autres événements, n'en sera malheureusement pas une.

Noël, c'est le moment de dire et même de témoigner de notre amour à ceux qui nous sont chers, de pardonner à ceux qui ont pu nous faire mal, de partager avec ceux qui n'ont pas, d'éveiller et cultiver l'espoir chez ceux qui souffrent dans leur corps comme dans leur âme.

Pas besoin d'être riche pour aimer, partager et éveiller l'espoir. Il y a du reste des riches qui sont malheureux et quasiment inconsolables et des pauvres qui sont heureux et rayonnant de bonheur.

Si fêter Noël peut vouloir dire donner des biens de valeurs dans certains cas, il s'agit, dans tant d'autres cas, de faire une visite ou logger un appel téléphonique à des gens qui, jeunes ou moins jeunes, sont malades, seuls ou tristes, de leur offrir un petit souvenir, de les inviter à partager un repas, une collation, de collaborer aux boîtes de Noël ou aux réceptions destinées aux gens pauvres et esseulés, de prendre le temps de causer avec ces derniers de ce qui les intéresse.

L'amour, il y a tant de manières de le démontrer. Des façons qui ne coûtent rien d'autre qu'un peu de temps et d'attention. Et c'est justement de ça, la chaleur humaine du temps et de l'attention, que ceux qui souffrent le plus dans leur corps comme dans leur cœur ont souvent le plus besoin pour vivre eux aussi un beau Noël.

Aussi, souhaitons que ceux qui ont les moyens de s'offrir quelques douceurs apprécient leur chance, que ceux qui sont sans moyen ou presque passent aussi un beau Noël en se rappelant bien que ce qui compte, au fond, c'est le sens de l'événement plutôt que son clinquant, que les uns et les autres réalisent qu'il y en a qui sont seuls et malades et qui attendent, de ceux qui se portent bien, une pensée, un bon mot, une visite, un geste du cœur et, enfin, que ceux qui souffrent aient droit à cette chaleur humaine qui leur vaudrait à elle seule plus qu'une montagne de cadeaux.

Joyeux Noël à tous!

Le référendum de Mulroney

Le premier ministre Brian Mulroney revient à la charge avec son projet de référendum national. Il ne dit pas qu'il y en aura un, mais qu'il pourrait en commander un sur les offres constitutionnelles d'Ottawa.

C'est le droit du chef du gouvernement canadien de sonder le reste du pays sur ses propositions constitutionnelles au Québec. Un sondage qui aurait le mérite de nous donner enfin l'heure juste concernant l'ouverture et l'attitude du reste du pays à notre égard. Ce n'est toutefois pas au fédéral de sonder les Québécois, mais bien au gouvernement québécois de le faire.

Avec l'échec de Meech et toute la campagne depuis menée contre la société distincte et les autres revendications du Québec, c'est le reste du pays contre le Québec. Bien sûr, reconnaît-on que nous sommes différents, mais du bout des lèvres et pourvu que les textes qui le confirment n'aient aucune véritable signification.

Le Québec ne peut donc accepter de référendum national sur son territoire. C'est à lui seul de décider de son avenir et à lui seul de décider de la question à poser aux Québécois.

LE PÈRE NOËL RYAN



LES LECTEURS

Ce Dieu qui nous précède...

Bien chers amis,

On tournera bientôt une nouvelle page d'histoire avec la fin de 1991. Une année 1991 qui laissera des traces indélébiles dans le cœur de bien des hommes et des femmes. Elle nous a fait vivre des bouleversements importants sur tous les plans: politique, économique, culture et même écologique.

Comment penser à 1991 sans se souvenir que le début de l'année a été marqué par la Guerre du Golfe qui a coûté la vie à des milliers d'être humains et qu'actuellement la Yougoslavie est déchirée par de sanglants combats?

Comment oublier que la récession frappe encore durement toutes les régions du diocèse et du Québec et contribue à la désespérance d'un grand nombre de familles, de jeunes, de sans emploi?

Comment ne pas penser aux catastrophes qui menacent constamment l'environnement et notre qualité de vie? Dans le diocèse, une rivière a été détruite à Bedford en raison des matières polluantes qui y ont été déversées.

Le débat constitutionnel alimente toujours les conversations et n'est pas sans entretenir des tensions, les cas de violence conjugale et l'intolérance raciale ne cessent de croître...

Une année bien difficile que 1991. Cependant arrive Noël, fête de la naissance de Jésus, Fils de

Dieu qui, toujours vivant, vient nous redire qu'il agit dans notre monde, qu'il agit en chacun et chacune de nous, qu'il nous précède.

Tant de gens ici, chez nous, sont saisis par ce Dieu qui nous précède... ou tout simplement par l'une ou l'autre des dimensions de son règne: paix, justice, partage, pardon, première place aux plus petits! La visite pastorale - effectuée cet automne en deux régions pastorales - me l'a montré hors de tout doute. Dieu a choisi d'agir ainsi, simplement et souvent sans étiquette, sans bannière.

Merci à vous baptisé(e)s enfoui(e)s dans le monde à la manière du levain, et vous tous et toutes engagé(e)s à l'animation de vos communautés. Merci à vous agents et agentes de pastorale, laïques, religieux(les), diacres et prêtres... Sachez discerner la naissance, la croissance, la relance... C'est ainsi que la présence de Dieu s'établit, que sa lumière envahit notre monde.

En cette fête de Noël, fête de la paix, le sapin sera illuminé mais notre cœur se laissera-t-il interpeller par la lumière de Jésus-Christ, par son message d'amour? C'est la grâce que je vous souhaite!

A tous, une joyeuse et «agissante» fête de Noël!

Mgr Louis Langevin
évêque de Saint-Hyacinthe

Au personnel du Centre hospitalier de Granby

Récemment, je décidais de passer ce qu'on appelle populairement un «check-up» médical. A 53 ans, à cause de l'alarmisme généralisé et de la morosité de la société actuelle, et avant que la peur d'avoir peur s'empare de moi, j'ai pensé que j'étais dû.

Ayant vécu une bonne période de ma vie active et professionnelle (21 ans) dans la belle ville de Granby, je n'ai pu m'empêcher de choisir un médecin (Dr Richard Gosselin) et l'hôpital de cet endroit pour me faire lorgner les viscères, les organes, les os, la circulation interne, etc.

Je sais d'autre part que les hôpitaux et le personnel médical sont souvent la cible des frustrations et des impatiences collectives. C'est pourquoi, je crois de mon devoir de témoigner de ma propre expérience.

Malgré l'affluence de patients, l'accueil fut souriant et chaleureux, le temps d'attente très acceptable, et les services dispensés des plus attentifs, courtois et professionnels.

Chers vous tous, appelés à côtoyer continuellement les grandes et petites misères de la vie quotidienne, et les préoccupations timorées du pauvre être humain soucieux d'éloigner le plus possible l'ultime échéance, je vous ai trouvés tout simplement formidables.

Même l'humour, sans doute le plus grand tonique de tous, venait à l'occasion adoucir l'anxiété que ces démarches rebutantes et les appareils impressionnants provoquent inévitablement dans les têtes caricaturales que nous arborons.

Ces quelques remarques s'adressent aussi au personnel de la Clinique de radiologie, rue Principale.

Vous avez tout mon respect et toute ma considération. Comme ex-Granbyen, et honoré de l'être, je suis fier de vous.

Bernard Trudel, notaire
et commissaire à la C.P.T.A.Q.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

VENTE TPS* INCLUSE

du 19 au
31 décembre

...ÇA VA SAUTER!!!

* sur items
sélectionnés

Son X plus



39 Évangéline, Granby 378-9816 Face aux Galeries de Granby



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE à tous nos lecteurs. «La Page à Ben» sera de retour le samedi 4 janvier prochain. D'ici là soyez prudents car, on veut «se revoir l'an prochain...».

Surtout que **Yvon Roy** ne vienne pas nous dire qu'il est «malchanceux»! Il a été vu sur la transcanadienne, en direction de Québec, en train de dépasser d'autres voitures quand, subitement, il aperçoit un policier sur le terre-plein. «Ça y est...je suis pris», s'est-il dit! En effet, il voit l'auto-patrouille démar- rer... lumières rouges allumées. Mais...l'auto-patrouille s'est prise dans la neige, au grand soulage- ment d'Yvon!

Plusieurs autos sont branchées durant l'hiver au Cégep de Gran- by. Les propriétaires sont con- vaincus que le moteur reste chaud. Erreur...les fils à l'inté- rieur de la bâtisse ne sont pas branchés sur la prise de courant...La confiance!

Thérèse «la mamy» Sarrazin n'aimait pas le hockey et le Palais des sports. Mais depuis qu'elle ac- compagne son petit fils **Jean- François** à ses joutes de hockey, elle ne tient plus assise durant le match. Elle crie et elle court par- tout, dit-on! **René Tétreault** per- dra-t-il encore connaissance lors- que **Lynda Laplante** lui aura don- né un autre beau petit bébé?

Lorraine Lauzon va-t-elle enco- re acheté du «Musk» à son ami pour Noël?

Johanne Gagnon et **Serge Massie** ont dû se contenter du prix de consolation (\$40) à leur tournoi de quilles. Ha ces buveurs de Pepsi...

Jean Forand et **Gilles Lagrandeur**, de Pelletier auto de Cowansville, se surveillent très étroitement, dit-on. Tout ça à cause d'un concours...de télépho- ne! Gilles se moquait toujours de Jean...jusqu'au moment où Jean a empoché \$1,000.

C'est dur...les Fêtes! Parlez-en à **Raymond Lamontagne** qui, en voulant se rendre à St-Hilaire, s'est retrouvé à Brossard. Ça va lui prendre un chauffeur privé bientôt...commandité par les Op- timistes de Roxton Pond!

Yvan Degré a profité de l'aide de son père **Jos** et des amis **Tom Feeley** et **Gilles Blanchard** pour refaire son plancher de bois franc. Mais à la fin de la journée, Yvan a calculé que ça lui a coûté plus cher de bière que de manger. Sans oublier le prix du plancher qui a pris un bond!

Yvan Dion a été vu en octobre dernier, par une belle journée chaude, se promener avec un traî- neau dans son camion. Mais lors d'une récente tempête de neige, certains l'ont revu transportant un «boggy à 2 roues»...qu'on peut maintenant admirer dans les vitrines du studio de musique de **Roger Lacroix** et **Pauline Fréchet- te**. Il ne fallait donc pas croire que Yvan avait perdu la notion du temps.

René Brodeur, du «Monde Merveilleux du Matelas», se pro- pose de faire le Père Noël le 25 décembre et de visiter des familles pauvres afin de leur distribuer des cadeaux. Une initiative qui mérite un «coup de chapeau» et aussi à être imitée. Bravo...

André «popeye» Guillemette et finalement de retour parmi les siens...après avoir passé plusieurs mois avec les Indiens. Il affirme même ne pas s'être ennuyé...

Ça va barder à L'aréna de Wa- terloo, le 30 décembre prochain. Deux clans du Groupe Hafner «régleront» leurs comptes au hoc- key éponge. «Les Bons» promet- tent une leçon cinglante aux «Pas Bons». Et parmi les «Bons», il y a **Réjean Rodrigue**, ancien cham- pion...de on en sait quoi, qui rêve d'une victoire facile...

BONNE FÊTE...

24 DÉCEMBRE:

- Noëlla Brissette, de Roxton Pond;
- Francine Pageau-Carlos, 39 ans;
- Marie Josée Courtemanche, 28 ans;
- Marcel Ménard, 30 ans;
- France Gagnon;
- Olivier Verhoef, de Waterloo;
- Catherine Berthiaume, 15 ans;
- Normand Lavigne, 61 ans;
- Chantal Mercier, 11 ans;
- Jean-Pierre Bessette, 16 ans;
- Lucille Elie;
- Gérald R. Scott, 54 ans;
- David Dubuc, 7 ans;
- Pierre Barabé, 38 ans;
- Céline Gervais, 31 ans;
- Marcel Bonneau, 33 ans;
- Raymond Bégin, 58 ans;
- André Carbonneau, 33 ans;
- Nancy Lecavalier, 24 ans;
- Daniel Ranger, 41 ans;
- Patricia Côté, 17 ans;
- Philippe Blanchard, 60 ans;



45e anniversaire

Félicitations à **Rita et Georges Émile Boisvert**, de Stukely sud, qui célé- breront leur 45e anniversaire de ma- riage le 26 décembre. Un événement que leurs huit enfants et leurs six petits enfants voudront sûrement partager en ce lendemain de Noël. Nous leur souhaitons santé, bonheur et longue vie.

- René Choinière, de Bonsecours;
 - Diane Gagnéux;
 - Noëlla Armstrong, 46 ans;
 - Valessa Labrie, 4 ans;
 - Nicole Duranleau, de St-Joa- chim;
 - Marie-Claude Richer;
 - Francine Dufresne, de Stukely;
 - Noëlla Gingras.
- 25 DÉCEMBRE:**
- Marc Bachand, 63 ans;
 - Stéphane Lemire, 16 ans;
 - Ronald Desparts, 50 ans;
 - Richard «Ted» Carrière, 58 ans;
 - Alain Gravel, 35 ans;
 - Michel Vadnais, 36 ans;
 - Carmen Deslandes, 47 ans;
 - Carole Bellerose;
 - Lise Sénécal, de Waterloo;
 - Tommy Verhoe, de Waterloo;
 - Josée Arès, 21 ans;
 - Chantal Carrière;
 - Christiane Ouellet, 19 ans;
 - Charles Malo, 19 ans;
 - Marilyn et Philippe Martel, 12 ans;

- Louise Tétreault;
- Noël Martin, 64 ans;
- Noëlla Langlois;
- Noëlla Barabé, 59 ans;
- Roger Giard, de Waterloo;
- Noëlla Sauvinau;
- Pierre Bisailon, 39 ans;
- Jean-Yves Renaud;
- Luc Larose;
- John McAlpin, 35 ans;
- Madeleine Meunier;
- Francine Gatién Bessette, de Bromont;
- Pierre Beaudry, 31 ans;
- Jean-Marc Delorme;
- Adèle Bruneau;
- Diane Delorme, 39 ans;
- Jean-Marc Delorme;
- Noëlla Compagnat Lussier, 76 ans;
- Steve Côté;
- Sébastien Bouvier, 11 ans;
- Isabelle Tardif, 7 ans;
- Claudie Campbell, 7 ans;
- Noëlla Ouellet, 59 ans.

26 DÉCEMBRE:

- Gilles Dufresne, de Waterloo, 54 ans;
- Lise Goudreau Blouin, 45 ans;
- Germain Petit, 49 ans;
- Geneviève Cloutier, 22 ans;
- Sébastien Parenteau;
- Lucie Bessette, de Waterloo, 38 ans;
- Normand Bessette, 43 ans;
- Rolland Hamel, 76 ans;
- Yolande Brousseau;
- Manina Paquin, 13 ans;

- Léo Paquin;
- Raymonde Larivée;
- Chantal Viens, 20 ans;
- Bianca Dunn;
- Isabelle Racine;
- Alexandre Beaudry, 9 ans;
- Réal Chagnon, 51 ans;
- Carl Paquette, 14 ans;
- Jessie Gervais, 6 ans;
- Chantal Chicoine;
- Georgette Santerre, 43 ans;
- Manon Desserres, de Farnham, 11 ans;
- Adrien et Marie-Ange Grenier, 53e anniversaire de mariage;
- Achille et Fabiola Gélinau, 60e anniversaire de mariage;
- Paul R. et Yolande Bergeron, 32e anniversaire de mariage;
- Patrick et Johanne Clowery, 22e anniversaire de mariage;
- Gertrude et Raymond Larose, 41e anniversaire de mariage;
- Adrienne et Paul-Émile Lang- lois, 50e anniversaire de mariage.



Félicitations

Cette photo fut prise il y a déjà 35 ans. **Pauline et Eudore Beauregard** s'unissaient pour la vie. Un événe- ment que leurs cinq enfants parents et amis ont souligné le 14 décembre dernier. Nous leur souhaitons santé et plusieurs autres années de bon- heur.



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

385 Dufferin, Granby 777-5544





Le Quincaillier

SUPER VENTE APRÈS NOËL

DU 26 DÉCEMBRE AU
31 DÉCEMBRE 91



Aucune livraison - Aucune mise de côté
Aucun emballage-cadeaux
Aucun bon d'achat différé

HEURES D'OUVERTURE:

26 déc. 13 h 00 à 21 h 00
27 déc. 9 h 00 à 21 h 00
28 déc. 9 h 00 à 17 h 00
29 déc. Fermé
30 déc. 9 h 00 à 17 h 30
31 déc. 9 h 00 à 17 h 00



La direction et le personnel
de
H. Gagnon & Fils Ltée
souhaitent un
Joyeux Noël
à sa distinguée clientèle.

*À votre service
depuis 41 ans*

Payez et emportez

QUINCAILLERIE
CAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE

3400, boul. Laframboise,
Saint-Hyacinthe
Tél.: **773-9787**
(Ligne Montréal 871-1279)
11, rue Évangéline,
Granby
Tél.: **378-2755**
1278, rue Beaumont,
Ville Mont-Royal

L-23127

Richard Plante

WATERLOO

Le centre de réhabilitation de Waterloo avait presque l'air d'une garderie, hier, avec sa ribambelle d'enfants venus y passer une partie de la journée en compagnie des détenus — pardon, des pensionnaires — de l'établissement.

Pas du tout impressionnés par le pénitencier, Steve et Rolland âgés de neuf ans s'amusaient ferme dans le gymnase avec les clowns après avoir assisté au spectacle d'un magicien et diné à la cafétéria.

«On dirait pas qu'on est dans une prison. Moi, je suis bien content d'être ici, il y a des jeux et puis le Père Noël s'en vient», raconte Steve.

Effectivement, l'atmosphère est à la fête et dans cet établissement à sécurité minimum, où les quelque 180 détenus purgent des peines de 2 ans ou moins, la surveillance n'est pas trop serrée et tous se promènent librement parmi les enfants.

Ceux-ci se rassemblent autour des clowns, pour la plupart des étudiants de la polyvalente J.-H.-Leclerc et des pensionnaires du centre de réhabilitation qui ont accepté de jouer le rôle pour l'occasion.

La Clown Bidelle remporte un franc succès avec ses ballons qu'elle transforme en abeille, en mouton etc, selon le désir des enfants. Mais c'est surtout le Père Noël qui arrivera, d'une minute à l'autre, avec sa poche pleine de cadeaux qu'on attend impatiemment.

Waterloo: les détenus ont rendu une ribambelle d'enfants heureux



La clown Bidelle (Pascale Casavant) était l'un des personnages les plus populaires auprès des enfants qui ont passé presque toute la journée à fêter au centre de réhabilitation de Waterloo.

photos Alain Dion

Cette année, ils sont 76 enfants venus de milieux défavorisés de la région de Waterloo à célébrer Noël au centre de réhabilitation.

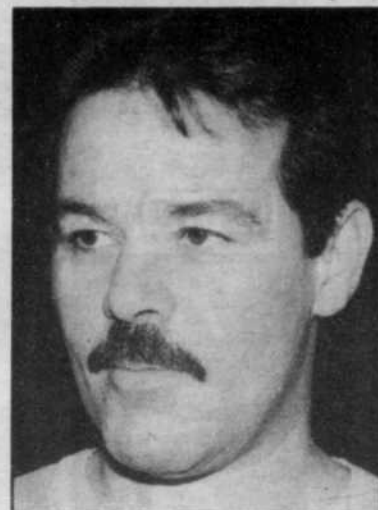
Cette fête, c'est en grande partie grâce à l'effort des détenus qu'elle a lieu. Ces derniers ont ramassé cette année 3000 \$ qu'ils ont redistribués à des oeuvres sociales et à la fête de Noël pour les enfants défavorisés.

Comment rassembler une telle somme à l'intérieur des murs d'un centre de réhabilitation? Très simple, tous les profits viennent de la vente de contenants de boissons gazeuses. C'est qu'on boit beaucoup de Pepsi à Waterloo.

Plusieurs détenus du centre de réhabilitation participent activement à l'organisation de la fête, montent le décor, emballent les cadeaux. Pour eux, cette fête a aussi son importance.

«Ca brise la routine et ça nous fait du bien de voir des enfants s'amuser ici, souligne Bernard Briand qui a supervisé une bonne partie des activités. J'ai moi-même trois enfants avec lesquels je ne pourrai pas célébrer la période des fêtes cette année. C'est mon premier Noël en dedans — et mon dernier, je vous jure — et je trouve ça dur. Une journée comme ça, ça fait du bien».

Un peu tout le monde met la main à la pâte, explique Bernard Brasseur, agent de sécurité et



Bernard Briand devra passer Noël au centre de réhabilitation de Waterloo. «C'est dur», avoue-t-il, mais la présence des enfants à l'établissement hier l'a quelque peu réconforté.

membre du comité «sourire d'enfants» responsable de l'organisation de la fête. «Autant les détenus que la direction du centre de réhabilitation qui fournit le repas et le transport des enfants, de même que le centre d'action bénévole de Waterloo qui nous a référé les enfants», précise M. Brasseur.

Pour Denise Bernier, directrice du centre d'action bénévole, la réussite de cette journée est le résultat d'un travail de collaboration exemplaire entre les détenus — pardon les pensionnaires — la direction, les employés du centre de réhabilitation et son propre organisme.

**Fêtez NOËL
en famille
en compagnie de CHEF
MA 1450**

De minuit à 6 h
le 25 décembre
écoutez en direct l'émission le
«RÉVEILLON DE NOËL» avec
Luc Choinière et adressez vos
souhaits à tous vos parents et amis.

**LE RÉVEILLON DE NOËL LE
25 DÉCEMBRE de MINUIT
à 6 h à**

**CHEF
MA 1450**

L23225



**SATURN
SAAB
ISUZU**

GRANBY

**3 JOURS
SEULEMENT**

GRANBY ISUZU

1348 Principale, Granby 378-1404

SUPER VENTE FIN D'ANNÉE

26, 27 et 30 décembre

Saturn SL

1,9 litre - 5 vitesses - Instrumentation
Dossier arrière rabattable - Radio Am/Fm
Sièges tissus et plusieurs autres équipements

12995\$* / mois (T.T.P. en sus)

* Bail de 60 mois incluant 120 000 km gratuits sans obligation de rachat. Acompte de 1 000 \$ + dépôt. Sujet à approbation de crédit.

Trooper LS

4 x 4 - V6 - 5 vitesses - Air climatisé
Roues "mags" - Vitres électriques et plusieurs autres équipements

23995\$* / mois (T.T.P. en sus)

* Bail de 48 mois incluant 80 000 km gratuits sans obligation de rachat. Acompte de 1 500 \$ + dépôt. Sujet à approbation de crédit.

**EN
PLUS...**

Nous payons vos
2 premiers versements
et doublons la garantie
sur rouage d'entraînement
(1er paiement: mars '92)

VOUS CHERCHEZ

une bonne voiture à la fois belle, performante, économique, avec une excellente garantie et surtout, abordable.

Vous tombez pile

La CIVIC CX '92

pour aussi peu que

9 995\$

ou **188\$**/mois sur bail de 60 mois t.t.p. en sus



JOYEUX
NOËL

Lambert

HONDA

La maison
du service

1711 Principal, Granby 378-9963

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire intitulée "Incroyable solde de Noël" insérée dans le Plus Dimanche du 22 décembre et débutant le 26 décembre 1991, en p. 3 on aurait dû lire vêtements pour hommes et garçons à 50 % sur le prix courant et non sur le prix étiqueté. En p. 4 on devait lire 50 % sur une sélection de chaussures au lieu de sur toute la sélection.

En p. 7 on aurait dû lire 50 % sur une sélection d'appareils et accessoires de photo au lieu de sur tous les accessoires, la mini-chaîne avec lecteur de disques compacts à 169.49 \$ n'est pas disponible. En p. 10 l'équipement d'exercice devait se lire à 50 % du prix courant au lieu du prix étiqueté le plus bas.

En p. 11 le rabais de 50 % sur le revêtement mural aurait dû se lire sur une sélection et non sur notre entière sélection et en p. 12 les arachides en écaillés à 2.99 \$, les sachets de thé "Trafalgar" à 1.59 \$ ne sont pas disponibles.

Nous nous excusons de ce contretemps. L24516



Tout pour vos partys de Noël

- Chaises, tables, vaisselle, fontaine à punch, cafetière
- Costumes (Père Noël, Fée des étoiles, etc.)
- Jeux (Casino, Bingo, etc.)
- Ballons, décorations et arrangements de toutes sortes
- Articles de fête (divers)
- Emballage de cadeaux

125 Hanson, Cowansville
263-1313 L23520

J'New-York
VIDÉO

109 St-Charles Sud, Granby
372-6036



Il est ici

NOUVEAU SUPER NINTENDO

16 bites

L23750

VOYAGEZ PARTOUT DANS LE MONDE

C'est ce que nous vous souhaitons

Joyeux Noël et Bonne Année!

airtour voyages

817 Principale
Cowansville
263-6531

ULYSSE
LA LIBRAIRIE DU VOYAGE
Défenseur d'un permis du Québec L24574

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
29475669

Simon composez à Montréal le 751 8688 ou, sans frais, le 1 800 562 8688

CLUB Multi points

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est devenu un marché de réputation pour tous les membres du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent en bénéficier. Les conventions seront publiées. © 1991 La Voix de l'Est. Tous droits réservés.



Élise Beauchemin
Praticienne en suédois et polarité

Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes

468 Bourget Ouest Granby **777-1539**

Sur rendez-vous seulement
* Certificats-cadeaux disponibles * L-24418

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE **378-6963**

Granby

"Santé-vous bien"
Protéines Vitamines Basic-H, etc.

Shaklee

Distributeur Indépendant

Yvette et Gilles
372-4732

Produits domestiques biodégradables

À tous nos clients et amis,
JOYEUX TEMPS DES FÊTES et le MEILLEUR en 1992 L23033

J'New-York

VIDÉO

109 St-Charles Sud, Granby
372-6036



NOËL 25 DÉCEMBRE

1 FILM rég.

GRATUIT

(non-nouveauté) lors d'une location par un membre en règle seulement

Joyeuses Fêtes!

L23749

On trouve de tout... même un ami

JEAN COUTU

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

Heures d'ouverture

24 décembre 9 h à 21 h

25 décembre 10 h à 18 h

26 décembre 10 h à 22 h

31 décembre 9 h à 21 h

1er janvier 10 h à 18 h

2 janvier 10 h à 22 h

Nous sommes ouverts à Noël et au Jour de l'An

LE GRAND Centre-Ville

168 Principale
372-6666

HALLS

751 Principale
375-5596

L-23636



2770 \$ à Partage Notre-Dame

Les syndicats affiliés au Conseil du travail de Granby et certains employeurs ont mis la main à la pâte pour amasser des fonds au profit de Partage Notre-Dame. Leur effort n'a pas été vain puisqu'ils ont recueilli des dons d'une valeur de 2770\$. De gauche à droite: le responsable de la levée de fonds, Robert Vincent, Jeannot Tremblay, de Partage Notre-Dame, René Marois, représentant FTQ, et Marie-Reine Beaudry, également de Partage Notre-Dame.

photo Michel St-Jean

GRANBY EN BREF

Le transport en commun durant les Fêtes

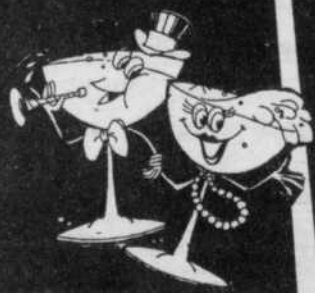
GRANBY — A l'occasion des

Fêtes, le service de transport de la Ville de Granby sera interrompu les 25 et 26 décembre, puis les 1er et 2 janvier. Les autres jours, les trois autobus effectueront leurs trajets comme d'habitude.



CE SOIR

Super "RÉVEILLON DE NOËL"



Paris Style

Ambiance spéciale

Demain

PARTY "Joyeux Noël"

L23325

vous souhaitent
JOYEUX NOËL
avec leurs Super Soirées à ne pas manquer



LES SOIRÉES
DRAGONS

Mercredi 25 déc. Tirage de **1 000\$** en argent

Jeudi 26 décembre

SOIRÉE DRAGON

Vendredi 27 décembre

GONG SHOW 100\$ en prix
Avec la machine à chanter

Samedi 28 décembre

SOIRÉE CADEAUX
Cadeaux aux 200 premiers arrivés

Dimanche 29 décembre

SUPER RIGOLADE
Avec Denis Jetté

En spectacle le groupe "Spring Lace"
du mercredi au dimanche inclusivement.



MERCREDI 25 DÉC.
SOIRÉE CADEAUX
(Cadeaux au 100 premiers clients)

JEUDI 26 DÉC.
SOIRÉE DES CÉLIBATAIRES

SAMEDI 28 DÉC.
SOIRÉE CHAMPAGNE

VENDREDI 27 DÉC.
SOIRÉE "SHOOTERS"



800 Principale, Granby 378-9006

L24346

ÉCONOMIE

Rapport du Gatt: Wilson inquiet

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre du Commerce extérieur Michael Wilson estime que les offices de commercialisation de la volaille et des produits laitiers pourraient être en péril à la lumière du rapport du directeur général du GATT, Arthur Dunkel.

Au cours d'une conférence de presse hier en fin de journée, M. Wilson a reconnu que le rapport

Dunkel ne renforçait pas l'article XI du GATT tel que le souhaitait ardemment le Canada, et n'assurait pas nécessairement la survie des offices de commercialisation.

"Le Canada est inquiet surtout parce que le texte omet d'éclaircir l'article XI, a-t-il expliqué. La proposition Dunkel envisage d'autres moyens qui pourraient être utilisés à l'appui de notre système de gestion de l'offre. Nous nous demandons vraiment si ces

propositions nous permettront d'atteindre l'objectif du gouvernement qui est de préserver le système de gestion de l'offre."

Selon M. Wilson, la proposition Dunkel comporte beaucoup de zones grises. Cette proposition s'enlève sur la position américaine axée sur un système de tarification. Or, si cette proposition est bonifiée, il est possible que le système actuel de gestion de l'offre puisse être maintenu, a ajouté le ministre.

Campeau Corp. pourrait éviter la faillite

CINCINNATI
Reuter

Les créanciers de Federated Department Stores et de Allied Stores, propriétaires de l'homme d'affaires canadien Robert Campeau, auraient accepté le plan de redressement présenté par Campeau Corp. pour éviter la faillite.

Les deux entreprises, qui constituent le plus important groupe de vente au détail des États-Unis, ont ainsi annoncé hier que les résultats préliminaires des votes de leurs créanciers indiquaient que ces derniers accepteraient le plan de redressement.

Ce plan permettrait aux deux

compagnies de faire passer leurs dettes de 8,2 milliards \$ à 5 milliards \$ et d'émettre encore une fois des actions ordinaires dans le public.

Le plan permettra ainsi aux compagnies — sociétés mères de Bloomingdale's, Abraham Straus, Stern's et Jordan Marsh — d'émerger du Chapitre 11 de la loi sur les faillites au début de l'année prochaine, sous la raison sociale Federated.

Les entreprises avaient présenté une requête de mise en faillite en janvier 1990, écrasées par la dette de 10 milliards \$ que le Canadien Robert Campeau avait ac-

cumulé afin d'acheter les deux géants de la vente au détail, au milieu des années 80.

Malgré la taille de l'empire et les noms prestigieux qui y étaient associés, les magasins n'ont pu générer assez de revenus pour couvrir le paiement des intérêts, estimé à 10 millions \$ par jour.

Depuis la requête de mise en faillite, les deux entreprises américaines de vente au détail tentent de conclure une entente avec les créanciers afin d'émerger de la faillite et de restaurer leur santé financière.

La Banque du Canada hausse son taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

La Banque du Canada a augmenté de un dixième de point son taux d'escompte, hier, pour le porter de 7,57 pour cent à 7,67 pour cent.

Normalement, la Banque du Canada établit son taux d'escompte le jeudi de chaque semaine, mais l'institution fédérale en a devancé l'annonce cette semaine en raison des Fêtes.

Il s'agit d'une seconde hausse consécutive, le taux d'escompte atteignant ainsi son niveau le plus haut depuis le 21 novembre.

La Banque du Canada aurait pris cette décision pour freiner la

chute de la devise canadienne, qui subirait des pressions à la baisse.

Le plus bas niveau du taux d'escompte au cours des 12 derniers mois a été de 7,52 pour cent, atteint le 12 décembre dernier. Au cours de la dernière année, il a culminé à 11,72 pour cent, le 27 décembre 1990.

La Banque du Canada établit le taux d'escompte à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours. La banque vend ses obligations par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement.

ÉCONOBREVES

Service maintenu

SAINT-FRÉDÉRIC (PC) — A l'essai depuis six mois, le service de transport aérien entre Saint-Frédéric de Beauce et Montréal, offert par Grandair aux quelque 600 entrepreneurs et industriels de la Beauce et de la région de l'Amiante, sera maintenu durant le premier trimestre de 1992.

Le nombre d'envolées hebdo-

madaires passera toutefois de trois à deux dès le 1er janvier.

Un appareil bimoteur de 10 places assure la liaison. Il prend les passagers à Saint-Frédéric, Saint-Georges et Thetford Mines, et les dépose à l'aéroport de Saint-Hubert. De là, un véhicule les conduit à la station de métro de Longueuil. Le retour s'effectue le même jour.

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs					ventes Haut					Bas Ferm					Net					Valeurs					ventes Haut					Bas Ferm					Net					Valeurs					ventes Haut					Bas Ferm					Net					Valeurs					ventes Haut					Bas Ferm					Net					Valeurs					ventes Haut					Bas Ferm					Net				
A à B																																																																																																			
ACSI-Bio 2480 5 5 5																																																																																																			
Abi Res 1300 260 260 260																																																																																																			
Abi Pro 225 114% 14% 14%																																																																																																			
Activex 4400 91 91 91																																																																																																			
Agnico E 1200 430 430																																																																																																			
Air Canada 31500 17 6% 7																																																																																																			
Alta.energ 200 111% 11% 11%																																																																																																			
Alte.7.75 600 123% 23% 23%																																																																																																			
Alcan Alu 28800 121% 21% 21%																																																																																																			
Algo. A 200 165 165 -10																																																																																																			
Allex 7350 19% 8% 8%																																																																																																			
Am.Banc 19500 130% 30% 30%																																																																																																			
Amico 300 205 205 205																																																																																																			
Ataco 2700 112 12 12																																																																																																			
Audrey 14100 118 115 115																																																																																																			
Avcorp 21000 118 115 115																																																																																																			
BC Tel 4950 122% 22% 22%																																																																																																			
BC GAS 5314 116% 16% 16%																																																																																																			
BCE Inc 186120 146% 46% 46%																																																																																																			
BCE Mtl 2553 128% 28% 28%																																																																																																			
BP Can 300 112 11% 12																																																																																																			
BRL Ent. 285 285 285																																																																																																			
Bq.lau.sr 6000 125% 25% 25%																																																																																																			
Bq.lau.sr 14200 111% 11% 11%																																																																																																			
Bq.lau.sr 14200 111% 11% 11%																																																																																																			
Bq.lau.sr 3000 124% 24% 24%																																																																																																			
Bq.lau.sr 500 125 25 25																																																																																																			
Bq.lau.sr 103208 128% 28% 28%																																																																																																			
Bq.lau.sr 2850 119% 19% 19%																																																																																																			
Bq.lau.sr 515 128% 28% 28%																																																																																																			
Bq.lau.sr 3620 128% 28% 28%																																																																																																			
Bq.lau.sr 18225 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq.lau.sr 56649 118% 17% 18%																																																																																																			
Bq.lau.sr 200 127 27 27																																																																																																			
Bq.lau.sr 2700 126% 26% 26%																																																																																																			
Bq.lau.sr 1316 126% 26% 26%																																																																																																			
Bq.lau.sr 1000 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq.lau.sr 3050 127 27 27																																																																																																			
Bq.lau.sr 47040 132% 31% 32%																																																																																																			
Bq.lau.sr 34577 144 42% 42%																																																																																																			
Bq.lau.sr 1800 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq.lau.sr 57223 120% 20% 20%																																																																																																			
Bq.lau.sr 700 121 21 21																																																																																																			
Bq.lau.sr 300 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq.lau.sr 330 20 20 20																																																																																																			
Bq.lau.sr 39610 123% 22% 22%																																																																																																			
Bq.lau.sr 2580 112% 12% 12%																																																																																																			
Bq.lau.sr 2893 185 180 180																																																																																																			
Bq.lau.sr 300 38 38 -2																																																																																																			
Bq.lau.sr 25596 126% 26% 26%																																																																																																			
Bq.lau.sr 13300 113% 13 13%																																																																																																			
Bq.lau.sr 2000 225 225 225																																																																																																			
Bq.lau.sr 450 118% 18% 18%																																																																																																			
Bq.lau.sr 15000 18 18 -5																																																																																																			
Bq.lau.sr 512 118% 18% 18%																																																																																																			
C à D																																																																																																			
CAE Ind 48700 16% 6% 6%																																																																																																			
CFI Ind 37000 18 7% 7%																																																																																																			
CGI Gr.A 2965 240 220 230																																																																																																			
CS Res 410 410 410																																																																																																			
Cabano 3000 145 145 -5																																																																																																			
Cadwell A 900 275 275 275																																																																																																			
Candor 3900 18% 8% 8%																																																																																																			
Cambridge 700 120% 20% 20%																																																																																																			
Cameco 31400 113% 13% 13%																																																																																																			
Camp Res 2000 48 48 48																																																																																																			
Campeau 2200 54 54 54																																																																																																			
Can Malt 300 122 22 22																																																																																																			
Cdn Oxy 1000 124 24 24																																																																																																			
CP Ltd 164802 117% 16% 17%																																																																																																			
IC Tires A 58800 122% 21% 22%																																																																																																			
Cdn.Turbo 3300 190 180 190																																																																																																			
IC Utilit.A 1000 120% 20% 20%																																																																																																			
IC Utilit.B 200 120% 20% 20%																																																																																																			
IC Utilit.C 3500 280 270 270																																																																																																			
IC Utilit.D 45250 16% 5% 6%																																																																																																			
IC Utilit.E 6300 18% 8% 8%																																																																																																			
IC Utilit.F 1400 40 40 40																																																																																																			
IC Utilit.G 3864 15% 5% 5%																																																																																																			
IC Utilit.H 2192 145 135 145																																																																																																			
IC Utilit.I 2625 44 44 44																																																																																																			
IC Utilit.J 30476 25 23 23																																																																																																			
IC Utilit.K 3000 130 115 130																																																																																																			
IC Utilit.L 6000 40 40 40																																																																																																			
IC Utilit.M 1020 112% 12% 12%																																																																																																			
IC Utilit.N 1800 114 14 14																																																																																																			
IC Utilit.O 200 170 170 170																																																																																																			
IC Utilit.P 900 97% 7% 7%																																																																																																			
IC Utilit.Q 2100 460 460 460																																																																																																			
IC Utilit.R 1874 120% 20% 20%																																																																																																			
IC Utilit.S 2000 25 25 25																																																																																																			
IC Utilit.T 2000 25 25 25																																																																																																			
IC Utilit.U 175 146 46 46																																																																																																			
IC Utilit.V 2000 114% 14% 14%																																																																																																			
IC Utilit.W 500 17 7 7																																																																																																			
IC Utilit.X 7000 10 70 70																																																																																																			
IC Utilit.Y 7300 445 430 430																																																																																																			
IC Utilit.Z 9525 475 475 475																																																																																																			
IGR Inc 7250 90 55 55																																																																																																			
IGR Inc 1000 390 390 390																																																																																																			
IGR Inc 700 24 24 24																																																																																																			
IGR Inc 1645 15% 15 15																																																																																																			
IGR Inc 2000 175 175 175																																																																																																			
IGR Inc 3635 115% 15% 15%																																																																																																			
IGR Inc 450 127 27 27																																																																																																			
IGR Inc 1600 210 205 210																																																																																																			
IGR Inc 88726 17% 7% 7%																																																																																																			
IGR Inc 18230 17% 7% 7%																																																																																																			
IGR Inc 850 96 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 3170 15% 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 2893 180 280 280																																																																																																			
IGR Inc 4125 325 325 325																																																																																																			
IGR Inc 1937 0% 0% 0%																																																																																																			
IGR Inc 275 425 425 425																																																																																																			
IGR Inc 16500 310 305 310																																																																																																			
IGR Inc 13000 18 7% 8%																																																																																																			
IGR Inc 138400 31 25 31																																																																																																			
IGR Inc 3000 16% 6% 6%																																																																																																			
IGR Inc 26350 221 221 221																																																																																																			
IGR Inc 500 113% 13% 13%																																																																																																			
IGR Inc 750 114% 14% 14%																																																																																																			
IGR Inc 900 123% 23% 23%																																																																																																			
IGR Inc 2000 123% 23% 23%																																																																																																			
IGR Inc 500 70 70 70																																																																																																			
IGR Inc 700 475 475 475																																																																																																			
IGR Inc 2000 115 115 115																																																																																																			
IGR Inc 1020 116% 16% 16%																																																																																																			
IGR Inc 300 475 475 -5																																																																																																			
IGR Inc 234 117 17 17																																																																																																			
IGR Inc 300 99 9 9																																																																																																			
IGR Inc 600 400 395 400																																																																																																			
IGR Inc 400 125 125 125																																																																																																			
IGR Inc 10000 9 9 9																																																																																																			
IGR Inc 200 96 6 6																																																																																																			
IGR Inc 700 96 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 3500 16% 5% 6%																																																																																																			
IGR Inc 9600 16% 5% 6%																																																																																																			
IGR Inc 3051 95% 5 5%																																																																																																			
IGR Inc 8700 114% 14% 14%																																																																																																			
IGR Inc 19585 95% 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 3500 111% 11% 11%																																																																																																			
IGR Inc 1500 25 15 15																																																																																																			
IGR Inc 5200 132% 32% 32%																																																																																																			
IGR Inc 200 495 495 495																																																																																																			
IGR Inc 200 125 125 125																																																																																																			
IGR Inc 13800 136 35% 36%																																																																																																			
IGR Inc 11240 140 39% 40%																																																																																																			
IGR Inc 44300 133% 33% 33%																																																																																																			
IGR Inc 2200 25 25 25																																																																																																			
IGR Inc 165 1100 98 100																																																																																																			
IGR Inc 37218 15% 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 7701 132% 31% 32%																																																																																																			
IGR Inc 807 15% 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 200 112% 12% 12%																																																																																																			
IGR Inc 100 142 42 42																																																																																																			
IGR Inc 235 96% 5% 6%																																																																																																			
IGR Inc 1500 365 365 365																																																																																																			
IGR Inc 250 95% 5% 5%																																																																																																			
IGR Inc 300 15 5 5																																																																																																			
IGR Inc 3800 115% 16% 16%																																																																																																			
IGR Inc 12800 126% 26% 26%																																																																																																			
IGR Inc 3209 140 135 135																																																																																																			
IGR Inc 1800 125% 25% 25%																																																																																																			
IGR Inc 37850 18% 8% 8%																																																																																																			
IGR Inc 46500 110% 9% 10%																																																																																																			
IGR Inc 500 185 185 185																																																																																																			
IGR Inc 480 325 325 325																																																																																																			
IGR Inc 6000 90 90 90																																																																																																			
IGR Inc 500 49 9 9																																																																																																			
IGR Inc 2500 29 29 29																																																																																																			
IGR Inc 750 112 112 112																																																																																																			
IGR Inc 1000 116% 16% 16%																																																																																																			
IGR Inc 1000 113% 13% 13%																																																																																																			
IGR Inc 5400 124% 24% 24%																																																																																																			
IGR Inc 900 119% 19 19%																																																																																																			
IGR Inc 500 305 300 300																																																																																																			
M à O																																																																																																			
M Corp 4500 400 395 400																																																																																																			
M Corp 225 670 70 70																																																																																																			
M Corp 400 240 240 240																																																																																																			
M Corp 37950 117% 17% 17%																																																																																																			
M Corp 3000 111% 11% 11%																																																																																																			
M Corp 300 17% 7% 7%																																																																																																			
M Corp 4964 116% 16% 16%																																																																																																			
M Corp 2200 100 114% 14% 14%																																																																																																			
M Corp 911 120% 20% 20%																																																																																																			
M Corp 2780 115 115 115																																																																																																			
M Corp 2000 115 115 115																																																																																																			
M Corp 1020 116% 16% 16%																																																																																																			
M Corp 300 475 475 -5																																																																																																			
M Corp 234 117 17 17																																																																																																			
M Corp 300 99 9 9																																																																																																			
M Corp 600 400 395 400																																																																																																			
M Corp 400 125 125 125																																																																																																			
M Corp 10000 9 9 9																																																																																																			
M Corp 200 96 6 6																																																																																																			
M Corp 700 96 5% 5%																																																																																																			
M Corp 3500 16% 5% 6%																																																																																																			
M Corp 9600 16% 5% 6%																																																																																																			
M Corp 3051 95% 5 5%																																																																																																			
M Corp 8700 114% 14% 14%																																																																																																			
M Corp 19585 95% 5% 5%																																																																																																			
M Corp 3500 111% 11% 11%																																																																																																			
M Corp 1500 25 15 15																																																																																																			
M Corp 5200 132% 32% 32%																																																																																																			
M Corp 200 495 495 495																																																																																																			
M Corp 200 125 125 125																																																																																																			
M Corp 13800 136 35% 36%																																																																																																			
M Corp 11240 140 39% 40%																																																																																																			
M Corp 44300 133% 33% 33%																																																																																																			
M Corp 2200 25 25 25																																																																																																			
M Corp 165 1100 98 100																																																																																																			
M Corp 37218 15% 5% 5%																																																																																																			
M Corp 7701 132% 31% 32%																																																																																																			
M Corp 807 15% 5% 5%																																																																																																			
M Corp 200 112% 12% 12%																																																																																																			
M Corp 100 142 42 42																																																																																																			
M Corp 235 96% 5% 6%																																																																																																			
M Corp 1500 365 365 365																																																																																																			
M Corp 250 95% 5% 5%																																																																																																			
M Corp 300 15 5 5																																																																																																			
M Corp 3800 115% 16% 16%																																																																																																			
M Corp 12800 126% 26% 26%																																																																																																			
M Corp 3209 140 135 135																																																																																																			
M Corp 1800 125% 25% 25%																																																																																																			
M Corp 37850 18% 8% 8%																																																																																																			
M Corp 46500 110% 9% 10%																																																																																																			
M Corp 500 185 185 185																																																																																																			
M Corp 480 325 325 325																																																																																																			
M Corp 6000 90 90 90																																																																																																			
M Corp 500 49 9 9																																																																																																			
M Corp 2500 29 29 29																																																																																																			
M Corp 750 112 112 112																																																																																																			
M Corp 1000 116% 16% 16%																																																																																																			
M Corp 1000 113% 13% 13%																																																																																																			
M Corp 5400 124% 24% 24%																																																																																																			
M Corp 900 119% 19 19%																																																																																																			
M Corp 500 305 300 300																																																																																																			
P à S																																																																																																			
Pierless 200 320 320 320																																																																																																			
Pierless 1000 113% 13% 13%																																																																																																			
Pierless 900 17% 7% 7%																																																																																																			
Pierless 2550 18% 8% 8%																																																																																																			
Pierless 500 67 67 67																																																																																																			
Pierless 54500 111% 11% 11%																																																																																																			
Pierless 10000 2 2 2																																																																																																			
Pierless 500 455 455 455																																																																																																			
Pierless 6000 120% 20% 20%																																																																																																			
Pierless 46455 114% 14% 14%																																																																																																			
Pierless 200 118% 18% 18%																																																																																																			
Pierless 4759 9 9 9																																																																																																			
Pierless 475 118% 18% 18%																																																																																																			
Pierless 56950 119% 19% 19%																																																																																																			
Pierless 20000 18% 8% 8%																																																																																																			
Pierless 78100 112% 12% 12%																																																																																																			
Pierless 8000 475 465 475																																																																																																			
Pierless 12500 61 54 61																																																																																																			
Pierless 1900 115% 15% 15%																																																																																																			
Pierless 1200 124% 24 24%																																																																																																			
Pierless 11100 113% 13% 13%																																																																																																			
Pierless 35740 17% 7 7%																																																																																																			
Pierless 410 112% 12% 12%																																																																																																			
Pierless 300 112% 12% 12%																																																																																																			
Pierless 3400 120% 20% 20%																																																																																																			
Pierless 500 115% 15% 15%																																																																																																			
Pierless 5800 490 485 485																																																																																																			
Pierless 5425 100 100 100																																																																																																			
Pierless 535 17% 7% 7%																																																																																																			
Pierless 7280 18% 8% 8%																																																																																																			
Pierless 8600 230 225 230																																																																																																			
Pierless 52257 16% 6% 6%																																																																																																			
Pierless 1000 125 125 125																																																																																																			
Pierless 16350 15 15 15																																																																																																			
Pierless 200 111 11 11																																																																																																			
Pierless 1000 118% 18% 18%																																																																																																			
Pierless 7666 112% 12% 12%																																																																																																			
T à Z																																																																																																			
Teck A 500 118 18 18																																																																																																			
Teck B 35270 118% 18% 18%																																																																																																			
Teck C 500 129% 29% 29%																																																																																																			
Teck D 300 340 340 340																																																																																																			
Teck E 35555 115% 15% 15%																																																																																																			
Teck F 1000 18% 8% 8%																																																																																																			
Teck G 30410 115% 15% 15%																																																																																																			
Teck H 500 110 110 110																																																																																																			
Teck I 850 50 50 50																																																																																																			
Teck J 250 119% 19% 19%																																																																																																			
Teck K 500 112% 12% 12%																																																																																																			
Teck L 250 115% 15% 15%																																																																																																			
Teck M 45000 113% 13% 13%																																																																																																			
Teck N 700 149% 49% 49%																																																																																																			
Teck O 51500 117% 17% 17%																																																																																																			
Teck P 200 136% 36% 36%																																																																																																			
Teck Q 21500 89 87 87																																																																																																			
Teck R 2400 62 62 62																																																																																																			
Teck S 500 250 250 250																																																																																																			
Teck T 2000 110% 10% 10%																																																																																																			
Teck U 3000 18% 8% 8%																																																																																																			
Teck V 2100 110 9% 9%																																																																																																			
Teck W 4100 19% 9% 9%																																																																																																			
Teck X 662 240 235 235																																																																																																			
Teck Y 1500 111% 11% 11%																																																																																																			
Teck Z 800 115% 15% 15%																																																																																																			
Teck A 2296 15% 5% 5%																																																																																																			
Teck B 1800 15% 5% 5%																																																																																																			
Teck C 4000 40 40 40																																																																																																			
Teck D 3000 225 220 220																																																																																																			
Teck E 2000 113% 13% 13%																																																																																																			
Teck F 11200 113% 13% 13%																																																																																																			
Teck G 600 115 15 15																																																																																																			
Teck H 26500 7 5 7																																																																																																			
Teck I 10000 120 20 20																																																																																																			
Teck J 2700 128% 28 28%																																																																																																			
Teck K 400 350 350 350																																																																																																			
Teck L 1000 136% 36% 36%																																																																																																			
Teck M 700 186 86 86																																																																																																			
Teck N 1000 180 175 180																																																																																																			
Teck O 3684.289																																																																																																			
US Funds																																																																																																			
Bq Nat 56 50000 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq Nat 7875 127% 27% 27%																																																																																																			
Bq Nat 4910 127 26% 26%																																																																																																			
Bq Nat 62.785																																																																																																			
Derivative Partially Paid Shares																																																																																																			
2250 116% 16% 16%																																																																																																			
5000 18% 8% 8%																																																																																																			
7.250																																																																																																			

ÉCONOBREVES

Les ventes au détail se portent mal

OTTAWA (PC) — Les ventes au détail n'ont jamais été aussi mauvaises depuis trois ans et demi en octobre dernier. En effet, elles n'ont atteint que 14,7 milliards \$, en baisse de 1,7 pour cent par rapport à septembre dernier, a annoncé Statistique Canada, lundi matin.

Les concessionnaires d'automobiles, de camions et de caravanes motorisées ont enregistré un important déclin de 7,0 pour cent de leurs ventes.

Ce secteur de l'industrie a été particulièrement volatile depuis le début de l'automne.

Les ventes des ameublements et des électros-ménagers, des produits d'alimentation et d'autres biens durables ont aussi fortement reculé selon les données qui tiennent compte des variations saisonnières.

Si les ventes des magasins spécialisés dans les pièces d'automobiles et de certains autres détaillants n'avaient pas progressé en octobre, le résultat aurait encore été plus tragique.

Un récent sondage d'opinion indique que les consommateurs sont inquiets de l'évolution de la conjoncture économique et que leurs projets d'achats pour la période des Fêtes sont très modérés.

Le Japon au ralenti

TOKYO (Reuter) — Le Japon prévoit un ralentissement de sa croissance économique et une légère contraction de ses excédents commerciaux au cours de l'exercice budgétaire ouvert au 1er avril 1992.

La croissance réelle du Produit national brut (PNB) japonais devrait s'élever à 3,5 pour cent environ en 1992-93 contre une estimation de 3,7 pour cent actuellement, selon les prévisions officielles de l'Agence de planification économique, qui ont été entérinées par le gouvernement samedi.

L'excédent commercial japonais devrait totaliser environ 96,5 milliards \$ en 1992-93, contre 98,5 milliards estimés en 1991-92, et l'excédent des comptes courants environ 71 milliards \$, contre 72,5 milliards.

"L'actuel ralentissement économique, devenu visible au cours du deuxième semestre de cette année, devrait se poursuivre en 1992, mais une reprise importante est attendue au cours du second semestre du prochain exercice budgétaire", a déclaré un responsable de l'Agence de planification à la presse.

Les investissements des entreprises devraient progresser de 4,5 pour cent en 1992-93 (plus 4,7 pour cent en 1991-92) et les dépenses des consommateurs de 3,7 pour cent contre 3,5 pour cent.

GÉVRY, BOUCHER AVOCATS

Isabelle Gévry
Claude Boucher

4837 Foster, Waterloo
539-4111 L-23152

Participant à l'aide juridique

29⁹⁵ \$
/mois

TOUT
COMPRIS!

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Frais d'installation ou versement initial : 150 \$
Frais d'activation et de licence réseau en sus

Faites vite!
PLUS QUE 7 JOURS

590, boul. Boivin, Granby
(angle Principale)
378-3618

Bell Cellulaire
Centre Cellulaire Plus

A titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le mercredi 25 décembre seulement.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

77590660 58364862
70254994 58170104

Si non, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

CLUB Multipoints

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L22699

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352
L-23995

J'New-York
VIDÉO

109 St-Charles Sud, Granby
372-6036



NITENDO

2 pour 1

L23748

La Magie
des Fêtes
Spectacle folklorique
avec "gigueux", violoneux, danseurs, etc.

Jeudi 26 décembre
entre 14 h et 21 h
dans le mail des Galeries
(face à K Mart)



en collaboration avec :
Le Studio de musique
André
et
Les Galeries de Granby



Les Galeries de Granby

L24280

Dr JEAN-FRANÇOIS LACERTE

Spécialiste en psychiatrie

Membre de la Société des médecins experts du Québec

- Traitements psychanalytiques
- Service d'évaluation médico-légale

Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby 375-2442
Polyclinique Cowansville, 911 Principale, Cowansville 263-8551

L23091

Conférences sur le renouvellement du Canada

Informez-vous! Participez à la réforme constitutionnelle du Canada

Au cours des mois de janvier et de février 1992, cinq instituts canadiens tiendront des conférences en vue d'examiner les propositions constitutionnelles du gouvernement fédéral. Les participant(e)s pourront discuter des éléments principaux de la réforme constitutionnelle et proposer aux Canadien(ne)s et à leurs gouvernements des vues nouvelles sur les défis que doit relever le pays.

CONFÉRENCES

Thème : RÉPARTITION DES POUVOIRS

Lieu : Halifax (Nouvelle-Écosse)
Dates : du 17 janvier au 19 janvier 1992
Organisateur :
le Conseil économique des provinces de l'Atlantique

Thème : UNION ÉCONOMIQUE

Lieu : Montréal (Québec)
Dates : du 31 janvier au 2 février 1992
Organisateurs : l'Institut C.D. Howe et
l'Institut de recherches politiques

Thème : RÉFORME DES INSTITUTIONS

Lieu : Calgary (Alberta)
Dates : du 24 janvier au 26 janvier 1992
Organisateur :
la Fondation Canada West

Thème : IDENTITÉ, DROITS ET VALEURS

Lieu : Toronto (Ontario)
Dates : du 7 février au 9 février 1992
Organisateur :
l'Institut Niagara

CONFÉRENCE DE SYNTHÈSE

Lieu : Ottawa (Ontario)
Dates : du 14 février au 16 février 1992

IMPLIQUEZ-VOUS!

- DEMANDEZ DE LA DOCUMENTATION SUR LES PROPOSITIONS
- SUIVEZ LES DÉBATS À LA TÉLÉVISION
- LISEZ LES COMPTES RENDUS DES CONFÉRENCES
- PRENEZ PART À UNE CONFÉRENCE

QUI PARTICIPERA?

Un regroupement équilibré de Canadien(ne)s, reflétant la diversité du pays, participera aux conférences.

Des invitations seront adressées aux membres du Comité parlementaire mixte spécial sur le renouvellement du Canada et à des experts en matière constitutionnelle, ainsi qu'à des représentants des partis politiques fédéraux, des gouvernements provinciaux et territoriaux, des milieux d'affaires, des syndicats et des organismes non gouvernementaux.

Les représentant(e)s du grand public sont également invité(e)s à participer à l'une des quatre premières conférences.

COMMENT PRÉSENTER SA DEMANDE?

Si vous êtes Canadien(ne) et âgé(e) de 18 ans ou plus, vous envoyez une lettre d'une page comprenant :

- votre nom;
- l'adresse et le numéro de téléphone où on peut communiquer avec vous du 3 au 6 janvier 1992;
- quelques paragraphes indiquant vos intérêts et vos connaissances en matière constitutionnelle ainsi que votre expérience au service de votre communauté.

Inscrivez dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe votre adresse et le nom de la conférence à laquelle vous désirez participer.

Adressez votre lettre à : Demandes de participation—Conférences constitutionnelles, C.P. 1888, Succursale "B", Ottawa (Ontario), K1P 1B4.

Date Limite

Le nombre de places disponibles est limité. Votre demande doit nous parvenir avant 17 h, le 3 janvier 1992.

Processus de Sélection

Les participant(e)s seront choisis(e)s au hasard parmi les demandes reçues. Si votre nom est retenu, vous recevrez un appel téléphonique au plus tard le 6 janvier 1992.

Frais De Voyage

Pour éviter que les frais de déplacement ne soient un obstacle à la participation du public, nous assumerons sur demande les frais personnels de participation.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMPOSER LE

1-800-567-1992

Des téléphonistes sont à votre disposition pour répondre à vos questions dans les deux langues officielles entre 10 h 30 et 18 h (heure locale).

APEC
atlantic provinces
economic council
Conseil économique des
provinces de l'Atlantique

CANADA WEST FOUNDATION
LA FONDATION CANADA WEST

C.D. Howe Institute
Institut C.D. Howe



The Institute for Research on Public Policy
L'Institut de recherches politiques

The Niagara Institute
Institut Niagara

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
Avant 16 h pour publication le
lendemain

ANNONCES

PETITES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A DRUMMONDVILLE: bungalow brique, 3 c.c., plancher bois franc, fenêtres à manivelles en aluminium, s-sol semi-fini, thermopompe, poêle à combustion lente, toit refait, remise 12x12, beaucoup d'inclus. 67,500\$. Prendrais échange à Granby. REAL LABRIE, 378-7875 ou 378-4120



JOYEUSES FÊTES
À TOUS MES
CLIENTS ET AMIS,
BONHEUR, SANTÉ,
PROSPÉRITÉ!

VOTRE AGENT
Denyse Côté
378-8461

La Capitale
Maître courtier
201-C10583



209 TERRES-FERMES À VENDRE

ENTREPRISE PORCINE, engraissement de 1.600 porcs, entièrement rénovée en 1990, avec maison, petite grange et 147 acres de terre, située près de Roxton Pond et St-Joachim. AUSSI 56 acres de terre boisées, idéal pour la chasse, situé à Ste-Anne-de-la-Rochelle. Inf: 539-2037

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2%, 355\$, 3%, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA 3% meublé, entièrement rénové, armoires en mélamine, tapis, balayouse centrale, rue Évangéline, près des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APP. 2% meublé, eau chaude, laveuse et sècheuse fournies, pour dame, bail au mois, 250\$/mois. Au 95 Laval. 375 1962

Chers clients

Veillez noter les changements suivants pour les heures de tombée des Petites Annonces durant la période des Fêtes

LE PLUS

29 décembre
5 janvier

Heure de tombée

23 décembre à 16 h
30 décembre à 16 h

LA VOIX DE L'EST

27 décembre
3 janvier

24 décembre à 12 h
31 décembre à 12 h

Veillez également noter que les 25 et 26 décembre ainsi que les 1er et 2 janvier La Voix de l'Est ne sera pas publiée et que nos bureaux seront fermés.

L23223

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



A Noël, le véritable bonheur c'est d'être avec ceux qu'on aime... J'aimerais être avec vous tous, chers clients et amis, afin de vous remercier de votre confiance que vous me témoignez année après année.



Francine Légaré
378-8461
La Capitale Maître Courtier

Joyeux Noël

201-C10782



**Gaétan et
Pierrette
Lambert**
378-8461 ou
549-2335

**JOYEUX TEMPS DES
FÊTES REMPLI DE
JOIE, BONHEUR, SANTÉ
ET PROSPÉRITÉ!**

Nous profitons de cette occasion pour vous remercier vous tous, clients acheteurs et vendeurs, de la confiance que vous nous avez témoignée durant l'année 91.

Nous serons là pour vous donner le même service durant l'année 92.

Pour informations sur publicité, voir Voix de l'Est du 14 décembre 1991.

La Capitale maître courtier

201-C10785



VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby

**JOYEUX
NOËL!**

Claude Fournier Ctr

LA CAPITALE CTR 378-8461

C11385

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Tony
Van Doorn

**Meilleurs vœux
pour le temps des Fêtes!**
Mes souhaits les plus
sincères pour l'année '92!

378-8461

La Capitale



201-C10593

Joyeuses Fêtes!
à tous nos clients
et amis, nous serons heureux de
vous servir à nouveau en 1992.

Etienne Pion
Claudette Lavigne
777-7255
Les Immeubles J.P. Roy Inc., ctr

201-C10903

RÉAL LABRIE
378-4120

Il n'y a pas de meilleurs moments pour vous remercier clients et amis de la confiance que vous m'avez témoignée tout au long de l'année.

Je souhaite à tous un merveilleux temps des fêtes et, que 1992 soit pour vous une année d'accomplissement de vos vœux les plus chers.

Re/Max Professionnel Inc. Ctr
758 St-Jacques, Granby 378-4120

201 C10723

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Martial Robert
378-8461

La Capitale
NATIONAL COURTIER INC.

*Santé et bonheur!
À vous chers clients et
amis à l'occasion des Fêtes.
Bonne année '92!*



201-C10590

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Oui!
Pierre Brissette

La Capitale
NATIONAL COURTIER INC.



378-8461

201-C11323

PARCE QU'IL VEND!

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3½, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½ meublé, stationnement, endroit tranquille, 275\$, près des Galeries, 601 Cabana. 372-3301 ou à frais virés 793-2714

2½ **MEUBLÉ,** chauffé; **GRAND 3½** luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. asp. central, locker, prise auto. Inf: 375-7735

2½ **MEUBLÉ,** chauffé, près du lac Boivin, 200\$ par mois, libre immédiatement. 372-9324 ou 375-7168.

2½ **PRÈS DU CÉGEP ET 4½,** au centre-ville. Inf. 372-6023

726 PRINCIPALE

Grand 3½ bien meublé, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

243 MAISON À LOUER

DUPLEX NEUF

Occupation immédiate
Grand 5½ ultra moderne, 550\$.
près du parc industriel, rue Caron,
développement du Côteau.
Inf: 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 3½, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A1-3½-4½ ★

Libres janv. fév. mars
Grand logis moderne, style condo
Armoires mélamine blanche, comptoir
lunch, tapis gris perle, au 124 Laurent.
Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A BROMONT libre, beau 4½, chauffé et éclairé, bien situé. Pour visiter, 534-3262 ou 777-4797 M. Dagenais.

A SOUS-LOUER GRAND 5½, libre imm., face à Autobus Verreault Transport. 777-0637

A ST-CÉSARE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

BAS DE DUPLEX À SOUS-LOUER grand 6½, 3 c.c., lave-vaisselle, près école, rue Glen, 385\$/mois, libre imméd. Mario soir seulement 375-4455.

DUPLEX

4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535\$/mois.
Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535\$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

★★ BERTRAND ★★

5½-4½

611-601-590 Bertrand
près des Galeries
Inf: 378-1709

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

244 LOGEMENTS À LOUER

"LOFT" UNIQUE 344 Dozois, 1 chambre, super éclairé, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais., garage, 525\$, 1 mois gratuit. AUSSI 4½, neuf, b. tour., 525\$. 777-0244 ou après 18h 372-1636

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½

Construction récente, 243, boul. Fortin, demi sous-sol avec porte-patio, 390\$/mois Au 714 La Vallière, 4½, 410\$ à 425\$ Au 107 Wellington, 345\$/mois, demi s-sol Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois. Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4½, 1er étage, grand balcon, remise, près des Galeries, stat. d'auto déneigé, libre 1er janv. 92, 350\$/mois. 378-0619 ou 375-4657

LOGIS 4½ À SOUS-LOUER, rue Dorion. Cause: transfert. Peu coûteux à chauffer, bien éclairé. 385\$/mois nég. Près du IGA. Inf: 375-1774, 375-2385 ou 372-9697 (répondeur).

PIGNONS DU LAC, 4½

face au lac, balcon avec vue panoramique, grandes pièces, remise intérieure. A proximité de la piste cyclable, autoroute 10. Au 289 Denison Est ou 777-5599

SPÉCIAL!

LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$
jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3½ et 4½

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

UN MOIS GRATUIT

Grand 4½ pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 335\$, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 335\$ et 5½ à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

4½ neuf, 325\$, libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

2 Mois Gratuits

Dans un immeuble neuf
3½ - 4½

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et
parc industriel.

**375-9631 372-2746
372-0054**

244-C11387

244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS SERA GRATUIT

4½, à partir de 400\$/mois; 5½, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrée, rue Elgin, très jolie cour intérieure.

375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

3½ centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330\$/mois; 4½ rue Bourgeois, demi-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300\$/mois; 3½, demi-sol, rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois.

Inf. 372-5091

4½ situé rue Brébeuf, dans duplex, 2e étage, pour personne âgée ou tranquille, crédit pour occupation avant juillet, cause départ. 378-8642 ou 375-0899

4½, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4½, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3½, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 375-1726

4½, **TOIT CATHÉDRALE,** foyer, 360 Dozois, 510\$, 1 mois gratuit; AUSSI 5½, 610\$. 777-0244, ou après 18h 372-1636

4½ **SEMI-MEUBLÉ** ou non;
3½ meublé ou non, libre imm.

Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

5½ **DEMI SOUS-SOL** chauffage élect., foyer au salon, porte-patio, remise ext., asp. central, libre. 375-0610, 372-1177

80, RUE LEROUX

4½ très grand, intercom, aspirateur central, case de rangement sur l'étage, concierge. S'adr: app. 203. 777-7684

3½ - 4½
5½

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ
Près des services

Service de conciergerie.

Pour en discuter

Inf: 777-3398
777-1799

245 CONDOMINIUMS

A BROMONT- Meublé, 4½ ou 5½, foyer, à 2 pas de la piste de ski. A louer, court ou long terme. Tous frais inclus. 534-1094, 372-1686, 378-1890

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL à louer, 2,000 p.c., ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Libre 1er Fév. A 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

SALON DE COIFFURE 800 pi. libre 1er mars, installation laveuse-sècheuse, climatisation centrale, eau chaude gaz propane, prêt à opérer, situé rue Phoenix, 350\$ par mois. 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, près parc industriel, homme non-fumeur, libre imm. Inf. 378-4544

732 PRINCIPALE

Chambre avec réfrigérateur, table de cuisine, lavabo, libre imm. 378-1772, 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

**C'est le
temps des
Fêtes,
le temps des
réjouissances.**

Michel Mailhot
378-8461

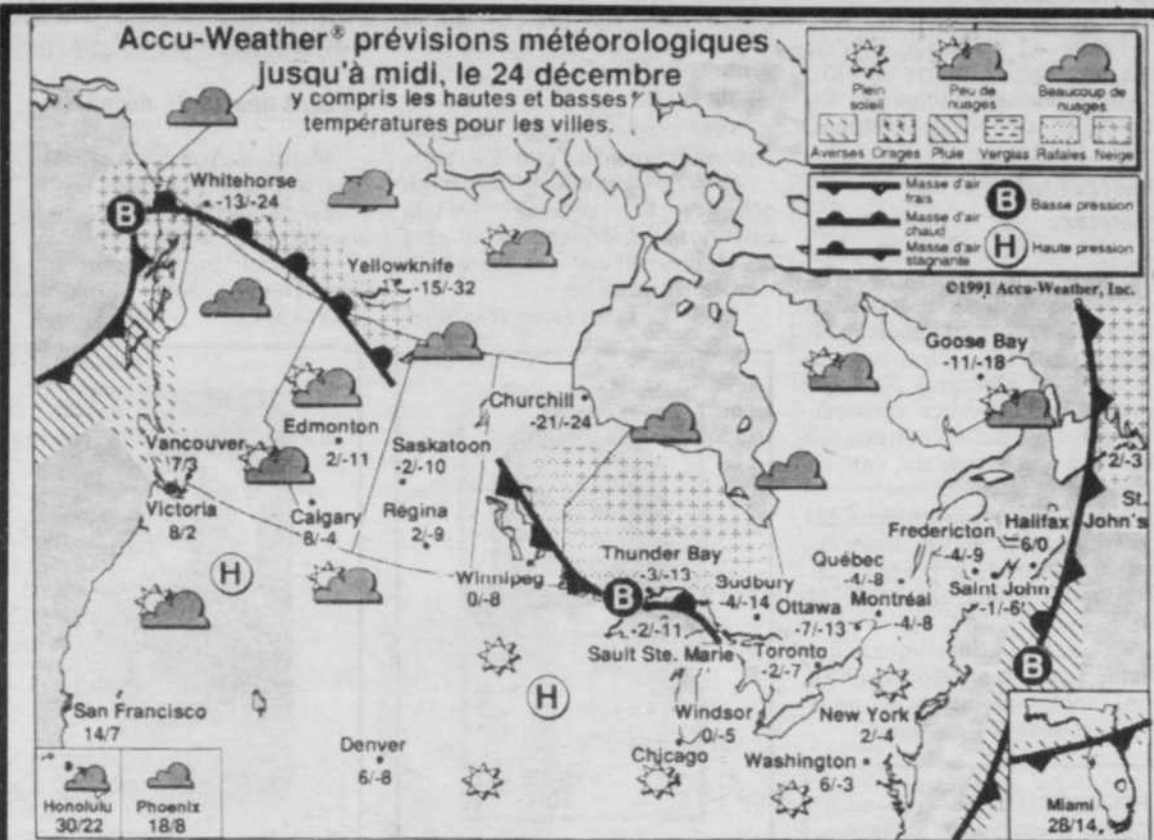
A tous, je vous les souhaite très belles!

**JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE!**



201-C10571

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur

Shefford

165 St-Hubert, Granby
372-3341

Un front froid en provenance du nord-ouest québécois devait balayer la vallée du Saint-Laurent hier soir. Des averses de neige accompagnent ce système mais le ciel devait se dégager durant la nuit. Mercredi, le temps sera ensoleillé sur la majorité de la province mais une dépression venant de l'Ontario ennuagera l'Ouest du Québec en après-midi.

263 PERDU

PERDU ENSEMBLE DE CLÉS D'AUTO le 21 décembre dans secteur rues Drummond, Quévillon et Des Rossignols. 372-9777

265 ANIMAUX À VENDRE

BEAU CHAT PERSAN bleu pâle, chinchilla de 15 mois, enr., opéré, dégriffé. Aubaine 225\$. 372-1221

CHIOTS LABRADORS blonds, pur-sang, enregistrés, tatoués, vermifugés, vaccinés. Aussi chiots bergers allemands, pur-sang, enregistrés, tatoués, vermifugés. 379-9710

SPÉCIAL FIN D'ANNÉE

Lhasse Apso 100\$, Shitsu 175\$
Inf: 375-8760.

SUPER SPÉCIAL DE NOËL

Épagneul blond
375-4812 ou 372-1730

271 DIVERS À VENDRE

COURS D'ANGLAIS livres et cassettes, valeur 900\$ demande 150\$; MANTEAU de fourrure, chat sauvage, pour homme gr. 40, longueur ¾, 300\$. Inf: 777-7617

PATINS moulés pour fille, gr. 5; TAPIS ivoire avec fond de jute, gr. 11x12; variété de JOUETS éducatifs Fisher Price, Lego, Hot Wheels, comme neufs. 375-3481

271 DIVERS À VENDRE

BEAU, BON, PAS CHER!

200 cassettes laser (nouveau); corroyeur 6", coffre à pêche d'une valeur de 1,200\$, à 300\$; 3 systèmes de son, micro-ondes de Quasar (tout blanc); 3 balayeuses, 10 grosses radios portatives; 25 radios d'auto, ens. de cuisine, 6 chaises, bahut, TV couleur, vidéo, film xxx, tape deck, table laser, laveuse, sècheuse, poêle, frigo, TV couleur Sanyo MTS stéréo, 375\$; 3 tables d'outils et toujours 2 planchers remplis à craquer de toute sorte de marchandises, meubles, acc. et appareils. Patins, skis, bottines, traine, pelle, "scraper" autos, etc.

Pour le mois de janvier: ouvert 4 jrs, 4 jrs.

LE FOURNARD DE L'USAGÉ

MARCHÉ O PUCES DE L'AUTO

1090 Dufferin (angle Dale)

Ouvert de 10 h à 5 h, jeudi 10 h à 9 h

378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)

Granby PQ - Bonne Fête à tous!

POUR LE TEMPS DES FÊTES: poulets de grain directement de la ferme, à 1.80 \$ la livre. 772-2547

SOUFFLEUSE à neige 72" avec PTO, prix 750\$.

Inf. 539-3411

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE renard northern silver, long, gr. 10 ans, coupe spéciale, excellent prix, a été porté 10 fois.
378-3221 laissez message

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANOS À VENDRE OU À LOUER reconditionnés, garantie 5 ans. Technicien accordeur. Prix raisonnable. 295-3363 ou 295-2300

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A BROMONT rest. Le Champlain, demande serveuse d'expérience pour salle à manger. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

COIFFEUSE POUR FEMME

demandée, avec expérience, pour temps plein ou partiel. Se présenter au Salon Le Figaro, Galeries de Granby.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SUPERVISEUR DE SOIR (de 15 h à minuit) Avec 3 à 5 ans d'expérience dans la manufacture, pour une compagnie dans la région de Granby. Envoyer curriculum vitae au C.P. 93, Roxton Pond, QC. JOE 120

COMMIS À LA QUINCAILLERIE

demandé

pour service à la clientèle
Avoir de l'initiative et de l'entre-gent.

Avoir la capacité de manipuler des objets lourds.

Effectuer différents travaux de quincaillerie.

Qualifications requises :

- Trois années d'expérience pertinente;
- Conditions selon la convention.

Une photo récente est requise.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Casier # 2060

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (QC)

J2G 9L4

301-C10802

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf: 378-8677

343 SERVICES DIVERS

MOTEL - SPÉCIAL POUR LES FÊTES
20\$ - de 8h a.m. à 5 h p.m. 293-3666

L. O. Bergeron Inc.



HUILE À CHAUFFAGE

- Plan budgétaire
- Service et nettoyage de fournaise

J.L. Bégin, prés.

509, rue Horner, Granby

375-1335

343-C11428



Benoît Desroches Enr.

Entrepreneur spécialisé
Menuiserie générale
Toit en bardeaux d'asphalte

717 Maisonneuve
Granby (QC)
J2J 1P5

777-6022

343-C10692

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT PANTHÈRE 1974 400cc, 475\$;
Cheetha 1975, 400 cc, 450\$.
Inf: 539-3411

365 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA 1978, 185cc. Inf.
372-0920.

YAMAHA

Y a pas pire qu'une Yamaha méprisée.

Y avait des sceptiques qui disaient que Yamaha ne pourrait pas construire une motoneige capable de hautes performances. On leur a fait voir qu'ils avaient tort.

Nous vous présentons la VMX-4

turcotte moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L'AVENIR
DÉPEND DE NOUS

370 AUTOS

BONNES, BELLES, PAS CHÈRES!
Mercury Lynx (familiale) 1984, avec équipement, très propre, 5 vit. à 950\$; DODGE ASPEN 1978, très propre; MUSTANG; CHEVELLE; FAIRMONT; PICK-UP; VOLVO, etc. 300\$ et plus?
Inf. MARCHÉ AUX PUCES de l'Auto usagée 1090 Dufferin
378-8309 - 1-553-4267 pagette
Acceptons échange sur 7 JRS
GRANBY, PQ. BONNES FÊTES!
Nous vendons pour vous à bon prix.

NOTRE LIQUIDATION SE POURSUIT

90 véhicules en inventaire
Y FAUT QUE ÇA SORTE!

88 CHEROKEE LAREDO	15 700\$
88 FORD AEROSTAR Eddie Bower	14 500\$
88 HONDA ACCORD EXI	8 900\$
88 FORD THUNDERBIRD	6 850\$
88 FORD TAURUS	4 175\$
88 SUBARU JUSTY 4x4	3 795\$
87 FORD TEMPO GL	3 250\$
87 MERCURY TRACER LS	3 850\$
86 CHEVROLET CAVALIER RS	3 795\$
86 PLYMOUTH RELIANT	2 950\$
86 OLDSMOBILE FIRENZA	2 550\$
86 PONTIAC SUNBIRD	2 950\$
86 TOYOTA CAMRY LE	6 200\$
85 NISSAN SENTRA WAGON	3 950\$
85 PONTIAC 6000	2 350\$
85 HONDA PRÉLUDE	4 700\$
84 TOYOTA VAN LE, aut., 7 pass.	4 295\$
84 CHEVROLET CAVALIER,	1 250\$
84 DODGE CHARGER	775\$
84 CHEVROLET CITATION	999\$
84 PONTIAC FIERO	2 795\$
84 TOYOTA CAMRY LE	2 995\$
83 TERCEL WAGON 4x4	2 095\$
82 CHRYSLER LE BARON	1 499\$
81 PONTIAC PHOENIX	1 250\$
80 PLYMOUTH CARAVELLE	899\$

L-23445

Estrie TOYOTA GRANBY

601 Principale
Granby
378-8404

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

01831137

club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

370 AUTOS À VENDRE

CHEVROLET CHEVETTE 1984, moteur 1600, 4 vit., peinture neuve, (rouge feu), 2 portes, en très bonne condition, 1,150\$ discutable. BUICK SKYLARK Limitée 1983, bien équipée, 2 portes, seulement 70,000 km, couleur 2 tons, aut. au plancher, V6 2.8, très propre, 625\$ discutable. 379-5451

FAUT QUE ÇA SORTE EN BAS DU COÛTANT

MICRA 85, 5 vit., blanc, 895\$
DATSUN 200 SX 82, aut., 1,200\$
FORD EXP. 82, man., 495\$
TOYOTA Tercel 82, aut., 695\$

AUTOMOBILES 112
1304 Principale
Granby, 378-7983

ENCAN de LIQUIDATION DES ACTIFS DE DYNASTIE DU MEUBLE INC.

ET DE MEUBLES VALORIS INC.
AU 997, RUE DAIGNEAULT, ACTON VALE, Co. Johnson
(entrepôt de Ameublement G.D.)
Le vendredi 27 décembre 1991 à 10 heures a.m.

NOUS AVONS ÉTÉ MANDATÉ PAR LA CAISSE POPULAIRE D'ACTON VALE POUR PROCÉDER À UNE VENTE PAR ENCAN DES BIENS SUIVANTS NANTIS OU CÉDES EN SA FAVEUR PAR DYNASTIE DU MEUBLE INC.:

AMEUBLEMENT: photocopieuse Xerox série EA2; 2 imprimantes; machine à écrire Xerox; plusieurs calculatrices; fauteuils; chaises, classeurs, bureaux, pupitres, divers articles, radio, table de travail.

ÉQUIPEMENT: 3 sableuses, 2 edge-uses M.B.H.; perceuse, 4 toupies, chauffe stratifié, 4 fusils à peinture, chariots élévateurs, 4 diables, 3 chariots sur roues, horloge à poinçonner, aspirateur Shop-Vac; convoyeurs, serres, clés, pinces, 2 drills, scie sauteuse, plus de 100 mèches, scies, guns à air, guns à colle, lot de boîtes de vis, pentures, poignées, fils d'extension, lot de planches d'assemblage, planches mélamine, portes mélamine pour armoires, lot de boîtes carton, petite balance électronique, gros lot d'autres outils.

MEUBLES: bureaux, têtes de lit, tables de nuit, chiffonniers, tables de salon, commodes, miroirs, MEUBLES NON FINIS, 47 bureaux, 15 chiffonniers, 105 tiroirs, miroirs, tables de nuit, etc.

AUSSE: 1 mur en panneaux préfab. 70x10' et 20x10', attaché au mur, plancher, plafond avec angle 2 1/2 x 2 1/2-246A; 3 portes de réfrigérateur 4x7'; 1 système de chauffage de la chambre de résine incluant un serpent électrique, cap. 45 km, 575/3/60 comprenant:

- contrôleur de séquence, contacteur de départ, transformateur, P.D. switch, coupe-circuit (disconnect), thermostat modulant; 1 système de ventilation de la chambre de résine incluant ventilateur de 9000 C.F.M., un moteur de 5 hp 575/3/60 avec entraînement par courroies et différentes composantes pour la circulation de l'air et le système électrique, 1 chambre à peinture et ventilation #série 9194-1, 1 serre à caisson de marque Holzer #série 4065P; 47 portes et devant de tiroirs blancs; 52 autres portes et devant de tiroirs blancs.

NOUS AVONS ÉGALEMENT ÉTÉ MANDATÉ PAR LA CAISSE POPULAIRE D'ACTON VALE pour procéder à une vente par encan des biens nantis suivants, cédés en sa faveur par MEUBLES VALORIS INC.

1 gougeonneuse Buttis 7 Bresso avec fusil #7321; 1 toupie défonceuse Heian RM-5 # .47V7021.

CONDITIONS: COMPTANT OU CHÈQUES VISÉS.

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC. ENCANTEUR

51, chemin Granby

Roxton-Falls, Co. Johnson

(514) 548-5733 ou 548-2172

A votre service pour tout genre d'encan. 400C10756

ENCAN POUR

FERME PAROVAN ENN

Prop. Yvan et Stéphane Paquette
1080 route 222, ROXTON FALLS,
CO. JOHNSON

LE SAMEDI 28 DÉCEMBRE 1991 À MIDI PRÉCIS

SERA VENDU: 30 têtes d'animaux Holstein pur-sang enregistrées avec papiers contrôlés officiel, comprenant: 18 vaches, presque toutes fraîches vélées, 3 vèleront en février; 7 taures dont 1 vèlera en février, les autres à l'automne; 4 génisses d'élevage. Tous ces animaux sont les filles de Lake Jubilant, Lime-Hollow Breeze, Hill top Hanover Hugl, Sir Enchant et d'autres; aussi 1 taureau Pied Montese Full Blood d'un an. 1 réservoir à lait cap. 400 gallons Zero; 4 chaudières de traveuse DeLaval cap. 55 lb; 1 sauve-pas; chariot d'ensilage.

MACHINERIES: 2 tracteur Oliver 1265 et 1370 diesel, servodirection; ensemble de chaînes à anneaux; faucheuse-conditionneuse N.H. 479 avec cylindre, très propre; rateau N.H. 256 dents caoutchouc; moulin faucher N.H. 451, 7 pieds faux; faucheuse Hesston P.T. 10 avec cylindre; faneur Farhn 4 toupies; presse à foin N.H. 270 avec lance-balles; 2 voitures 6 et 4 roues électrique Wheels avec montants en bois à balles 18 pieds; presse à foin à balles rondes Deuz Allis 4X4 modèle P.230; monte-balles acier Kewanee 40 pieds sur P.T.O. sur roues; charrue 3 raies Int. mod. 46; fourragère N.H. super 717 avec nez à mais 1 rang et pick-up à foin; voiture ensilage Int. 4 roues avec boîte Int., 2 rabatteurs; chopper N.H. 36; souffleur à maïs Dion Éléphant avec distributeur préservatif; épandeur fumier N.H. modèle 518; herse à roulettes Inter. semi-porté 32 roulettes avec cylindre; herse-o-planne; rouleau de fer 3 sections; niveleuse att. 3 pts; semoir M.H. 11 disques avec clutch et roues acier; épandeur engrais chimique Vicon att. 3 pts; vis à grain 4 pouces 20 pieds; remorque 2 roues; arroseuse à mauvaises herbes; arrache patates 1 rang; alternateur 15,000 watts Onan presque neuf; souffleur neige 5 pieds att. 3 pts; 900 chaudières eau érabie 2 gallons; 900 chalumeaux; 900 couverts.

ARRIVEZ TÔT: PAS DE STOCK DE HANGAR Informations:

M. Paquette 514-548-2783

CAUSE: LA TERRE EST VENDUE
CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque
Cantine sur les lieux

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.

ENCANTEUR

51 CHEMIN GRANBY, ROXTON FALLS
514-548-5733 ou 548-2172

À votre disposition pour tout genre d'encan 400C10756

FAITS D'HIER

Mardi 24 décembre 1991

358e jour de l'année.

Fêtes à souhaiter: Adèle (abbesse à Trèves, morte en 730), Charbel Maklouf (moine au Liban, mort en 1898), Delphin, Eugénie (de Rome).

Anniversaires historiques

1990 — Plus de 1500 pompiers assistent aux funérailles civiles de leur collègue montréalais René Massé, mort en devoir quelques jours plus tôt.

1989 — Le général Noriega, poursuivi par la justice américaine et recherché par les marines, se réfugie à l'ambassade du Vatican à Panama.

1986 — Un avion irakien, détourné par des pirates de l'air, explose en tentant de se poser en catastrophe en Arabie Saoudite: 62 morts.

1970 — Deux Soviétiques, qui avaient tenté de détourner un avion, sont condamnés à mort par un tribunal de Leningrad.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.P.

1951 — La Libye devient le premier pays créé par les Nations unies, une fédération indépendante sous l'autorité du roi Idriss premier.

1948 — Le Canada reconnaît diplomatiquement l'état d'Israël.

1943 — Le président Roosevelt nomme le général Dwight Eisenhower commandant en chef des forces alliées qui débarqueront en Normandie.

1941 — Les forces françaises

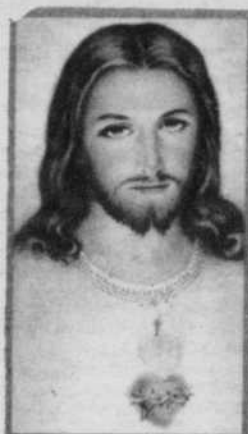
libres capturent les îles de Saint-Pierre et Miquelon du gouvernement de Vichy.

Ils sont nés un 24 décembre

Matthew Arnold, poète et critique anglais (1822-1888).

Le milliardaire américain Howard Hughes (1905-1976).

L'ancien premier ministre de Terre-Neuve Joey Smallwood (1900-1991).



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.V.W.



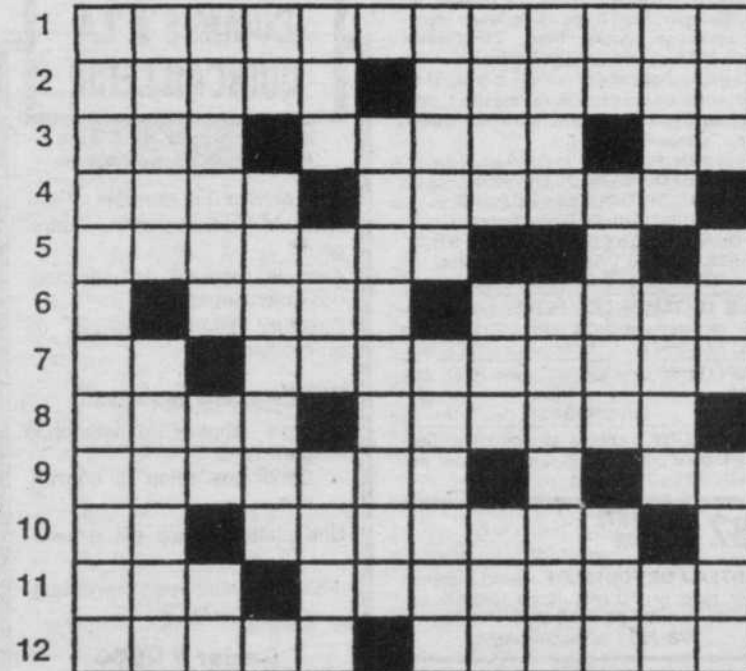
REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.C.

MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



NO D-951

HORIZONTALEMENT

- 1—Fera connaître par le plus grand nombre.
- 2—Bois noir. — Soupesa.
- 3—Thymus du veau. — Rendre attrayant. — Strontium.
- 4—Marteau de carrier. — Matière colorante rouge.
- 5—C'est un métal.
- 6—Marque la privation. — Orné

de métaphores.

- 7—Baryum. — Classification des maladies.
- 8—Titre. — Parodier.
- 9—Insecte vivant en société. — Note de la gamme.
- 10—Infinitif. — S'efforce de (s').
- 11—Défalqua. — Poursuivrait en justice.
- 12—Me soutiens dans l'eau. — Certifié.

VERTICALEMENT

- 1—Trouble.
- 2—Viorne. — Avertit quelqu'un de se tenir prêt.
- 3—Manifestas en paroles de la mauvaise humeur. — Métal. — Argent.
- 4—Nombre. — Qui exprime un accord complet.
- 5—Prénom masc. — Épouse d'Athamas. — Bugles à fleurs jaunes.
- 6—Heureux résultats.
- 7—Notoriété. — Loi du silence.
- 8—Ivettes. — Riv. de l'Asie. — Adj. poss.
- 9—En Inde, costume féminin. — Instigateurs.
- 10—Art. espagnol. — Cumulus. — Liquide incolore.
- 11—Retors. — Danseuse de music-hall. — Iridium.
- 12—Rivière de Suisse. — Cheville. — Pilastre cornier.

SOLUTION DU PROBLÈME D-956

1	G	A	L	I	P	E	T	T	E						
2	O	M	I	S	E	R			D	E	N	T			
3	D	A	M	E	S		A	L	E	R	T	E			
4	I	R	E		T	I	M	O	N	I	E	R			
5	C	R		V	I	S	E	R		G	R	E			
6	H	E	M		L	E		I	V	E		R			
7	O		E	M	E	N	T		E	R	E				
8	N	E	P	E	N	T	H	E	S		N	A			
9	P	R	U	T		F	O	C	E	N	E				
10	A	I	S	I	N		L	E	G	E	R				
11	A	I	S	E		N	E		A	M	E				
12	I	R	A		L	A	D		P	L	I	S			

DÉCÈS



CHOINIÈRE
Mme Lucille

— Au Centre Hospitalier de Granby le 20 décembre 1991, à l'âge de 64 ans est décédée Mme Lucille Choinière, née Guay, membre du Club de l'âge d'Or de St-Alphonse de Granby, épouse de M. Germain Choinière, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 24 décembre 1991. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby, où le service sera célébré à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

Les heures de visites seront de dimanche et lundi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, à 8h30.

La défunte laisse dans le deuil, son époux Germain.

Son fils: feu Gino.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Honorius Viens (Cora Choinière), de St-Alphonse de Granby; Mme Solange Racine Choinière (feu Raymond Choinière), de Adamsville; Mme Léa Paquette Choinière (feu Léonard Choinière), de St-Alphonse de Granby; M. et Mme Lionel Parent (Mercédès Choinière), de Granby; M. et Mme Bernard Racine (Suzanne Choinière), de Granby; M. et Mme Louis Choinière (Jeannette Laflamme), de Granby; M. et Mme Clément Choinière (Pierrette Lanelle), de St-Alphonse de Granby.

Ses oncles et tantes: Mme Dora Guay Meunier, de Granby; Mme Noëlla Guay Courtemanche, de Granby; Mme Germaine Guay Ménard, de Granby; M. et Mme André Guay, de Greenfield park; Mme Antonia Guay (feu Philias Guay), de Granby; M. Napoléon Roy (feu Eva Forand), de Lac Brome; Mme Angèle Forand Guay (feu Hervé Guay), de Granby; Mme Flora Forand Lalumière (feu Armand Lalumière), de Granby; Mme Rosina Gendron Forand (feu Armand Forand), de Granby.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(23-24)



DEMERS
MALOUIN
Marie-Perle

— A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le 22 décembre 1991 est décédée à l'âge de 82 ans et 9 mois, Mme Marie-Perle Malouin, née Demers épouse de M. Roma Malouin demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Claude Malouin (Micheline Stratford), de Waterloo; Feu Huguette Malouin; M. et Mme Yves Malouin (Francine Sicotte), de Waterloo; M. et Mme Pierre Giroux (Lisette), de Anjou; M. et Mme Jacques Malouin (Pauline Drolet), de Waterloo; M. et Mme Jean-Paul Beaulac (Claire), de Waterloo.

20 petits-enfants et 4 arrière-petites-filles.
Ses frères et sœurs: M. et Mme Aimé Demers (Marie-Jeanne), de St-Joachim; Mme Rollande Demers, de Montréal; M. et Mme

Jean Veilleux (Cécile), de Granby; M. et Mme Rosaire Demers (Thérèse) de Granby; M. Fernand Demers, de Granby; Mme Manon Demers, de Montréal; M. et Mme Paul Clément (Fernande), de Montréal; Mme Pauline Demers, de Montréal; M. Jean-Louis Demers, de Montréal; M. et Mme Roland Ross (Thérèse), de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Royal Ingram (feu Dolorès), de St-Joachim; Mme Laurette Malouin, de Montréal; M. et Mme Maurice Malouin, de Montréal; Mme Fernande Malouin (veuve de Lucien Malouin), de Montréal; M. et Mme Lionel Malouin, de Montréal; M. et Mme Gérard Gagné (Jeannette), de Brossard; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

La défunte repose à la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

Les funérailles auront lieu mardi le 24 décembre 1991 à 14 heures à l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation suivra au cimetière de Waterloo.

A noter que Mme Malouin sera exposée lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture du salon, jour des funérailles à compter de 12 heures.
(23-24)



FONTAINE
M. Oscar

— A Ste-Cécile-de-Milton subitement le 22 décembre 1991, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Oscar Fontaine, époux d'Adrienne Crépeau, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton. Les funérailles auront lieu le mardi 24 décembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile-de-Milton, où le service sera célébré à 14:30 heures. L'inhumation suivra au cimetière de Ste-Cécile-de-Milton.

A NOTER que M. Oscar Fontaine sera exposé le lundi soir de 19 à 22 heures. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 10:30 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Adrienne, ses enfants: Roland Fontaine (Jeanne Leboeuf), de St-Amable; Fernand Fontaine (Madeleine Tremblay), de Ste-Cécile-de-Milton; ses petits-enfants: Lynn Fontaine (André Dalpé), de Ste-Julie; Noëlla Fontaine (Maurice Lymburner), de Ste-Cécile-de-Milton; Lucie Fontaine, de Ste-Cécile-de-Milton; Manon Fontaine (Mario Cloutier), de Granby; Sylvie Fontaine, de Ste-Cécile-de-Milton; ses arrière-petits-enfants: Marc-Olivier Dalpé, Pamela Cloutier, Eva Lymburner.

Sa sœur: Mme Hélène Fontaine Dion (René Decelles), de Granby. Son frère et sa belle-sœur: M. et Mme Albert Fontaine, de Joliette.

Ses belles-sœurs: Mme Hélène Larivière Fontaine, d'Adamsville (feu Mésippe Fontaine); Mme Victoria Charbonneau Fontaine (Armand Paquin), de St-Gabriel de Brandon; feu Alfred Fontaine; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
24



GOSSELIN
Mme Irène

— A Granby subitement le 21 décembre 1991 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Irène Gosselin née Racicot, épouse de Aurèle Gosselin demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 24 décembre 1991. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

Note: Visites lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture mardi à compter de 9 heures. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du C.H.G. Formulaires au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 777-1414.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Aurèle, ses filles: Ginette (Helmut Fuchs), de Granby; Hélène (Gilles St-Hilaire), de St-Alphonse-de-Granby.

Ses petits-enfants: Feu Dieter, Karl et Stephan Fuchs, Luc et Julie St-Hilaire.

Ses frères et sœurs: Dora Racicot (feu René Angers), de Granby; Berthe Racicot (Hervé Gosselin), de Granby.

Soeur Germaine Racicot (des Soeurs servantes du St-Coeur de Marie); Feu Noëlla Racicot (Camille Amireault); M. Mme Marcel Racicot (Georgette Monty) de Granby; M. Mme Paul-Émile Racicot (Georgette Laliberté) de Bromont; Roger (Marie-Reine Lapointe), de Ste-Etienne-de-Bolton; Rolland (Berthe Vincelette), de Bromont.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Feu Lucina Gosselin (Émile Vigneault); Philippe Gosselin, de Plessisville; Alice Gosselin (feu Jean-Paul Côté), de Plessisville; Alfred Gosselin (Marie Nadeau), de Plessisville; Frédéric Gosselin (Rosa Nadeau), de Ste-Sophie; Feu Florian Gosselin (Rachel Ruel), de Ville LaSalle; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Elle laisse également dans le deuil de nombreux ami(e)s au Club d'Age d'Or Princesse où elle était membre actif.

(23-24)



MAROIS
M. Donat

— Au Centre hospitalier de Granby le 23 décembre 1991 à l'âge de 75 ans est décédé M. Donat Marois époux de Bibianne Choinière demeurant à St-Joachim. M. Marois a été secrétaire-trésorier

de St-Joachim de 1949 à 1987. Les funérailles auront lieu le jeudi 26 décembre 1991.

Le convoi funéraire partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visite: mercredi 25 décembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h 30.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Rock (Monique Lachapelle) de St-Joachim; Josée (Robert Laliberté) de Waterloo; Fleurette (Réjean Harrison) de Québec; Richard (Ginette Boivin) de St-Joachim; Justin (Pauline Lambert) de St-Joachim; Christian (line Boyer) de St-Joachim.

Ses petits-enfants: Suzie, Nathalie, Janick Marois; Dany, Chantal, Élise, Dominic Laliberté; Mathieu Harrison, Jonathan Marois.

Ses arrière-petits-enfants: Cédric et Virginia Casavant.

Ses frères et sœurs: M. André Marois (Rachel Choinière); Mme Eva Blanchard; Mme Léona Auclair; Mme Mélinda Côté.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Maria Marois; Mme Médora Marois; M. Raphael Choinière; M. Mme Hector Bélisle; M. Mme Laurent Chouinard; M. Mme Paul Choinière; M. Mme Jean-Paul Choinière; M. Mme Jean-Marie Choinière, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Les membres de la famille Marois désirent exprimer leur profonde gratitude envers le personnel du CHUS, le personnel de l'urgence du Centre hospitalier de Granby et les ambulanciers de Ambulance Waterloo Inc. (23-24)

ST-PIERRE
M. Gilles

— A Montréal, le 23 décembre 1991, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Gilles St-Pierre, époux de Ginette Noisieux.

Il laisse dans le deuil son fils Ghislain, son père et sa mère: M. Mme Marc St-Pierre; ses beaux-parents M. Mme Marcel Noisieux, ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 décembre 1991 à 14 heures, en l'église de St-Césaire. Inhumation au même endroit.

Heures de visites: le jeudi 26 décembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; et le vendredi, journée des funérailles, à midi.

Il est exposé au:

Salon funéraire
Yvon Desnoyers & fils
1521, rue St-Paul
à St-Césaire

24-27



*Amour,
Espoir...*

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-23349

Ligne information : 375-8030

MESSE
1er ANNIVERSAIRE
du décès de

Mme Winnifred
Lapierre

née Norris
survenu le 24 décembre 1990

Un an passé à toujours te pleurer. Ton absence reste encore une profonde déchirure dans nos cœurs. Tout ce que tu représentais de ton vivant nous manque énormément. Prends soin de nous tous là-haut comme tu l'as toujours si bien fait, jusqu'au moment où nous serons réunis de nouveau.

"You are my sunshine"

Ton époux, Roméo, tes 12 enfants et leur conjoint ainsi que tes 32 petits-enfants et tes 32 arrière-petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Ste-Famille le mardi 24 décembre 1991 à 19 h.

412-C10801

SPORTS

GRANBY



Roland-Yves Carignan

Deux mois, jour pour jour, après le congédiement de l'entraîneur John Paris, la direction des Bisons de Granby remercie ses remplaçants,

Pierre Cliche et Luc Boucher, et nomme à leur place l'ex-pilote des Draveurs de Trois-Rivières, Gaston Drapeau.

Le remue ménage n'était donc pas terminé au sein de l'organisation granbyenne. En outre, le directeur général, René Constantin, a remis sa démission en signe de solidarité avec les deux ex-pilotes, qu'il avait lui-même engagés.

Deux raisons majeures auraient incité la direction des Bisons à effectuer ce remplacement: d'une part la fiche de sept victoires contre 14 défaites du duo Boucher-Cliche, et d'autre part la disponibilité de Gaston Drapeau, qui constitue «la chance unique qu'il ne faut pas rater», selon les termes du président Yvon Robichaud.

Drapeau, un des entraîneurs les plus expérimentés de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, avait été congédié par les Draveurs la semaine dernière, apparemment pour une histoire d'amendes et de payes retenues. Il entre dans ses nouvelles fonctions immédiatement et disputera vendredi son premier match derrière le banc des Bisons.

Le nouveau venu — qui en n'est pas vraiment un puisqu'il avait occupé le poste durant cinq parties en 1982, devenant ainsi le tout premier entraîneur de l'histoire des Bisons — occupera aussi le poste de gérant de l'équipe, en l'absence de Constantin. Contrairement à ceux qu'il remplace, il occupera ses fonctions à temps complet.

Tout ce remaniement survient quelques jours après que la direction des Bisons ait donné un vote de confiance, au moins jusqu'à la fin de la saison, aux entraîneurs Boucher et Cliche. Ceux-ci connaissent, vendredi dernier, un septième revers d'affilée.

Pour l'instant, annonce le nouvel entraîneur, il n'y aura aucun échange de joueurs pour la troupe granbyenne, même si la période de transactions de la ligue est ouverte depuis hier. Le capitaine Marc Rodgers, qui avait été présenté pour un échange, devrait donc conserver sa position.

Faire les séries

Hier après-midi, le nouveau pilote des Bisons exprimait sa satis-

Gaston Drapeau effectue un retour derrière le banc des Bisons

Solidaire du duo Boucher-Cliche, Constantin remet sa démission



Gaston Drapeau, à droite, a été nommé, hier, entraîneur des Bisons de Granby. Drapeau, qui avait piloté l'équipe granbyenne en 1982, occupera également le poste de gérant de la formation. Le président du club, Yvon Robichaud, était visiblement heureux de l'arrivée de Drapeau.

photo Alain Dion

l'avant du chandail, et non pas celui à l'arrière».

«Ce qu'il faut donner à nos joueurs, c'est le goût de faire une carrière dans le hockey. Moi, je vais toujours être en arrière d'eux pour les encourager.»

Effet d'entraînement

Le congédiement de Luc Boucher et de Pierre Cliche entraîne aussi la démission de celui qui avait placé sa confiance en eux, le directeur René Constantin.

«Il est solidaire de sa décision, mais il n'a pas encore quitté l'organisation des Bisons. Il est fort possible qu'il reste pour donner un coup de main», explique Robichaud, en précisant qu'il n'y a actuellement aucun plan pour lui trouver un remplaçant définitif. Gaston Drapeau et lui-même assureront le remplacement.

faction et s'efforçait d'expliquer aux journalistes comment les choses allaient revenir à la normale au sein de l'équipe.

Conscient du contexte plutôt difficile pour sa nouvelle équipe, avec une mauvaise fiche et un deuxième changement au poste d'entraîneur cette saison, Drapeau affirme que la situation ne lui fait pas peur et que sa seule idée, «c'est de faire les séries».

De concert avec le président

Robichaud, il affirme que la bonne entente règne maintenant au sein de l'équipe — sa nomination aurait fait l'objet d'un vote unanime de la part du conseil d'administration. «Il est l'homme de la situation», annonce le président.

«On m'avait enlevé une équipe avant Noël, je viens d'en recevoir une autre en cadeau. L'objectif maintenant, c'est de relancer les Bisons pour devenir un club respectable et respecté. Et agressif»,

promet Drapeau, qui avait conduit les Draveurs à une fiche de 19 victoires, 11 défaites et 3 matchs nuls depuis le début de la présente campagne.

Il croit que dans la forme actuelle les Bisons sont une excellente équipe, «mais qu'une fois la défaite installée, il faut replacer la victoire». Et c'est ce qu'il est venu faire: «les joueurs auront une discipline à respecter, et ils devront jouer pour le nom à

Par contre, le président avoue que la décision de Constantin est peut-être idéale pour le club. «Ce sont deux caractères forts (Constantin et Drapeau), et c'est sûr qu'il aurait fallu faire attention», mentionne-t-il. Il ne voit cependant aucune similitude avec la situation qui prévalait lors du congédiement de John Paris, alors que les deux hommes étaient apparemment en conflit de personnalité.

Une décision que Pierre Cliche accepte mal

GRANBY
RYC

«C'est sûr qu'on avait pas une fiche reluisante. Mais les actionnaires nous avaient dit qu'on était là au moins jusqu'à la fin de la saison, alors on a opté pour un travail à long terme... Si on avait su qu'on était évalué match après match, on aurait sûrement pas pris la même stratégie.»

Pierre Cliche n'était pas vraiment dans son assiette, hier après-midi, quelques heures après que lui et son complice Luc Boucher aient été congédiés de leurs postes d'entraîneurs des Bisons de Granby. «J'imagine qu'ils ont choisi Drapeau à cause de son expérience.»

Le remplacement du duo, qui n'aura piloté l'équipe que seule-



René Constantin s'explique très mal le revirement de situation en l'espace de trois jours.

photo d'archives

ment deux mois, survient à la suite d'une série de sept revers consécutifs, et une fiche de 14 défaites et sept victoires. Mais vendredi, la direction avait pourtant réitéré sa confiance auprès des entraîneurs.

«Je pense qu'il y a des gens qui ne nous acceptaient pas. J'ai un peu l'impression qu'on a été mis là pour absorber les coups en attendant qu'ils en trouvent un autre», explique Cliche.

Constantin s'interroge

L'ex-directeur général, René Constantin, s'interroge lui aussi à propos de ce revirement de situation en l'espace de trois jours seulement. «C'est la seule chose que je ne comprends pas», précise-t-il.

Il ajoute que son départ à lui

est une question d'honneur et de bonne entente. «Éventuellement, ça n'aurait pas marché entre Drapeau et moi. Et je pense aussi que certains joueurs vont se sentir mieux.»

Au sujet du nouveau pilote, Gaston Drapeau, il affirme que c'est «un gars d'expérience», et n'hésite pas à dire qu'il en aurait fait son premier choix, s'il avait été disponible au moment du congédiement de John Paris.

Il refuse cependant de prédire si les Bisons se rendront dans les séries éliminatoires cette année. «Il y a un gros point d'interrogation là-dessus. Et je continue à dire qu'il y a des joueurs qui doivent partir de Granby», annonce-t-il fermement. Aucun nom n'a été mentionné.

La Bromontoise Annie Gariépy à l'entraînement en Floride

André Bilodeau

GRANBY

Annie Gariépy quitte la région le lendemain de Noël pour Daytona, en Floride, pour un entraînement de 18 jours avec l'Équipe cycliste junior du Québec.

Il s'agit pour la jeune Bromontoise d'un deuxième séjour en sol américain avec l'équipe québécoise. En mars et avril dernier, elle s'était rendue en Caroline du Nord pour de l'entraînement sur route.

Parce que la saison était sur le point de commencer, l'entraîneur de l'équipe Eric Van Den Eynde s'était alors montré très exigeant envers ses protégés et protégées.

Cette fois-ci, déclare Annie Gariépy, le voyage risque d'être plus détendu. «Nous allons faire beaucoup de route, c'est un fait; mais nous allons aussi prendre part à plusieurs activités de plein air, comme la natation, le volleyball de plage entre autres», raconte-t-elle.

Selon Gariépy, cette activité qui rassemblera 13 cyclistes (cinq filles et huit garçons) a également pour but d'améliorer l'esprit d'équipe. On sait qu'en saison, ces athlètes sont régulièrement en compétition, surtout lors des épreuves régionales et provinciales, mais qu'ils se retrouvent tous dans le même clan lors de confrontations nationales et internationales. «Ca va resserrer les liens entre nous», relate Annie



Annie Gariépy passera la période des Fêtes en Floride avec l'Équipe junior du Québec.

photo d'archives

Gariépy, qui rappelons-le, vient de se joindre au club Vélo Excel, de Granby.

Gariépy, choisie récemment comme athlète espoir lors du gala du Mérite sportif Richelieu-Yamaska, a connu une première saison fructueuse chez les juniors.

Elle a entre autres récolté trois médailles d'or lors des Championnats canadiens sur piste à Calgary et enlevé deux premières places et un deuxième rang au Championnat canadien junior disputé du 21 au 24 août à Bromont.

Le Nova: une troisième période fatale

GRANBY
AB

Le Nova d'Acton Vale a laissé filer une avance de 3-2 après 40 minutes de jeu et encaissé un premier revers en quatre matches contre les Papetiers de Windsor, un revers de 5-3, dimanche à Acton Vale.

Cette défaite a fait glisser la troupe de Serge Forcier et Jocelyn Goulet au troisième rang de la section Mauricie-Estrie, à deux points des meneurs, Windsor. Les Cougars de Warwick et le Nova revendiquent chacun 25 points; Warwick a toutefois disputé une partie de moins, ce qui lui vaut la deuxième place.

Windsor, qui en était à sa première visite à Acton Vale cette saison, a inscrit trois buts au troisième tiers, dont le dernier dans une cage déserte, alors que le Nova jouait en désavantage numérique d'un homme.

Les visiteurs ont dominé outrageusement leurs adversaires, en particulier en troisième période, au cours de laquelle ils ont lancé 27 fois en direction de la cage du Nova protégées par Patrick Lalime.

«Ils ont contrôlé le jeu. Ils voulaient cette victoire et ils ont travaillé en conséquence», a souli-

gné l'entraîneur-adjoint, Jocelyn Goulet.

A propos de Lalime, il a disputé un solide match et il ne peut être blâmé pour la défaite des siens. Pour ce jeune gardien de 17 ans, il s'agissait d'un dernier match dans l'uniforme du Acton Vale, puisque Louiseville, la formation détenant ses droits dans la Ligue Tier II, l'a échangé au Châteauguay en retour du premier choix de ces derniers au prochain repêchage.

Le Nova en avance

Dès la première période, le Nova a donné l'impression qu'il se dirigeait vers un quatrième gain aux dépens des Papetiers cette sai-

son, puisqu'après 20 minutes de jeu, il menait 2-0, grâce à des buts de Steve Breault, son premier de l'année, et Martin Landry.

Les Papetiers ont rétréci l'écart à 2-1 au milieu du deuxième engagement, puis Ghislain Héroux a redonné une priorité de deux buts au Nova à 14:20.

La deuxième période devait prendre fin 3-2, Windsor réduisant de nouveau à un but l'avance de l'équipe locale à moins de trois minutes de la fin du deuxième vingt.

Trois buts sans réplique assuraient ensuite la victoire aux Papetiers que le Nova affrontera de nouveau le 29 décembre, à Acton Vale.

HORS JEU

Maroons

WATERLOO — Les Maroons pee-wees ont été l'unique formation de la franchise à augmenter de deux points sa fiche au classement, en fin de semaine, quand ils ont vaincu Rock Forests 4-2.

Erik Sanschagrin, deux buts, Ghislain Lajoie, un but et une aide, et Daniel Bélanger ont inscrit les filets des vainqueurs.

Pour sa part, l'équipe midget a livré un verdict nul de 5-5. Fred

Marshall, deux fois, Jean-François Paquette, un but et trois aides, Francis Lepage et Patrick Gallagher, un but et une assistance chacun, ont inscrit les buts des Maroons.

Les bantams ont été vaincus 3-1, George Gelineau marquant le seul but des siens, puis les atomes ont encaissé une défaite de 7-3. Olivier Schinck, deux buts, et Jonathan Auclair ont touché la cible. Mathieu Meunier a récolté deux aides.

Noël s'en vient***

Pour vos échanges de cadeaux
* Au bureau ou
* À la maison

Offrez les superbes cartons-cadeaux

- * Bronzage
- * Bain flottant ou
- * Massothérapie



ENBRONZAN
SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby
372-5630

L23758

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

56298482

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,

le 1 800 563-8688.

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L26817

Depuis 1945 à votre service



Garage Fausse inc.

SPECIALITE

DEBOSELAGE ET PEINTURE

Nouveau:

Peinture garantie complète 2 ans par écrit
Nous respectons les garanties des fabricants

1146 Dufferin, Granby 372-3663

L23472

LES ATELIERS BÉTHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois

385 \$

(T.P.S. incluse)

Soufflerie en option

Plusieurs autres
modèles disponibles
Noël Favreau, prop.



L-23191

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

A titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le jeudi 26 décembre seulement.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

63132100

05630026

23778725

30063236

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,
le 1 800 563-8688.

CLUB Multi points

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L22700

Pagé déçu de la tournée des Nordiques

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

La leçon que Pierre Pagé retient du périple de quatre matchs des siens, c'est que les Nordiques doivent miser sur des joueurs prêts à payer le prix le long des bandes afin de connaître du succès.

L'entraîneur ne s'est pas laissé berné par le résultat positif face aux Canucks dans son analyse des quatre derniers matchs de l'équipe.

«Il s'agit d'une tournée décevante, tout compte fait», a avoué Pagé, dimanche, après le match à Vancouver.

«J'essaie de ne pas être frustré afin de ne pas me laisser distraire ou abattre par le rendement de l'équipe», a-t-il indiqué.

«Il ne servirait à rien de toute façon parce que nous répétons les mêmes erreurs par les temps qui courent.»

On a d'ailleurs noté un changement dans l'attitude de Pagé qui s'est calmé à mesure qu'a progressé le voyage.

Les Nordiques sont rentrés à Québec, hier, avec une récolte de deux points sur une possibilité de huit.

Ils ont perdu à Washington (3-1); annulé à Calgary (5-5); perdu à San Jose (4-1); et annulé de nouveau à Vancouver (6-6).

«J'ai dit aux joueurs avant la partie contre les Canucks de s'imaginer que nous venions de remporter trois matchs; que nous avions 27 points au classement; et que nous occupions le troisième rang de la division Adams.

«Je voulais qu'ils soient positifs et qu'ils se sentent à l'aise. On m'a enseigné dans un colloque que lorsque ça va mal, on doit s'imaginer le contraire.

«Si on cesse de rêver, on devient moins enthousiaste. Nous ne sommes pas dans une position pour nous décourager», a-t-il relevé.

«Les gars n'ont pas abandonné et c'est tout à leur honneur.»

Pagé a vu des gars qui étaient prêts à se défoncer pour l'équipe au cours du voyage. Il a également vu d'autres joueurs qui n'ont pas été suffisamment agressifs par moments.

«Nous aurons besoin de l'apport de tout le monde si on veut connaître une meilleure deuxième moitié de saison.

Le titre à Equipe-Canada

Presse Canadienne

Pour une période de six semaines l'été dernier, ils ont été les meilleurs amis du monde. Ils ont travaillé ensemble juste assez longtemps pour prouver que le Canada était encore numéro un au plan mondial.

Wayne Gretzky a joué par moment le meilleur hockey de sa grande carrière.

Bill Ranford a défendu la cage avec passion.

Eric Lindros a fait montre de son très grand talent, lui qui avait été le premier choix de la Ligue nationale au repêchage.

Ils ont été les joueurs importants au sein de l'équipe nationale, qui a dominé la coupe Ca-

nada. Bien sûr, ils ont été aidés par des joueurs moins spectaculaires, mais des plombiers combien efficaces comme les Rick Tocchet, Brent Sutter et Dirk Graham.

Les journalistes et commentateurs du pays ont donc décidé d'élire Equipe-Canada comme l'équipe de l'année au Canada au scrutin organisé par la Presse Canadienne.

Les Blue Jays de Toronto ont terminé deuxièmes au scrutin. Ils ont été, à n'en pas douter, l'équipe la plus populaire dans la Ligue américaine si l'on tient compte du fait que les champions de la section est ont attiré plus de quatre millions de spectateurs, un nouveau record des ligues majeures.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hiver non comprises

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	39	24	13	2	126	88	50
Boston	34	14	15	5	119	122	33
Hartford	32	12	16	4	102	117	28
Buffalo	33	10	17	6	101	120	26
Québec	35	9	21	5	114	144	23

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Washington	36	24	11	1	159	112	49
NY Rangers	35	22	12	1	129	110	45
Pittsburgh	34	18	12	4	152	129	40
New Jersey	33	16	12	5	124	97	37
Philadelphia	34	12	16	6	101	115	30
NY Islanders	32	11	16	5	116	129	27

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	35	21	10	4	138	108	46
St. Louis	35	16	12	7	124	117	39
Chicago	36	15	13	8	125	112	38
Minnesota	32	13	16	3	101	111	29
Toronto	36	9	22	5	93	126	23

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	36	20	11	5	130	109	45
Winnipeg	35	16	12	7	111	108	39
Edmonton	36	14	16	6	127	134	34
Los Angeles	33	12	14	7	113	127	31
Calgary	34	13	16	5	125	125	31
San Jose	37	8	26	3	93	163	19

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	3	2	1	0	19	13	4
St. Louis	5	2	1	0	19	13	4
Washington	3	2	1	0	19	13	4
NY Rangers	3	2	1	0	19	13	4
Buffalo	3	2	1	0	19	13	4
Winnipeg	3	2	1	0	19	13	4
New Jersey	3	2	1	0	19	13	4
Pittsburgh	3	2	1	0	19	13	4
Calgary	3	2	1	0	19	13	4

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Stevens, Pit.	27	29	56
Lemieux, Pit.	23	33	56
Hull, StL.	34	20	54
Linden, Van.	17	31	48
Sakic, Qué.	16	32	48
Rosenick, Chi.	26	21	47
Messier, NYR.	15	30	45
Burridge, Was.	13	32	45
Housley, Win.	11	34	45
Leetch, NYR.	9	36	45
Dates, StL.	5	40	45
Gretzky, LA.	13	30	43
Coffey, Pit.	7	38	43
Mullen, Pit.	17	24	41
Ronning, Van.	13	27	40
Recchi, Pit.	18	21	39
Bourque, Bos.	11	28	39
Diczyk, Win.	17	21	38
Damphousse, Edm.	16	22	38
Larmer, Chi.	16	22	38
Robitaille, LA.	16	22	38
Fedorov, Det.	13	25	38
Roberts, Cal.	23	13	36
Ciccarelli, Was.	19	17	36
Flury, Cal.	19	17	36
Jagr, Pit.	13	23	36

LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	17	17	34	47
47. Stephan Lebeau	14	15	29	4
18. Denis Savard	11	16	27	22
12. Mike Keane	8	15	23	24
21. Guy Carbonneau	11	13	24	20
41. Brent Gilchrist	11	9	20	32
35. Mike McPhee	9	9	18	32
20. Sylvain Turgeon	6	11	17	39
28. Eric Desjardins	5	12	17	22
27. Shayne Corson	3	14	17	65
8. Matthew Schneider	4	11	15	24
25. Petr Svoboda	4	9	13	67

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
33. P. Roy	19	10	2	1853	63	3	2.04
1. R. Melanson	5	3	0	504	23	2	2.74

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
33. P. Roy	19	10	2	1853	63	3	2.04
1. R. Melanson	5	3	0	504	23	2	2.74

LES NORDIQUES

Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	16	32	48	8
11. Owen Nolan	23	12	35	59
13. Mats Sundin	10	18	28	40
18. Mike Hough	11	13	24	41
4. Mikhail Tatarinov	5	15	20	27
23. Greg Paslawski	11	5	16	4
41. Doug Small	6	10	16	20
47. Claude Lapointe	7	6	13	29
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
25. Stéphane Morin	2	7	9	10
5. Alexei Gusarov	1	8	9	6
50. Dan Lambert	4	5	9	14
28. James Baker	2	4	6	14
9. Marc Fortier	3	4	7	6
6. Craig Wolanin	2	5	7	48
29. Steven Finn	1	3	4	93
14. Herb Raglan	2	4	6	20
52. Adam Foote	0	3	3	24
44. John Kordic	0	2	2	110
2. Greg Smyth	0	2	2	68
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
27. Randy Veliscek	0	0	0	6
32. Jacques Cloutier	0	0	0	2
15. Tony Twist	0	0	0	61
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
1. Ron Tugnutt	3	11	2	974	71	1	4.37
32. J. Cloutier	5	8	3	989	59	0	3.58

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

SECTION ROBERT LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vandun	35	25	10	0	190	131	50
Hull	36	19	14	3	162	147	41
St-Jean	38	17	18	3	156	173	37
Laval	34	17	15	2	131	133	36
St-Hyacinthe	34	16	14	4	166	140	36
Granby	35	15	18	2	164	177	32

SECTION FRANK DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	34	20	12	2	139	130	42
Trois-Rivières	33	19	11	3	158	114	41
Chicoutimi	35	18	16	1	157	154	37
Drummondville	33	13	19	1	133	159	27
Beauport	34	9	23	2	128	152	20
Victoriaville	35	8	26	1	117	191	17

Vendredi, 27 décembre

Granby à Verdun, 20h	Beauport à Chicoutimi, 20h	St-Jean à Drummondville, 20h	Hull à Shawinigan, 20h	Trois-Rivières à St-Hyacinthe, 20h	Laval à Victoriaville, 20h
----------------------	----------------------------	------------------------------	------------------------	------------------------------------	----------------------------

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hugues, Gra.	36	58	84
Rodgers Marc, Gra.	26	54	80
Gendron Martin, StH.	38	33	71
Gillet Robert, Ver.	37	31	68
Poulin Charles, StH.	21	45	66
Poulin Patrick, StH.	23	40	63
Daigle Alexandre, Vic.	19	44	63
Boudreau Carl, TR.	24	37	61
Chouinard Dave, Ver.	22	38	60
St-Jacques Michel, Chi.	25	33	58
Dontigny Steve, Sha.	23	34	57
Bellerose Eric, TR.	21	35	56

Joueur	B	P	Pts	Pén
Parent Sébastien, Chi.	17	39	56	
St-Pierre David, Ver.	26	29	55	
Beaugrand Danny, Chi.	21	34	55	
Baillex Martin, Gra.	21	32	53	
Imbeau Jean, Sha.	21	30	51	
Nobili Mario, Ver.	20	29	49	
Grobleau Samuel, StJ.	20	29	49	
Canigian Patrick, StJ.	19	30	49	

LES BISOIS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongeon Hugues	36	48	84	18
Rodgers Marc	26	54	80	47
Baillex Martin	21	32	53	15
Boucher Philippe	16	18	34	35
Leblanc Carl	3	28	31	75
Langlois Jocelyn	11	15	26	37
Fortier Sébastien	9	17	26	28
Grisé Patrick	10	13	23	32
Bouchard Robin	6	4	10	64
Beauvais Eric	3	7	10	15
Lamoureux Patrick	1	7	8	48
Brisson Sylvain	3	4	7	19
Joyal Eric	1	6	7	47
Tessier Patrick	3	4	7	59
Savoie Michel	2	5	7	4
Therrien Benoit	1	5	6	44
Morin Louis-André	1	2	3	40
Calder Pierre	0	1	1	47
Giard Stéphane	0	1	1	17
Grandmaison Dominic	0	1	1	61
Gagnon Pascal	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
Brochu Martin	6	12	1	1279	104	0	4.88
Giard Stéphane	6	7	1	844	67	0	4.76

LIGUE JUNIOR TIER II

Rencontre d'hiver non comprise

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	30	22	8	0	172	113	44
Longueuil	28	18	8	2	164	105	38
Joliette	30	17	9	4	151	116	38
Montréal Nord	29	18	11	0	193	159	36
Cowansville	29	17	11	1	165	147	35
Montréal	30	17	13	0	178	150	34
Lav-André	29	15	13	1	157	160	31
Buckingham	26	15	11	0	158	147	30
Châteauguay	29	14	13	2	146	140	30
LaSalle	29	11	16	2	164	169	24
St-Marc-Beauce	29	9	18	2	125	174	20
Pierrefonds	30	6	24	0	112	218	12
Louiseville	29	4	25	0	125	219	8

Dimanche, 22 décembre

Pierrefonds à Buckingham 8	Louiseville à Cowansville 8	St-Marc-Beauce à Lav-André 5	Longueuil à Châteauguay 2	St-Hubert à Joliette 3	Montréal Nord à Montréal 1
----------------------------	-----------------------------	------------------------------	---------------------------	------------------------	----------------------------

Lundi, 23 décembre

Châteauguay à LaSalle

LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC-MAURICIE

Réal Paiement, entraîneur des Patriotes

La nouvelle devrait être confirmée aujourd'hui

Roland-Yves Carignan

GRANBY

Réal Paiement, qui avait été l'entraîneur des Bisons de Granby voilà quelques années, sera vraisemblablement nommé en remplacement de Bernard Bessette au sein des Patriotes de Cowansville. La nouvelle devrait être confirmée aujourd'hui même par le gérant-général de l'équipe, Yvon McCutcheon.

«Il reste seulement à régler une question de conflit d'horaire avec son employeur, la firme IBM de Bromont, et le tour est joué», affirme, McCutcheon l'air confiant.

Et pour cause: le président du club, Gilles McCann, est justement l'un des principaux patrons... d'IBM. L'horaire de travail actuel de Paiement, de 16 heures à minuit, devrait donc être modifié sans trop de complications, et le nouveau pilote des Patriotes pourrait donc être choisi rapidement.

Paiement avait été entraîneur



Réal Paiement, photo de droite, succédera probablement à Bernard Bessette à la barre des Patriotes de Cowansville. Bessette, on se souvient, a remis sa démission à l'issue de



photos d'archives

des Bisons durant trois saisons et demie avant d'être remplacé, en

décembre 1989, par John Paris. Un an plus tard, Paiement se retrouve en Italie, tenant les rennes de l'équipe Brunico, dans la division A.

Depuis son retour d'Europe, l'entraîneur s'est surtout voué à

son poste de directeur de programme, à l'Académie de hockey de Bromont, et il a donné un petit coup de pouce aux Vics AA de la zone Yamaska-Missisquoi.

«J'ai eu de très très bonnes références à son sujet. Il est recon-

nu comme un bon coach, même s'il ne sera peut-être pas aussi technique que Paris», explique McCutcheon.

John Paris, l'ancien pilote des Bisons de Granby, avait en effet été le choix numéro un de la formation cowansvilloise, après le départ, avant-hier, de Bernard Bessette. Mais Paris a expliqué qu'il n'effectuera pas son retour derrière le banc cette saison, pour des raisons personnelles.

En outre, Yvon McCutcheon laisse planer l'éventualité d'un assistant-entraîneur, qui pourrait possiblement être Jean Lussier, autrefois entraîneur du National de Cowansville.

«Avec ces deux gars là, moi je dis qu'on est en Cadillac», prédit le gérant général.

De son côté, Réal Paiement affirme qu'aucune négociation n'a cependant été entreprise entre lui et les Patriotes, toute discussion étant inutile avant le règlement du conflit d'horaire. «Mais disons qu'une fois que ce sera réglé, nous allons sûrement pourvoir s'entendre facilement, parce que moi ça m'intéresse beaucoup», conclut-il.

VENDREDI: BERNARD BESSETTE SE VIDE LE COEUR.

Mullen enfile quatre buts dans un gain de 6-3 des Penguins

UNIONDALE, N.Y.
Associated Press

Joe Mullen a enfilé quatre buts pour la troisième fois de sa carrière et les Penguins de Pittsburgh ont tiré profit de cinq avantages numériques, hier, dans un gain de 6-3 sur les Islanders de New York.

Mullen a fait mouche deux fois en première période avant d'inscrire ses 20e et 21e buts de la saison en deuxième et troisième.

Ulf Samuelsson (1er) et Mario Lemieux (24e) ont été les autres marqueurs des Penguins. Lemieux s'est également fait complice de trois buts.

Rangers 3, Devils 0

Les Rangers de New York ont donné à la plus grande foule de leur histoire de 66 ans toutes les raisons au monde de se réjouir.

Les Rangers ont porté à six leur série de victoires quand Mike Richter a repoussé 25 rondelles et que Mike Gartner a marqué deux fois pour les conduire à une victoire de 3-0 contre les Devils du New Jersey.

Richter, 13-3-1 à ses 17 derniers départs, a mérité un troisième blanchissage cette saison quand les Rangers ont porté leur

fiche à 7-0-3 contre leurs voisins du New Jersey.

Comme on venait de compléter la construction de nouvelles loges au Madison Square Garden, le match a été disputé devant 18,200 spectateurs, la foule la plus importante de l'histoire à New York.

Par ailleurs, cette victoire a permis aux Rangers de s'approcher à deux points des Capitals de Washington, meneurs de la section Patrick.

Leafs 3, Jets 1

Les Maple Leafs de Toronto ont perdu les services de Mike Foligno, qui s'est fracturé une jambe en première période, mais ils se sont ressaisis pour mettre fin à une série de six défaites.

Le vétéran ailier droit s'est fracturé la jambe droite après être entré en collision avec Luciano Borsato, des Jets, après seulement quatre minutes de jeu et il a été conduit à l'hôpital où on l'a immédiatement opéré. Ses coéquipiers ont ensuite disposé des Jets de Winnipeg 3-1, eux qui avaient un dossier peu reluisant de 0-6-1 à leurs sept derniers matches.

Whalers 4, Sabres 3

John Cullen a marqué un but en plus de se faire complice de deux autres et son coéquipier Rob Brown a secoué les cordages à deux reprises, hier, dans un gain de 4-3 des Whalers de Hartford sur les Sabres de Buffalo.

Les Whalers mettaient ainsi un terme à une séquence de quatre revers.

Utilisé plus souvent qu'à son tour, Kirk Muller ressent la fatigue

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

De tous les joueurs du Canadien, Kirk Muller est certainement celui qui profitera le plus du congé de Noël. Après un départ fulgurant, Muller a considérablement ralenti au chapitre de la production. A ses 11 derniers matches, il n'a pu faire mieux que d'amasser cinq passes même s'il continue de dominer l'équipe avec 17 buts, soit deux de moins qu'à sa dernière saison au New Jersey.

«Depuis quelque temps, j'accuse une certaine fatigue. Je n'ai plus le même entrain», disait-il avant d'affronter les Bruins. Effectivement, le patineur originaire de Kingston donne l'impression d'être fatigué. Mais il a de bonnes raisons de l'être.

Il s'est beaucoup donné durant les premières semaines de la campagne. En fait, c'est lui qui s'est chargé de l'attaque du Tricolore en attendant le réveil de ses coéquipiers.

«A mon arrivée ici, je voulais tellement bien faire que j'ai mis les bouchées doubles. Mais c'est aussi ma façon de jouer. Je suis incapable de demi-mesures. C'est mon style et je ne changerai pas.»

Joueur polyvalent

L'enthousiasme de Muller est communicatif et Pat Burns n'a jamais hésité à l'employer à toutes les sauces. Tantôt au centre, tantôt à l'aile, 'Captain Kirk' a parfois évolué au sein de deux trios, en plus de participer au jeu de puissance et d'écouler le temps durant les pénalités. En l'absence de Russ Courtnall, Brian Skrudland et Shayne Corson, Burns se devait de lui donner du temps de glace.

«Nous avons également joué beaucoup de matches. Presque 40. Dans les circonstances, c'est normal de ressentir une certaine fatigue», souligne le numéro 11.

Au New Jersey

Muller affirme ne pas s'en faire avec sa récente léthargie. Ce n'est pas la première fois, dit-il, qu'il passe 10 matches et plus sans marquer.

«Au moment de l'échange, j'avais prévenu tout le monde que je n'étais pas un marqueur de 50 buts. Comme j'ai connu mon meilleur départ en carrière, les gens ont cru que j'étais un compteur naturel. Mais ce n'est pas le cas.»

Muller dit apprécier la façon de diriger de Pat Burns. Il soutient ne ressentir aucune pres-

sion additionnelle même s'il ne parvient pas à faire bouger les cordages. Il affirme jouer toujours avec confiance. Il jure aussi ne ressentir aucune frustration.

«La situation est bien différente à Montréal d'au New Jersey, explique-t-il. Là-bas, il fallait marquer sinon la direction avait l'impression qu'on ne produisait pas. Mais ici, c'est différent.

«A Montréal, un joueur peut contribuer aux succès de l'équipe même s'il ne marque pas de buts. Chez le Canadien, le concept d'équipe est tellement bien développé qu'un joueur peut simplement s'acquitter de son travail en défensive pour être apprécié de la direction. Pour un joueur, cette façon d'évaluer le travail enlève beaucoup de pression. Pour mériter son salaire, on n'a jamais l'impression de devoir transporter l'équipe sur ses épaules. Ici, il y a 25 joueurs et chacun a un rôle à remplir.

«Evidemment, les choses seraient différentes si l'équipe ne gagnait pas, ajoute Muller. Mais c'est justement ce concept d'équipe qui fait la force du Canadien», conclut celui qui a été le meilleur joueur de l'équipe durant la première moitié de la saison.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Buffalo 3 Hartford 4
Winnipeg 1 Toronto 3
New Jersey 0 NY Rangers 3
Pittsburgh 6 NY Islanders 3
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Chicago 7 San Francisco 37 (4e quart)



**Denis
Robidoux**
Président



**Michel
Dubé**
Copropriétaire

Denis Robidoux et Michel Dubé ainsi que leur personnel tiennent à adresser leurs meilleurs souhaits de la saison à toute la population. Ils remercient également toute leur clientèle pour la confiance qu'elle leur a témoignée. C'est grâce à elle que Charland le No 1 connaît un succès grandissant depuis 25 ans et qu'il a remporté le Prix du Cercle d'excellence GM du Canada 1991.

Que ce Noël inoubliable revête pour vous les couleurs de la gaieté et du bonheur!

Joyeux Noël à tous et MERCI!

25 ans
ça se fête en grand!

Charland Le NO¹



LE CHOIX QUI S'IMPOSE



Geo



OLDSMOBILE



Cadillac



Service : 375-2960
Pièces : 375-2237

**595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180**

Vente : 372-4242

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"